



Elektro-Rasentrimmer	(DE)
Coupe-bordure électrique	(FR)
Tosaerba elettrico	(IT)
Elektrische grastrimmer	(NL)
Aparador de relva eléctrico	(PT)
Podkaszarka elektryczna	(PL)
Elektrická strunová sekačka	(CZ)
Electric Lawn Trimmer	(GB)
Elektrinė vejapjovė	(LT)
Elektriline murutrimmer	(EST)
Elektriskais zāliena trimeris	(LV)

**ERT 530 R**

**Originalbetriebsanleitung**

**Traduction de la notice d'utilisation originale**

**Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale**

**Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

**Tradução do manual de instruções original**

**Тлумачзеніе орыгиналеј інструкциі obsługi**

**Пřеклад originálního návodu k obsluze**

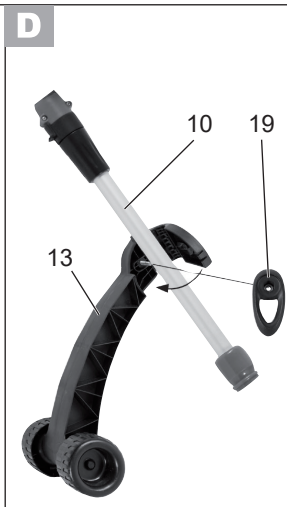
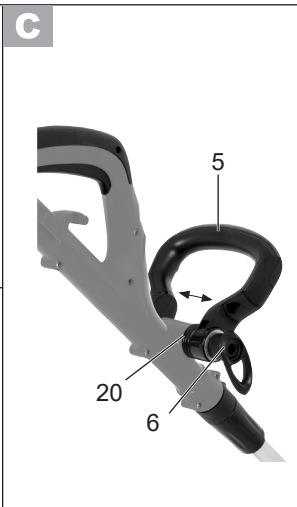
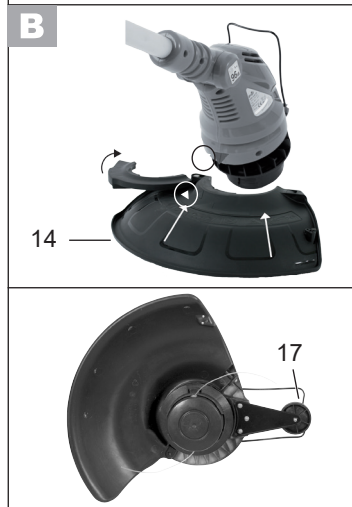
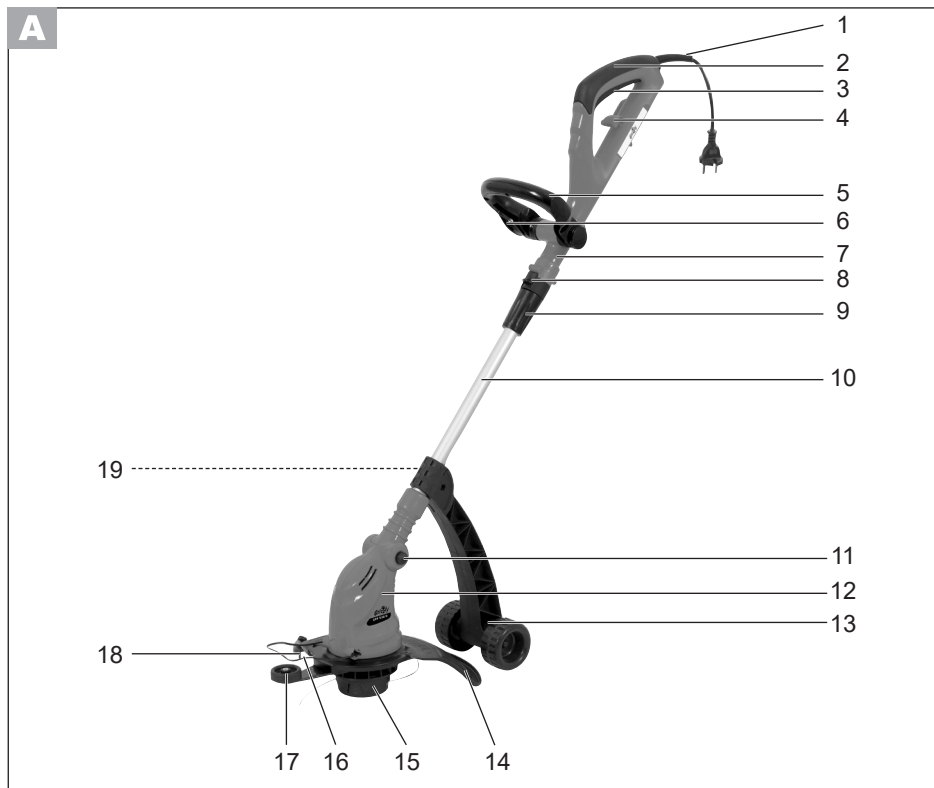
**Translation of the original instructions for use**

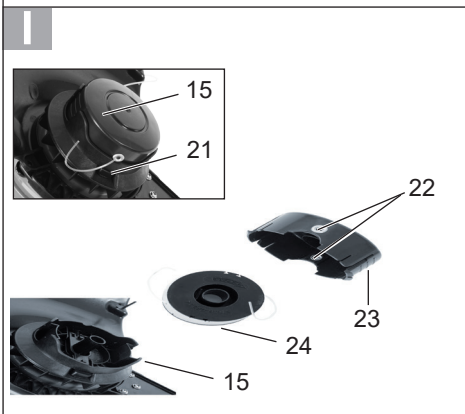
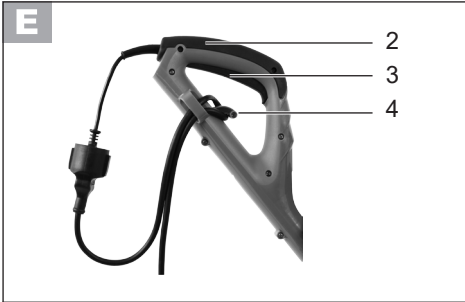
**Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje**

**Originaalkasutusjuhendi tõlge**

**Orīginālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums**







**DE Originalbetriebsanleitung ..... 5**

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

**FR Traduction de la notice d'utilisation originale ..... 19**

Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

**IT Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale ..... 33**

Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

**NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing ..... 47**

Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

**PT Tradução do manual de instruções original ..... 60**

Leia, por favor, para a sua segurança e para a segurança dos outros, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com esta máquina. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.

**PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi ..... 73**

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi przed pierwszym uruchomieniem, aby uniknąć niewłaściwej obsługi urządzenia. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

**CZ Překlad originálního návodu k obsluze ..... 86**

Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšími uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

**GB Translation of the original instructions for use ..... 98**

Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

**LT Vertimas iš originalių eksploataavimo instrukcijoje ..... 110**

Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploataavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prirėikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

**EST Originaalkasutusjuhendi tõlge ..... 122**

Lugege kasutusjuhend enne esimest kasutamist tähelepanelikult läbi, et vältida valesi kasutamist. Hoidke kasutusjuhend alles ja andke edasi järgmistele kasutajatele, et see oleks kogu aeg kättesaadav.

**LV Oriģinālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums ..... 134**

Pirms pirmās nodošanas ekspluatācijā, lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību, lai novērstu nepareizu lietošanu. Pamācību uzglabājiet drošā vietā un nododiet to nākamajam īpašniekam, lai informācija jebkurā brīdī būtu pieejama.

## Inhalt

<b>Verwendungszweck</b> .....	<b>5</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>5</b>
Lieferumfang .....	5
Übersicht .....	6
Funktionsbeschreibung .....	6
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>6</b>
Symbole in der Anleitung .....	6
Bildzeichen auf dem Gerät.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	7
<b>Montageanleitung</b> .....	<b>11</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>11</b>
Ein- und Ausschalten .....	11
Einstellungen am Gerät.....	12
Schneidfaden verlängern .....	13
<b>Arbeitshinweise</b> .....	<b>13</b>
Gras schneiden .....	13
Senkrechtschnitt/ Rasenkantentrimmen .....	14
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>14</b>
Reinigung .....	14
Auswechseln der Schneideinrichtung .....	15
<b>Lagerung</b> .....	<b>15</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>16</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>16</b>
<b>Ersatzteile</b> .....	<b>16</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>17</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>17</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>18</b>
<b>EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>147</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>153</b>
<b>Grizzly Service-Center</b> .....	<b>155</b>

## Verwendungszweck

Das Gerät ist nur zum Schneiden von Gras und Unkraut in Gärten und entlang von Beeträndern geeignet. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf den Seiten 2 und 3.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Rasentrimmer
- Schutzabdeckung mit  
1 Schraube zur Befestigung der Schutzabdeckung und  
3 Schrauben zur Befestigung der Abstandsrolle
- Abstandsrolle
- Zusatzgriff
- Fahrgestell
- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht

- A** 1 Netzkabel
- 2 Oberer Handgriff
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Zügellastung
- 5 Zusatzgriff
- 6 Griffmutter und Schraube
- 7 Griffteil
- 8 Hebel zur Verstellung des Griffteils
- 9 Schraubhülse zur Längenverstellung
- 10 Teleskoprohr
- 11 Druckknopf zur Verstellung des Neigungswinkels
- 12 Motorkopf
- 13 Fahrgestell
- 14 Schutzabdeckung
- 15 Schneidkopf mit Fadenspule oder Schneidfaden
- 16 Distanzbügel (Blumenschutz)
- 17 Abstandsrolle
- 18 Fadenschneider
- 19 Mutter zur Befestigung und Höheneinstellung des Fahrgestells

## Funktionsbeschreibung

Der handgeführte und tragbare Rasentrimmer besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Als Schneideinrichtung besitzt der Rasentrimmer eine Doppelfadenspule.

Beim Rasentrimmen rotieren zwei Nylonfäden in einer etwa parallel zum Boden liegenden Ebene, beim Rasenkantentrimmen (Senkrechtschneiden) in einer etwa senkrecht zum Boden liegenden Ebene. Ein zusätzliches Fahrgestell erleichtert die Arbeit speziell beim Kantenschneiden. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Schutzeinrichtung versehen, die die Schneideinrichtung abdeckt.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Sicherheitshinweise



Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

## Symbole in der Anleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



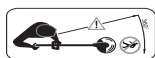
Nach dem Ausschalten dreht sich der Schneidkopf noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.



Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen und schneiden Sie kein nasses Gras.



Ziehen Sie sofort den Stecker, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.



Halten Sie andere Personen fern.

Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



Angabe des Schalleistungspegels  $L_{WA}$  in dB



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse II



Schnittkreis

## Allgemeine Sicherheitshinweise



**Achtung! Beim Gebrauch des Gerätes sind die Sicherheitshinweise zu beachten.**

## Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

### Vorbereitung:

- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie andere Personen fern. Achten Sie besonders auf Kinder und Haustiere. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten.
- Geeignete Arbeitskleidung und persönliche Schutzausrüstung benutzen!  
Tragen Sie grundsätzlich eine Schutzbrille oder Augenschutz, Gehörschutz, Stiefel oder Schuhe mit rutschfester Sohle

und robuste, lange Hosen sowie Arbeitshandschuhe. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

Die Schutzvorrichtung und die persönlichen Schutzausrüstungen schützen ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes.

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung, des Schalters und der Schutzabdeckung. Setzen Sie niemals Schutzvorrichtungen außer Kraft. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.


#### *Verwendung:*

- Vor Inbetriebnahme des Gerätes und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand. Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle besonders vorsichtig.

Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen, schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung. Es besteht Unfallgefahr.
- Halten Sie den Schneidfaden von allen Körperteilen, vor allem Händen und Füßen, fern, wenn Sie den Motor einschalten und bei laufendem Motor. Es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn es umgedreht ist oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn
  - Sie das Gerät nicht benutzen,
  - es unbeaufsichtigt lassen,
  - es reinigen, warten oder vor Prüfungen,
  - es von einer Stelle zur anderen transportieren,
  - die Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung beschädigt ist,
  - Sie die Schneidevorrichtung abnehmen oder auswechseln sowie mit der Hand die



- Länge des Schneidfadens einstellen.
  - Vergewissern Sie sich, dass der Schneidkopf beim Anlassen und während der Arbeit nicht mit Steinen, Geröll, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt. Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!
  - Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an jeder Einrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient. Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie das Gerät immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor sie eingeschaltet wird.
  - Achten Sie auf den Faden-schneider. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.
  - Versuchen Sie niemals, die Schneideinrichtung (Schneidfaden) mit der Hand anzuhalten. Warten Sie stets, bis sie von selbst anhält. Der Kontakt mit der Schneideinrichtung kann zu Verletzungen führen.
  - Verwenden Sie nur einen Original-Schneidfaden. Die Verwendung eines Metalldrahtes anstelle des Nylonfadens ist verboten. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.
  - Benutzen Sie das Gerät nicht, um Gras zu schneiden, das sich nicht auf dem Boden befindet, z.B. Gras, das auf Mauern, Felsen usw. wächst. Der Gebrauch des Gerätes für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - Überqueren Sie mit laufendem Gerät keine Kiesstraßen oder Kieswege. Kies kann hochgeschleudert werden und zu Verletzungen führen.
  - Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
  - Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
-  **Vorsicht!** So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:
- Pflegen Sie Ihr Gerät:*
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht verstopft sind.
  - Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
  - Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
  - Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
  - Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Ver-

wenden Sie keine leistungsschwachen Geräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen, Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind.

### Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und die Verlängerungsleitung auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Netzanschlussleitung beschädigt oder abgenutzt ist. Beschädigte Netzanschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Halten Sie die Verlängerungsleitungen von den Schneidwerkzeugen fern. Wird die Verlängerungsleitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. **DIE VERLÄNGERUNGSLEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten). Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitung, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzquerschnitt der Verlängerungsleitung muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie die Verlängerungsleitung auf Schäden.
- Führen Sie das eingeschaltete Gerät nie über die Verlängerungsleitung. Führen

Sie die Verlängerungsleitung grundsätzlich hinter der Bedienungsperson. Die Verlängerungsleitung kann versehentlich durchtrennt werden.

- Verwenden Sie für die Anbringung der Verlängerungsleitung die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.
- Tragen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung. Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Die Netzanschlussleitung könnte beschädigt werden.

## Montageanleitung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Fadens ab. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags und Verletzungsgefahr durch den Schneidfaden.



Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenschneider. Verletzungsgefahr!

B

### Schutzabdeckung montieren:

1. Setzen Sie die Schutzabdeckung (14) so an, dass die beiden Dreiecksmarkierungen übereinstimmen. Achten Sie darauf, dass die Schneidfäden nicht eingeklemmt werden.
2. Sichern Sie die Schutzabdeckung mit der mitgelieferten längeren Schraube.

3. Schrauben Sie die Abstandsrolle (17) an der Unterseite der Schutzabdeckung mit den drei mitgelieferten Schrauben an.

C

### Zusatzgriff montieren:

1. Ziehen Sie die Enden des Zusatzgriffes (5) auseinander und schieben sie über die Griffaufnahme (20).
2. Schrauben Sie den Zusatzgriff an.

D

### Fahrgestell montieren:

Das Fahrgestell wird am Teleskoprohr montiert.

1. Zur Verlängerung des Teleskoprohrs lösen Sie die Schraubhülse (9), bringen das Teleskoprohr (10) auf die gewünschte Länge und schrauben die Schraubhülse wieder fest.
2. Setzen Sie das Fahrgestell (13) auf das Teleskoprohr (10) auf.
3. Schrauben Sie das Fahrgestell an.

## Bedienung



**Achtung Verletzungsgefahr! Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Schutzabdeckung. Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf seine Funktionsfähigkeit. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Rasentrimmer stets Augenschutz.**



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

## Ein- und Ausschalten

E

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung

- am oberen Griff (2) und hängen sie in die Zugentlastung (4) ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
  3. Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest. Setzen Sie den Schneidkopf nicht auf dem Boden auf.
  4. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3). Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter wieder los.



Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht der Schneidkopf noch einige Sekunden nach. Hände und Füße fernhalten.



**Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Sollte der Schalter beschädigt sein, darf mit der Maschine nicht mehr gearbeitet werden. Verletzungsgefahr, wenn nach Loslassen des Ein-/Ausschalters der Motor nicht ausschaltet.**



**Achtung:** Befreien Sie den Fadenschneider regelmäßig von Grasresten, damit der Schneideffekt nicht beeinträchtigt ist.

## F

### Einstellungen am Gerät

#### Zusatzgriff verstellen:

Sie können den Zusatzgriff in verschiedene Positionen bringen. Stellen Sie den Griff so ein, dass der Schneidkopf in der Arbeitshaltung leicht nach vorne geneigt ist.

- ① Lösen Sie die Griffmutter (6) und verstellen Sie den Zusatzgriff (5) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Griffmutter wieder fest.

#### Höhe verstellen:

Das Teleskoprohr erlaubt es Ihnen, das Gerät auf Ihre individuelle Größe einzustellen.

- ② Lösen Sie die Schraubhülse (9). Bringen Sie das Teleskoprohr (10) auf die gewünschte Länge und schrauben Sie die Schraubhülse wieder fest.

#### Schnittwinkel verstellen:

Mit verändertem Schnittwinkel können Sie auch an unzugänglichen Stellen trimmen, z.B. unter Bänken und Vorsprüngen.

- ③ Drücken Sie den Knopf am Motorgehäuse (11) und neigen Sie das Teleskoprohr (10). Es sind 4 Stellungen möglich.

#### Griffteil verstellen:

Das Griffteil lässt sich um 90° und 180° drehen (siehe auch Kapitel Arbeitshinweise)

- ④ Ziehen Sie den Hebel (8) nach unten und drehen Sie das Griffteil (7), bis es in der gewünschten Position einrastet.

#### Fahrgestell positionieren:

Sie können das Fahrgestell in der Höhe verstellen, um es auf die erforderliche Schnitthöhe einzustellen. Außerdem lässt sich das Fahrgestell bei zu hohem Gras oder zum Kantenschneiden wegklappen.

- ⑤ Lösen Sie die Befestigungsmutter (19) am Fahrgestell (13) und verschieben dieses entlang des Teleskoprohres (10). Ziehen Sie die Mutter wieder fest.

#### Distanzbügel (Blumenschutz) verstellen:

Der Distanzbügel hält nicht zu schneidende Pflanzen und Stämme vom Schneidfaden fern. Wenn der Distanzbügel nicht mehr benötigt wird, kann er hinter die Abstandsrolle versetzt werden (Parkposition).

⑥ Klappen Sie den Distanzbügel (16) nach vorne in die Arbeitsposition.

drückt und ziehen Sie die beiden Fäden nach außen.

### Schneidfaden verlängern

**i** Ein kurzer oder abgenutzter Faden schneidet schlecht. Kontrollieren Sie daher bei nachlassender Schnittleistung, ob die Fadenspule noch genügend Faden aufweist. Dazu Netzstecker ziehen! Das Auswechseln der Spule ist im Kapitel Reinigung und Wartung „Auswechseln der Schneideinrichtung“ beschrieben.

### Doppelfaden-Vollautomatik

Ihr Gerät ist mit einer Doppelfaden-Vollautomatik ausgerüstet. Der Faden verlängert sich automatisch bei jedem Einschaltvorgang. Damit die Fadenverlängerungsautomatik korrekt funktioniert, muss die Spule zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie das Gerät erneut einschalten. Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch den Fadenschneider automatisch auf die richtige Länge gekürzt.

**i** Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob der Faden noch die durch den Fadenschneider vorgegebene Länge aufweist.

### Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:

- Erneuern Sie die Fadenspule (siehe Kapitel Reinigung und Wartung „Auswechseln der Schneideinrichtung“).

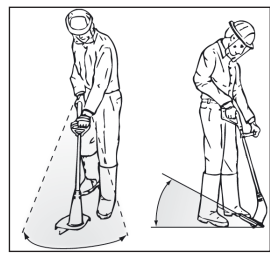
### Fadenlänge manuell einstellen:

- Netzstecker ziehen!  
Halten Sie den Arretierknopf (siehe ■ , 21) am Schneidkopf (15) ge-

## Arbeitshinweise

- ! Achtung Verletzungsgefahr!**
- Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Gerätes, dass der Schneidkopf nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- Führen Sie das Verlängerungskabel immer hinter sich. Vermeiden Sie es, mit laufendem Gerät über das Verlängerungskabel zu schwenken. Sie könnten es beschädigen.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Faden würde sich schnell abnutzen.

### Gras schneiden



Schneiden Sie das Gras, indem Sie das Gerät nach rechts und links schwenken. Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das

Gerät leicht nach vorne geneigt. Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.



Zur Arbeitserleichterung können Sie das Gerät mit Hilfe des Fahrgestells ähnlich einem Rasenmäher in Bahnen über den Rasen schieben. Das Fahrgestell empfiehlt sich für größere Rasenstücke, da das Gerät dann nicht getragen werden muss.

## Senkrechtschnitt/ Rasenkantentrimmen

- Bei senkrecht geführtem Schneidkopf ist besondere Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten. Halten Sie genügend Abstand zum Schneidfaden, um Verletzungen zu vermeiden.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit festen Oberflächen, um ein schnelles Verschleiß des Fadens zu verhindern.
- Zum Trimmen von Rasenkanten führen Sie das Gerät langsam an den Rasenkanten entlang.
- Rollen Sie das Gerät zum Senkrechtschneiden auf der Abstandsrolle am Boden entlang.
- Zusätzlich kann das Fahrgestell nach links oder rechts zur Seite geklappt werden und dient dann als Führung beim Kantenschneiden.



### Einstellungen für den Senkrechtschnitt ohne Fahrgestell:

- Griffteil: 180° (siehe **F** ④)
- Schnittwinkel: Position 1 (siehe **F** ③)
- Distanzbügel in Parkposition
- ohne Fahrgestell



### Einstellungen für das Rasenkantentrimmen mit Fahrgestell:

- Griffteil: 90° (siehe **F** ④)
- Fahrgestell zur Seite geklappt

- Schnittwinkel: Position 4 (siehe **F** ③)
- Distanzbügel in Parkposition

## Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenschneider. Verletzungsgefahr!

## Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schneideeinrichtung und die Schutzabdeckung von Gras und Erde.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei von Gras.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem Tuch.

## Auswechseln der Schneideinrichtung



**Manipulieren Sie niemals an der Schneideinrichtung, indem Sie verschlissene Originalteile oder Fremtteile einsetzen. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Verwenden Sie niemals metallische Fäden. Der Gebrauch solcher Nicht-Originalteile kann Personenschäden und irreparable Schäden am Gerät verursachen und führt unverzüglich zum Verfall der Garantie.**

### Fadenspule auswechseln:



1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Drehen Sie das Gerät um, so dass sich der Schneidkopf (15) oben befindet.
3. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Arretierungen am Schneidkopf (15) und nehmen Sie die Haube (23) mit der Fadenspule (24) ab.
4. Setzen Sie die neue Spule mit der glatten Seite nach oben auf den Schneidkopf und stecken Sie die beiden Fadenenden durch die Fadenauslass-Ösen (22). Achten Sie darauf, dass die Fadenenden nicht aus den Schlitzen der Spule herausrutschen.
5. Setzen Sie die Haube wieder auf. Achten Sie darauf, dass die Arretierungen an der Haube dabei genau in die Aussparungen am Schneidkopf passen. Sie rasten dann spürbar ein.

6. Halten Sie den Arretierknopf (21) gedrückt und ziehen Sie die Fadenenden so weit heraus, dass diese über den Fadenschneider herausstehen.



Kontrollieren Sie den Fadenschneider. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider. Wenn der Fadenschneider beschädigt ist, wenden Sie sich unbedingt an eine unsere Kundendienststellen.

## Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile sorgfältig nach jeder Benutzung (s. Kap. Reinigung und Wartung). Sie beugen auf diese Weise der Schimmelbildung vor.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Gerät nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.
- Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzabdeckung ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff auf, dass die Schutzabdeckung keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass sich die Schutzabdeckung verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.

## Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Technische Daten

<b>Elektro-Rasentrimmer</b> .....	<b>ERT 530 R</b>
Nenneingangsspannung ..	220-240V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme .....	530 W
Leerlaufdrehzahl .....	9700 min <sup>-1</sup>
Gewicht .....	3 kg
Doppelfaden .....	2 x 5 m, Vollautomatik
Schnittkreis Doppelfaden .....	300 mm
Fadenstärke Doppelfaden .....	1,4 mm
Schutzklasse .....	<input type="checkbox"/> I <input checked="" type="checkbox"/> II
Schalleistungspegel (L <sub>WA</sub> )	
garantiert .....	96,0 dB(A)
gemessen ...	94,0 dB(A); K <sub>WA</sub> = 1,93 dB(A)
Schalldruckpegel	
(L <sub>pA</sub> ) .....	74,0 dB (A); K <sub>pA</sub> = 1,93 dB(A)
Vibration (a <sub>n</sub> )	
Oberer Handgriff ..	3,7 m/s <sup>2</sup> ; K <sub>n</sub> = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Zusatzgriff .....	1,6 m/s <sup>2</sup> ; K <sub>n</sub> = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

## Ersatzteile

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Grizzly Service-Center“). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Geben Sie für alle weiteren Ersatzteile bei der Bestellung unbedingt den Maschinentyp und die Teilenummer in der Explosionszeichnung an.

Fadenspule .....	13600035
Haube .....	72250500



## Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Fadenspule, Schneidfaden und Fadenabschneider.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

## Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät vibriert	Fadenspule ( <b>II</b> 24) verschmutzt	Fadenspule reinigen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Fadenspule ( <b>II</b> 24) defekt	Fadenspule auswechseln (siehe „Reinigung und Wartung“)
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Verlängerungsleitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter ( <b>A</b> 3) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt Motor defekt	
Schlechte Schneidleistung	Fadenspule ( <b>II</b> 24) hat nicht genügend Schneidfaden	Ggf. Schneidfaden verlängern (siehe Kap. „Bedienung“) Fadenspule auswechseln (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Schneidfaden ist nicht oder nur einseitig aus der Fadenspule ( <b>I</b> 24) geführt	Fadenspule abnehmen und Schneidfaden durch die Öffnungen nach außen fädeln, Fadenspule wieder montieren.

## Table des matières

<b>Domaine d'emploi</b> .....	<b>19</b>
<b>Description générale</b> .....	<b>19</b>
Volume de la livraison .....	19
Vue d'ensemble.....	20
Description du fonctionnement.....	20
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>20</b>
Symboles utilisés	
dans le mode d'emploi .....	20
Symboles apposés sur l'appareil ...	21
Consignes générales de sécurité...	21
<b>Directive de montage</b> .....	<b>25</b>
<b>Utilisation</b> .....	<b>25</b>
Mise en et hors	
marche de l'appareil .....	26
Réglages sur l'appareil.....	26
Le fil nylon .....	27
<b>Consignes d'utilisation</b> .....	<b>27</b>
Couper l'herbe.....	28
Coupe verticale / coupe	
des bordures de gazon .....	28
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	<b>29</b>
Nettoyage .....	29
Remplacement	
du dispositif de coupe .....	29
<b>Rangement</b> .....	<b>30</b>
<b>Elimination et protection</b>	
<b>de l'environnement</b> .....	<b>30</b>
<b>Pièces de rechange</b> .....	<b>30</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>31</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>31</b>
<b>Service de réparation</b> .....	<b>32</b>
<b>Dépannage</b> .....	<b>32</b>
<b>Traduction de la déclaration de</b>	
<b>conformité CE originale</b> .....	<b>147</b>
<b>Vue éclatée</b> .....	<b>153</b>
<b>Grizzly Service-Center</b> .....	<b>155</b>

## Domaine d'emploi

L'appareil est uniquement conçu pour couper de l'herbe dans les jardins et le long des bordures de massifs.


L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale continue.

Toute autre application qui n'est pas expressément autorisée dans ce guide, peut entraîner des dégâts à l'appareil et présenter un risque sérieux pour l'utilisateur.

L'appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Les adolescents de plus de 16 ans peuvent utiliser l'appareil uniquement sous surveillance.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui ont été causés par une utilisation non conforme ou des fautes de maniement.

## Description générale

 Vous trouverez en pages 2 et 3 un croquis explicatif des organes de service les plus importants.

## Volume de la livraison

Dépaquetez l'appareil et contrôlez, si celui-ci est complet.

- Coupe bordure
- Carter de protection avec
  - 1 vis pour la fixation du carter de protection et
  - 3 vis pour la fixation du rouleau d'espaceur
- Coupe-fil
- Poignée supplémentaire
- Châssis
- Traduction de la notice d'utilisation originale

## Vue d'ensemble

- A**
- 1 Câble d'alimentation secteur
  - 2 Poignée supérieure
  - 3 Interrupteur Marche / arrêt
  - 4 Délestage de traction
  - 5 Poignée supplémentaire
  - 6 Ecrou moleté et vis
  - 7 Poignée
  - 8 Levier de réglage de la poignée
  - 9 Douille filetée pour le réglage en longueur
  - 10 Tube télescopique
  - 11 Bouton à pression pour réglage de l'angle d'inclinaison
  - 12 Tête de moteur
  - 13 Châssis
  - 14 Carter de protection
  - 15 Tête de coupe avec bobine de fil ou fil de coupe
  - 16 Etrier d'écartement (protection des fleurs)
  - 17 Rouleau d'espacement
  - 18 Coupe-fil
  - 19 Ecrou pour la fixation et le réglage en hauteur du châssis

## Description du fonctionnement

Le coupe bordure, utilisé manuellement et portable, dispose comme entraînement d'un électromoteur.

Comme dispositif de coupe, le coupe bordure possède une bobine de fil double.

Pendant la coupe du gazon, deux fils de nylon tournent dans un plan parallèle au sol, pendant la coupe des bordures de gazon (tranchants verticaux) dans un plan vertical par rapport au sol.

Un châssis supplémentaire soulage le travail, notamment pour la coupe des bords. Pour protéger l'utilisateur, l'appareil est muni d'un appareillage de protection qui

recouvre la barre de coupe. Vous trouverez le fonctionnement des commandes dans les descriptions suivantes.

## Consignes de sécurité



Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.**



Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

## Symboles apposés sur l'appareil



Attention!



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez une protection acoustique et une protection des yeux.



Ne soumettez pas l'appareil à l'humidité. N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il

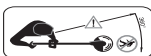
pleut et ne coupez pas d'herbe mouillée. Tenir les mains et les pieds à distance.



Après avoir mis hors circuit le coupe-bordure, sa tête tourne encore par inertie pendant quelques secondes.



Mettez le moteur hors circuit si le câble est endommagé.



Ecarter des tiers personnes de la zone dangereuse! Ils pourraient être blessés par la projection de corps étrangers.



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale  $L_{WA}$  en dB



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Classe de protection II



Diamètre de coupe

## Consignes générales de sécurité



**Attention ! Lors de l'utilisation de la machine, respecter les consignes de sécurité.**

## Utilisation de l'appareil



Attention : Vous éviterez ainsi accidents et blessures:

### Préparatifs :

- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Il se peut qu'une réglementation locale fixe l'âge minimum de l'utilisateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- A maintenir à distance des personnes. Faites particulièrement attention aux enfants et aux ani-

maux domestiques. Interrompez votre travail, si ceux-ci s'arrêtent à proximité.

- Portez des vêtements de travail et un équipement de protection individuel ! Vous devez porter des lunettes protectrices ou une protection oculaire, une protection auditive, des bottes ou des chaussures équipées de solides semelles antidérapantes, des pantalons ainsi que des gants de travail. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou avec des sandales. Le dispositif de protection et les équipements de protection individuels vous protègent ainsi que les autres personnes ; ils garantissent un fonctionnement sans problème de l'appareil.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou si celui-ci a été modifié sans le consentement du fabricant de l'appareil. N'utilisez jamais l'appareil si les protecteurs sont endommagés ou pas en place. Avant utilisation et après tout choc, vérifiez l'état de sécurité de l'appareil et faites effectuer les réparations nécessaires par le SAV. Ne déconnectez jamais les dispositifs de protection. Il est ainsi garanti que la sécurité de l'appareil sera maintenue.

#### *Utilisation :*

- Lorsque vous travaillez, veillez à avoir une position stable. Soyez particulièrement prudent si vous travaillez sur un terrain en pente. De nombreux accidents sont dus à des appareils mal entretenus.
- Veillez toujours à une bonne tenue, en particulier sur les pentes. Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil dans les situations inattendues.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, après avoir consommé de l'alcool ou pris des médicaments. N'oubliez pas de faire des pauses à intervalles réguliers. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de pluie, par mauvais temps ou dans un environnement humide. N'utilisez la machine qu'à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel. Vous éviterez accidents.
- Lorsque vous mettez le moteur en marche et lorsque celui-ci tourne, maintenez le fil de coupe éloigné de toutes les parties du corps, notamment des mains et des pieds. Il y a un risque de blessure par coupure.
- Ne démarrez pas l'appareil, si celui est à l'envers ou ne se trouve pas en position de travail.
- Coupez le moteur et retirez la prise lorsque :
  - vous n'utilisez pas l'appareil,
  - vous le laissez sans surveillance,
  - vous exécutez des tâches de nettoyage, d'entretien ou avant de le contrôler

- vous le transportez d'un emplacement à un autre,
- le câble de courant ou le prolongateur est endommagé,
- vous retirez ou échangez le dispositif de coupe ou lorsque vous réglez à la main la longueur du fil de coupe.
- Assurez-vous que la tête de coupe, lors du démarrage et pendant le travail, ne vient pas au contact de pierres, d'éboulis, de câble ou de tout autre corps étranger. Risques de blessure venant des éléments projetés par l'appareil.
- Soyez prudent pour éviter toute blessure lorsque vous utilisez un dispositif qui sert à couper la longueur de fil. Après avoir retiré un nouveau fil, maintenez toujours la machine dans sa position de travail normale avant de la mettre en marche.
- Faites attention au coupe-fil. Il peut causer de graves coupures.
- N'essayez jamais d'arrêter l'installation de coupe (fil de coupe) avec la main. Attendez toujours jusqu'à ce que celle-ci se soit arrêtée toute seule. Le contact avec le dispositif de coupe peut causer des blessures.
- Utilisez uniquement un fil de coupe d'origine. L'utilisation d'un fil de métal à la place du fil de nylon est interdite. Ceci peut entraîner de graves blessures.
- N'utilisez pas l'appareil pour couper l'herbe qui ne se trouve pas sur le sol, par exemple, de l'herbe qui pousse sur des murs, des rochers, etc. L'utilisation de l'appareil pour d'autres emplois que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- Ne passez pas avec l'appareil en marche sur des routes ou des chemins goudronnés.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. L'inobservation de cette consigne entraîne un risque d'incendie ou d'explosion. Les graviers peuvent être projetés au loin et causer des blessures.
- Stockez toujours l'appareil dans un local et hors de portée des enfants.



Attention : Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil et les dommages en résultant sur les personnes :

#### *Entretenez votre appareil :*

- Veillez à ce que les buses d'aération ne soient pas bouchées.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires qui sont fournis et recommandés par le fabricant.
- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce manuel d'emploi ne peuvent être exécutés que par une agence agréée du service après-vente.
- Prenez soin de votre appareil. Maintenez propres les outils

de coupe afin de pouvoir mieux travailler et en toute sécurité. Exécutez les tâches d'entretien.

- Ne surchargez vous votre appareil. Utilisez le seulement pour les travaux indiqués. N'utilisez pas de machine de faible puissance pour de lourds travaux. N'utilisez par votre appareil pour des tâches pour lesquelles il n'a pas été conçu.
- Avant et après chaque utilisation, débranchez la fiche secteur et effectuez un examen visuel de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil, si des dispositifs de sécurité, des pièces de l'installation de coupe ou des boulons manquent, sont usés ou sont endommagés.

### Protection contre l'électrocution:



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures:

- Avant chaque utilisation, contrôlez le câble d'alimentation et le câble de prolongation afin de détecter dommages ou signes de vieillissement. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou est usé. Les câbles de jonction de réseau endommagés augmentent le risque d'une décharge électrique.
- Gardez les câbles de rallonge à distance des outils de coupe. Si le câble est endommagé en cours d'utilisation, déconnectez-le immédiatement du secteur. **NE TOUCHEZ PAS AU CÂBLE**

**AVANT DE L'AVOIR DÉCONNECTÉ.** Danger de choc électrique.

- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécial qui est disponible chez le fabricant ou auprès de son service après-vente.
- Vérifiez si la tension secteur coïncide avec les indications sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si possible, branchez l'appareil uniquement à une prise d'alimentation secteur pourvue d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (R.C.D.) avec un courant d'intensité de 30 mA maximum.
- Protégez l'appareil contre l'humidité. L'appareil ne doit être ni humide ni utilisé dans un environnement humide. la pénétration de l'eau dans l'appareil augmente le risque d'une décharge électrique.
- Évitez les contacts corporels avec des pièces mises à la terre (p. ex. clôtures métalliques, poteaux métalliques). Si votre corps est mis à la terre, le risque de décharge électrique augmente.
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge de 75 m de long au maximum et destinés à une utilisation à l'extérieur. La section des tresses du câble de rallonge doit présenter 2,5 mm<sup>2</sup> au minimum. Avant d'utiliser l'appareil, déroulez le câble entièrement du tambour. Vérifiez l'état impeccable du câble.



- Ne passez jamais au-dessus du câble de rallonge lorsque l'appareil est en marche. Le câble doit toujours être guidé derrière l'utilisateur de l'appareil. La ligne de prolongation peut être coupée par inadvertance.
- Pour la mise en place du câble de rallonge, veuillez utiliser l'accroche-câble prévu à cet effet.
- Ne portez pas l'appareil en le tenant par le câble. N'utilisez pas le câble pour tirer la fiche hors de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de huile et des bords acérés. Le câble de jonction de réseau pourrait être endommagé.

## Directive de montage



**Avant de travailler sur l'appareil, retirez la fiche de secteur et attendez l'arrêt complet du fil. Il existe un danger de décharge électrique et un risque de blessure par l'action du fil de coupe.**



**Utilisez seulement des pièces d'origine et faites attention au montage du coupe-fil. Risque de blessure!**



- Monter le carter de protection:**
1. Positionnez le carter de protection (14) de telle sorte que les deux marques de triangle correspondent.  
Faites attention - à ce que les fils de coupe ne soient pas coincés.

2. Bloquez le carter de protection avec la vis plus longue fournie.
3. Vissez le rouleau d'espacement (17) au dessous du carter de protection avec les trois vis fournies.



### Monter la poignée supplémentaire:

1. Séparez les extrémités de la poignée supplémentaire (5) et poussez-la dans l'évidement de poignée (20).
2. Vissez la poignée supplémentaire.



### Monter le châssis:

Le châssis est monté sur le tube télescopique.

1. Pour la prolongation du tube de télescopique, desserrez la douille filetée (9), amenez le tube télescopique (10) à la longueur souhaitée et vissez de nouveau la douille filetée.
2. Mettez le châssis (13) sur le tube télescopique (10).
3. Vissez le châssis.

## Utilisation



**Attention – Risque de blessure ! N'utilisez pas l'appareil sans son carter de protection. Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil est en état de fonctionnement impeccable. Vérifiez si la tension secteur coïncide bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique sur l'appareil. Lorsque vous travaillez avec le coupe-bordure, portez toujours des lunettes de protection.**



Veillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l'utilisation de l'appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.)

## Mise en et hors marche de l'appareil



1. Formez une boucle à l'extrémité du câble de prolongation, passez celle-ci par l'ouverture de la poignée supérieure (2) et accrochez-la dans le délestage de traction (4).
2. Raccordez l'appareil à l'alimentation secteur.
3. Assurez-vous que vous avez une position de travail bien stable et maintenez l'appareil fermement des deux mains. Ne déposez pas la tête du coupe-bordure sur le sol.
4. Pour mettre l'appareil en marche, enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt (3); le coupe-bordure tourne à vitesse maximale. Pour le mettre à l'arrêt, laissez revenir l'interrupteur.



Après avoir arrêté le coupe-bordure, sa tête tourne encore par inertie pendant quelques secondes.



**L'interrupteur Marche/Arrêt ne doit pas être stoppé. Si le commutateur est endommagé, on peut plus travailler avec la machine. Il y a un risque de blessure, si après avoir relâché l'interrupteur, le moteur ne s'arrête pas.**



**Attention:** Dégagez l'herbe de la lame de coupe pour éviter que l'effet de coupe sera influencé.



## Réglages sur l'appareil

### Orienter la poignée supplémentaire:

Vous pouvez placer la poignée supplémentaire dans différentes positions. Placez la poignée de telle sorte que la tête de coupe soit légèrement inclinée en avant dans la position de travail.

- ① Desserrez la vis de la poignée (6) et déplacez la poignée supplémentaire (5) dans la position souhaitée. Resserrez la vis de la poignée.

### Réglage en hauteur :

Le tube télescopique vous permet de régler l'appareil en fonction de votre taille.

- ② Desserrez la douille filetée (9). Réglez le tube télescopique (10) à la longueur souhaitée et revissez à fond la douille filetée.

### Modifier l'angle d'attaque:

Avec un angle d'attaque modifié, vous pouvez avoir accès à des endroits inaccessibles, par exemple sous des bancs et des avancées.

- ③ Appuyez sur le bouton du boîtier moteur (11) et inclinez le tube télescopique (10). 4 positions sont possibles.

### Régler le pince-poignée:

Le pince-poignée peut être tourné à 90° et à 180°.

- ④ Tirez le levier (8) vers le bas et tournez la poignée (7) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position souhaitée.

### Positionner le châssis:

Vous pouvez déplacer le châssis en hauteur pour le régler à la hauteur de coupe nécessaire. En outre, si l'herbe est trop haute ou en cas de bords tranchants, il est possible de plier le châssis

- ⑤ Desserrez l'écrou de fixation (19) du châssis (13) et faites glisser celui-ci le long du tube télescopique (10). Resserrez l'écrou.

### Régler l'étrier d'écartement (protections de fleurs) :

L'étrier d'écartement ne tient pas le fil de coupe à distance des fleurs et des tiges à couper. Si l'étrier d'écartement n'est plus nécessaire, il peut être placé derrière le rouleau d'espacement (position d'arrêt).

- ⑥ Rabattez l'étrier d'écartement (16) vers l'avant dans la position de travail.

### Le fil nylon



Un fil court ou émoussé ne coupe pas correctement. C'est pourquoi, si vous constatez une diminution de la performance de coupe, vous devrez vérifier si la bobine de fil contient encore suffisamment de fil. A cet effet, débranchez la prise de courant! L'échange de la bobine est décrit dans le chapitre Nettoyage et maintenance „Echange de la barre de coupe“.

### Fil double à avance entièrement automatique

Votre appareil est équipé d'un fil double à avance entièrement automatique. Le fil se prolonge automatiquement à chaque mise en marche. Pour que la prolongation automatique de fil fonctionne correctement, la bobine doit être à l'arrêt avant que vous n'allumiez de nouveau l'appareil. Si, au démarrage, les fils sont plus longs que le diamètre de coupe prescrit, ils sont automatiquement raccourcis par le coupe-fil et mis à la longueur correcte.



Contrôlez régulièrement que le fil de nylon ne présente pas de dégradation et que le fil de nylon passant par le coupe-fil présente la longueur prescrite.

### Si l'extrémité du fil n'est pas visibles:

- Changez la bobine de fil (voir le chapitre Nettoyage et maintenance „Echange de la barre de coupe“).

### Régler manuellement la longueur du fil:

- Retirer la fiches de secteur!  
Maintenir le bouton de blocage pressé (cf. ■, 21) sur la tête de coupe; (15) et tirer les deux fils en dehors.

### Consignes d'utilisation

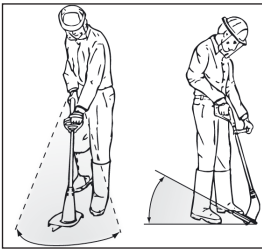


#### Attention risque de blessure !

- Avant la mise en marche de l'appareil, assurez-vous que la tête de coupe n'entre pas en contact avec des pierres, des éboulis ou d'autres corps hétérogènes.
- Allumez l'appareil avant de vous approcher de l'herbe à couper.
- Ne coupez aucune herbe humide ou mouillée.

- Evitez toute surcharge de l'appareil pendant le travail.
- Evitez tout contact avec des obstacles fixes (pierres, murs, lattis etc.). Le fil s'userait vite. Servez-vous du bord du carter de protection pour maintenir l'appareil à la distance correcte.
- Evitez de passer au dessus du câble de prolongation avec l'appareil en marche. Vous pourriez l'endommager. Dirigez le câble de prolongation toujours derrière vous

## Couper l'herbe



Coupez l'herbe en effectuant des mouvements de droite à gauche avec l'appareil. Coupez lentement et maintenez la partie tran-

chante de l'appareil légèrement en avant et en oblique.

Coupez les hautes herbes en plusieurs fois du haut vers le bas.



Pour faciliter le travail, vous pouvez pousser l'appareil à l'aide du châssis au dessus du gazon comme s'il s'agissait d'une tondeuse. Le châssis est recommandé en cas de parties gazonnées plus importantes car l'appareil ne doit pas être porté.

## Coupe verticale / coupe des bordures de gazon

- Lorsque la tête de coupe est en position verticale, il faut particulièrement être prudent. Tenez-vous à suffisamment de distance du fil de coupe pour éviter d'être blessé
- Evitez le contact avec les surfaces solides pour empêcher une usure rapide du fil.
- Pour couper les bords de gazon, déplacez l'appareil lentement le long des bordures
- En vous aidant du rouleau d'espace-ment faites rouler l'appareil sur le sol pour effectuer une coupe verticale.
- De plus, le châssis peut être rabattu sur le côté à gauche ou à droite et sert alors de guide pour la coupe des bordures.



### Réglages pour la coupe verticale sans châssis:

- Poignée : 180° **F** ④)
- Angle de coupe : Position 1 (voir **F** ③)
- Etrier d'écartement dans la position d'arrêt
- Sans châssis



### Réglages pour la coupe des bordures avec châssis:

- Poignée : 90° (voir **F** ④)
- Châssis rabattu sur le côté
- Angle de coupe : Position 4 (voir **F** ③)
- Etrier d'écartement dans la position d'arrêt

## Nettoyage et entretien



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).



Confiez les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel à notre SAV. Utilisez exclusivement des pièces d'origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils. Risque de blessures !

### Nettoyage



Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Il y a risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

**Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant.**

- A la suite de chaque tache de coupe, nettoyez le dispositif de coupe et le carter de protection en veillant à soigneusement enlever les déchets d'herbe et de terre.
- Maintenez les ouïes de ventilation dans un état propre et exempt d'herbe/de brins d'herbe.
- Nettoyez l'appareil en utilisant une brosse à poils doux ou un chiffon.

### Remplacement du dispositif de coupe



Ne manipulez jamais le dispositif de coupe en y montant des pièces d'origine usées ou même

des pièces d'autres marques/entreprises. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine. N'utilisez jamais de fils métalliques. L'utilisation de pièces qui ne seraient pas d'origine est susceptible d'occasionner des dommages corporels et des dommages irréparables sur l'appareil et entraînera automatiquement la perte de tout droit de garantie.

### Changer la bobine de fil:



1. Retirez la prise de courant.
2. Tournez l'appareil de telle sorte que la tête de coupe (15) se trouve vers le haut.
3. Pressez simultanément les deux dispositifs d'arrêt de la tête (15) et retirez le capot (23) avec la bobine de fil (24).
4. Placez la nouvelle bobine sur la tête de coupe avec la face lisse vers le haut et insérez les deux extrémités du fil par l'œillet de passage de fil (22). Faites bien attention à ce que les extrémités du fil ne soient pas entaillées par la bobine.
5. Repositionnez le couvercle. Faites bien attention à ce que les dispositifs de blocage du couvercle s'adaptent exactement dans les évidements de la tête de coupe. Vous devez entendre nettement le clic.
6. Maintenez enfoncé le bouton d'arrêt et tirez largement sur les extrémités des fils de telle sorte que ceux-ci dépassent du coupe-fil.

- i** Contrôlez le coupe-fil. N'utilisez jamais l'appareil sans coupe-fil ou si celui-ci est défectueux. Si le coupe-fil est endommagé, vous devez impérativement contacter l'un nos postes de service après-vente.

## Rangement

- Après chaque utilisation, veuillez nettoyer soigneusement l'appareil et les accessoires (voir chapitre "Entretien et nettoyage"). De cette manière, vous évitez la formation de moisissures.
- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Ne rangez pas le coupe-bordures pendant une période prolongée dans un lieu à ensoleillement direct.
- N'emballez pas l'appareil dans des sacs en plastique étant donné qu'il y a sinon risque de formation d'humidité et de moisissures.
- Ne déposez pas l'appareil sur le carter de protection. Le plus judicieux est de le suspendre par sa poignée supérieure de sorte que le carter de protection ne soit pas au contact d'autres objets. Ainsi, le carter de protection ne peut pas se déformer, ne peut pas modifier ses dimensions et ne peut pas perdre ses propriétés de sécurité.

## Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services. Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Pièces de rechange

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center»). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous. Indiquez lors de la commande le type de la machine et le numéro de position sur l'éclaté de pièces détachées.

Bobine de fil..... 13600035  
Capot..... 72250500

## Caractéristiques techniques

### Coupe-bordure électrique ....ERT 530 R

Tension d'entrée

nominale ..... 220-240 V~, 50 Hz

Puissance absorbée ..... 530 W

Vitesse de rotation à vide ..... 9700 min<sup>-1</sup>

Poids ..... 3 kg

Avance du fil entièrement

automatique..... 2 x 5 m,

Diamètre de coupe fil double..... 300 mm

Épaisseur..... 1,4 mm

Classe de protection.....  II

Niveau sonore ( $L_{WA}$ )

garanti ..... 96,0 dB(A)

mesuré ..... 94,0 dB(A);  $K_{WA} = 1,93$  dB

Niveau de pression acoustique

( $L_{pA}$ ) ..... 74,0 dB(A);  $K_{pA} = 1,93$  dB

Vibration ( $a_r$ )

Poignée supérieure ..... 3,7 m/s<sup>2</sup>

Poignée supplémentaire ..... 1,6 m/s<sup>2</sup>

$K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité. Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

## Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.
- Les dommages dus à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier Bobine de fil, fil de coupe et coupe-fil..
- De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné non démonté au revendeur accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.

## Service de réparation

- Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Attention:** En cas de réclamation ou de service, envoyez votre appareil nettoyé et avec la mention de la défektivité à l'adresse de notre Centre de services.  
**Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.**
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil vibre	La bobine (■ 24) est souillée	Nettoyez la bobine (voir «Nettoyage et entretien»)
	La bobine (■ 24) est défectueuse/défectueux	Remplacez la bobine (voir «Nettoyage et entretien»)
L'appareil ne démarre pas	Absence d'alimentation secteur	Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt (▲ 3) défectueux	Réparation par le Service Après-Vente
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
Mauvaise performance de coupe	La bobine de fil (■ 24) n'a pas suffisamment de fil	Avancer la bobine de fil (voir «Mise en service») Remplacez la bobine (voir «Nettoyage et entretien»)
	Le fil n'est pas sorti de la bobine (■ 24) ou seulement d'un côté	Retirez la bobine puis engagez le fil au travers des trous de manière à ce qu'il sorte à l'extérieur, remontez la bobine.



## Indice

<b>Scopo</b> .....	<b>33</b>
<b>Descrizione generale</b> .....	<b>33</b>
Contenuto della confezione .....	33
Vista d'insieme.....	34
Descrizione delle funzioni .....	34
<b>Consigli di sicurezza</b> .....	<b>34</b>
Simboli nelle istruzioni .....	34
Raffigurazioni sull'apparecchio .....	35
Indicazioni di sicurezza.....	35
<b>Istruzioni di montaggio</b> .....	<b>39</b>
<b>Comando</b> .....	<b>39</b>
Accensione/Spegnimento.....	39
Regolazioni sull'apparecchio .....	40
Allungamento del filo .....	41
<b>Indicazioni di lavoro</b> .....	<b>41</b>
Tagliare l'erba .....	42
Taglio verticale/taglio dei bordi del prato.....	42
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>42</b>
Pulizia .....	42
Sostituzione dell'attrezzatura di taglio.....	43
<b>Conservazione</b> .....	<b>43</b>
<b>Smaltimento/Tutela dell'ambiente</b> .....	<b>44</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>44</b>
<b>Ricambi</b> .....	<b>44</b>
<b>Garanzia</b> .....	<b>44</b>
<b>Servizio di riparazione</b> .....	<b>44</b>
<b>Ricerca guasti</b> .....	<b>45</b>
<b>Dichiarazione di conformità CE</b> .....	<b>148</b>
<b>Disegno esploso</b> .....	<b>153</b>
<b>Grizzly Service-Center</b> .....	<b>155</b>

## Scopo

Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia. L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di erba in giardini e lungo i bordi di aiuole. Ogni altro utilizzo, non autorizzato espressamente nelle presenti istruzioni, può condurre a danni all'apparecchio e a un serio pericolo per l'utilizzatore. Non utilizzare l'apparecchio per il taglio di siepi o cespugli. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto. L'operatore o utilizzatore è responsabile per danni e incidenti a persone o cose. Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.

## Descrizione generale



Troverete le figure relative all'uso ed alla manutenzione nel lato 2 et 3.

## Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- tosaerba
- copertura di protezione con  
1 vite per il fissaggio della copertura di protezione e  
3 viti per il fissaggio del rullo distanziale
- rullo distanziale
- impugnatura addizionale
- Carrello
- Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

## Vista d'insieme

- A**
- 1 Cavo di alimentazione
  - 2 Impugnatura superiore
  - 3 Interruttore di accensione/ spegnimento
  - 4 Scarico della trazione
  - 5 Impugnatura addizionale
  - 6 Dado del manico e vite
  - 7 Manico
  - 8 Leva per la regolazione del manico
  - 9 Bussola a vite per la regolazione della lunghezza
  - 10 Tubo telescopico
  - 11 Regolazione dell'angolo d'inclinazione
  - 12 Testina motore
  - 13 Carrello
  - 14 Copertura di protezione
  - 15 Testa di taglio con bobina filo o filo di taglio
  - 16 Distanziatore (protezione fiori)
  - 17 Rullo distanziale
  - 18 Dispositivo tagliafilo
  - 19 Dado per il fissaggio e la regolazione dell'altezza del carrello

## Descrizione delle funzioni

Il tosaerba portatile e guidato a mano è dotato di un motore elettrico per l'azionamento.

Come dispositivo di taglio il tosaerba possiede una bobina a doppio filo.

Durante il procedimento di taglio due fili di nylon ruotano intorno ad un asse che si trova in posizione parallela rispetto al suolo, durante il procedimento di taglio dei bordi (taglio in verticale) intorno ad un asse che si trova in posizione verticale rispetto al suolo.

Un carrello addizionale facilita il lavoro soprattutto per il taglio dei bordi.

Per la protezione dell'utilizzatore l'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione che copre l'attrezzatura di taglio. La funzione delle parti è descritta nelle seguenti descrizioni.

## Consigli di sicurezza



Prima di lavorare con l'apparecchio, acquisire dimestichezza con tutti i suoi componenti. Esercitarsi nella gestione dell'apparecchio e farsi spiegare le funzioni, effetti e tecniche di lavoro da un utente esperto o da un tecnico. Accertarsi di essere in grado, in caso di emergenza, di spegnere l'apparecchio immediatamente. L'uso non corretto dell'apparecchio può causare ferite anche molto gravi.

## Simboli nelle istruzioni



**Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.**



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

## Raffigurazioni sull'apparecchio



Attenzione!



Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.



Indossare protezioni per gli occhi e cuffie per le orecchie.



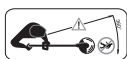
Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la testa di taglio ruota ancora per alcuni secondi. Tenere mani e piedi lontani.



Non esporre l'apparecchio all'umidità. Non lavorare quando piove e non tagliare erba bagnata.



Scollegare il cavo qualora il cavo di corrente o quello di prolunga sono danneggiati.



Tenere una distanza di sicurezza a terzi. Potrebbero essere ferite da corpi estranei catapultati.



Dati del livello di rumorosità  $L_{WA}$  in dB



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione II



Diametro di taglio

## Indicazioni di sicurezza



**Attenzione! Durante l'uso della macchina devono essere osservate le indicazioni di sicurezza.**

### Lavorare con l'apparecchio



Attenzione: in questo modo si evitano incidenti e ferite:

#### Preparazione:

- Non consentire mai l'uso dell'apparecchio a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. E' probabile che le normative locali impongano limite minimo di età per l'uso dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere lontane altre persone. Prestare particolare attenzione a bambini e animali domestici. Interrompere il lavoro quando si avvicinano persone.
- Indossare un abbigliamento da lavoro adatto e un'attrezzatura di protezione personale! Usare sempre occhiali di protezione o una protezione per gli occhi,

cuffie per le orecchie, stivali o scarpe con suola antiscivolo, calzoncini lunghi e robusti e guanti da lavoro. Non usare l'apparecchio scalzi o con sandali aperti.

Il dispositivo di sicurezza e l'attrezzatura di protezione personale proteggono la salute vostre e quella di altri e garantiscono un funzionamento perfetto dell'apparecchio.

- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o modificato senza l'autorizzazione del fabbricante. Non usare mai l'apparecchio con un'attrezzatura di protezione difettosa. Controllare prima dell'uso lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare del cavo di collegamento all'alimentazione, dell'interruttore e della copertura di protezione. Non mettere mai fuori uso le disposizioni di sicurezza. In questo modo si garantisce che l'apparecchio sia sempre in condizioni di sicurezza perfette.

#### *Uso:*

- Durante il lavoro prestare attenzione a mantenere una posizione sicura. Durante il lavoro sulle pendenze è opportuno essere particolarmente attenti e prudenti. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- Prestare sempre attenzione a una posizione stabile, in particolare sui pendii. In questo modo è possibile controllare

meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.

- Non lavorare con l'apparecchio quando si è stanchi o dopo aver assunto alcol o farmaci. Interporre sempre una pausa di lavoro. Un momento di distrazione durante l'uso dell'apparecchio può provocare lesioni gravi.
- Non lavorare sotto la pioggia, con maltempo o in ambienti umidi. Lavorare solo in presenza di una buona illuminazione. Pericolo di incidenti.
- Tenere lontano il filo da taglio da tutte le zone del corpo, soprattutto da mani e piedi, quando si avvia il motore o quando il motore è in moto. Pericolo di lesioni a causa di ferite da taglio.
- Non azionare l'apparecchio quando è rovesciato o non si trova in posizione di lavoro.
- Spegnere il motore e staccare la spina, quando:
  - l'apparecchio non viene usato,
  - viene lasciato incustodito,
  - pulito o sottoposto a manutenzione o prima di controlli,
  - quando viene spostato da un luogo all'altro,
  - il cavo di corrente o di prolunga è danneggiato,
  - si rimuove o sostituisce il dispositivo di taglio oppure si desidera regolare a mano la lunghezza del filo di taglio.
- Assicurarsi che la testa di taglio non venga a contatto con pietre, detriti o altri corpi estranei quando l'apparecchio è

acceso o durante il lavoro. Rischio di lesioni a causa di parti lanciate.

- Prestare particolare attenzione a non ferirsi ai dispositivi che servono per tagliare la lunghezza del filo. Dopo l'estrazione di un filo nuovo, tenere la macchina sempre nella posizione di lavoro normale prima di accenderla.
- Prestare attenzione al dispositivo tagliafilo. Può causare gravi ferite da taglio.
- Non provare mai ad arrestare il dispositivo di taglio (filo di taglio) con le mani. Attendere sempre che si arresti da solo. Il contatto con il dispositivo di taglio può provocare lesioni.
- Utilizzare solo fili da taglio originali. L'uso di un filo metallico al posto di un filo di nylon non è consentito. Questo può provocare lesioni gravi.
- Non usare l'apparecchio per tagliare l'erba che non si trova sul suolo, p. es. erba che cresce sui muri, sulle rocce ecc. L'uso dell'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- Non attraversare strade o sentieri ghiaiosi con l'apparecchio acceso. Pietrisco può essere catapultato e provocare lesioni.
- Non usare l'apparecchio nei pressi di liquidi o gas infiammabili. In caso di mancata osservanza di questa indicazione, esiste il pericolo di incendi o di esplosioni.

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.



Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

#### *Cura dell'apparecchio:*

- Fare attenzione che le aperture di ventilazione non siano ostruite.
- Utilizzare solo ricambi e accessori forniti e consigliati dal fabbricante.
- Non provare a riparare l'apparecchio da soli. Tutti i lavori non specificati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai centri assistenza clienti da noi autorizzati.
- Trattare l'apparecchio con cura. Tenere gli utensili puliti per poter lavorare in modo migliore e più sicuro. Seguire le indicazioni di manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo nell'ambito della potenza indicata. Non usare macchina con una bassa potenza per lavori pesanti. Non usare l'apparecchio per scopi non previsti.
- Prima di ogni utilizzo, eseguire un controllo visivo all'apparecchio. Non usare l'apparecchio in caso di dispositivi di sicurezza, le parti del dispositivo di taglio o i bulloni mancanti, consumati o danneggiati.

## Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Controllare prima di ogni uso la condotta di allacciamento alla rete e la prolunga per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti e segni di usura. Non usare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o consumato. Condutture elettriche danneggiate aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- Tenere lontane le prolunghie dai dispositivi di taglio. Se si danneggia un cavo durante l'uso, staccarlo subito dalla rete. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA RETE.** Pericolo di shock elettrico.
- Nel caso in cui la condotta di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituita da una condotta di collegamento speciale, che può essere fornita dal produttore o dal servizio di assistenza clienti dello stesso.
- Prestare attenzione al fatto che la tensione di alimentazione coincida con quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Se possibile collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa dotata di dispositivo di protezione da corrente di guasto (interruttore FI) avente una corrente misurata non inferiore a 30 mA.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. L'apparecchio non potrà essere umido né essere messo in funzione in un ambiente umido. L'infiltrazione di acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con parti che possano fungere da messa a terra (es. recinzioni metalliche, pilastri in metallo). Il rischio di scosse elettriche aumenta quando il corpo è collegato a terra.
- Utilizzare esclusivamente prolunghie aventi una lunghezza massima di 75 m e previste per l'uso all'aperto. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 2,5 mm<sup>2</sup>. Prima dell'uso, srotolare sempre il cavo dalla sua bobina. Controllare il cavo per verificare che non presenti danni.
- Per il posizionamento del cavo di prolunga utilizzare il gancio portacavo previsto a tale scopo. La prolunga può essere tranciata involontariamente.
- Fare sostituire un cavo elettrico danneggiato dal nostro centro di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Non trasportare l'apparecchio dal cavo. Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi. La condotta elettrica potrebbe essere danneggiata.

## Istruzioni di montaggio



Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare la spina di alimentazione. Pericolo di scosse elettriche e lesioni a causa del filo di taglio.



Utilizzare solo ricambi originali e durante il montaggio prestare attenzione al tagliafilo, in quanto esiste il pericolo di ferirsi.

### B

#### Montaggio del dispositivo di protezione:

1. Inserire la copertura di protezione (14). Prestare attenzione al fatto che i fili di taglio non vengano schiacciati.
2. Fissare la copertura di protezione con la vite più lunga fornita.
3. Avvitare il rullo distanziale (17) al lato inferiore della copertura di protezione con le tre viti fornite.

### C

#### Montaggio dell'impugnatura addizionale:

1. Estrarre le estremità dell'impugnatura addizionale (5) e inserirle nella sede del manico (20).
2. Avvitare l'impugnatura addizionale.

### D

#### Montaggio del carrello:

Il carrello viene montato sul tubo telescopico.

1. Per la prolunga del tubo telescopico, staccare la bussola a vite (9), posizionare il tubo telescopico (10) nella lunghezza desiderata e riavvitare la bussola a vite.

2. Inserire il carrello (13) sul tubo telescopico (10).
3. Avvitare il carrello.

## Comando



**Attenzione pericolo di lesioni!** Non usare mai l'apparecchio senza copertura di protezione. Prima di ogni utilizzo sincerarsi che l'apparecchio sia in grado di funzionare regolarmente. Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio. Quando si lavora con il tagliaerba, indossare sempre gli occhiali di protezione.



Rispettare le normative sulla rumorosità e quelle locali.

## Accensione/Spegnimento



1. Per non avere il filo in tensione, formare un cerchio alla fine del cavo di prolunga, far passare tale cerchio attraverso l'apertura dell'impugnatura superiore (2) e appenderlo al dispositivo di scarico della trazione dell'impugnatura (4).
2. Collegare l'apparecchio alla tensione di alimentazione.
3. Prestare attenzione a mantenere una posizione sicura e tenere ben saldamente l'apparecchio con entrambe le mani. Non appoggiare la testa di taglio sul suolo.
4. Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (3): il tagliaerba raggiungerà

la massima velocità. Per spegnerlo, lasciare andare l'interruttore.



Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la testa di taglio ruota ancora per alcuni secondi.



**L'interruttore di accensione/ spegnimento non deve essere bloccato. Nel caso in cui l'interruttore è danneggiato, la macchina non deve essere azionata. Pericolo di lesioni nel caso in cui il motore non si spegne dopo il rilascio dell'interruttore di accensione/spegnimento.**



**Attenzione!** tener pulita la lama di taglio dai depositi di erba affinché sia sempre efficiente.

## **F** Regolazioni sull'apparecchio

### **Regolazione dell'impugnatura addizionale:**

L'impugnatura addizionale può essere regolato su diverse posizioni. Regolare l'impugnatura in modo tale che nella posizione di lavoro la testa di taglio sia leggermente inclinata in avanti.

- ① Allentare il dado del manico (6) e regolare l'impugnatura addizionale (5) nella posizione desiderata. Stringere il dado del manico.

### **Regolazione dell'altezza:**

Il tubo telescopico vi consente di regolare l'apparecchio in base alla propria altezza.

- ② Allentare la bussola a vite (9). Regolare il tubo telescopico (10) nella lunghezza desiderata e stringere la bussola a vite.

### **Regolazione dell'angolo di taglio:**

Con l'angolo di taglio modificato è possibile tagliare anche nelle zone poco accessibili, p. es. sotto le panchine e sporgenze.

- ③ Premere il pedale sull'alloggiamento motore (11) e inclinare il tubo telescopico (10). Sono possibili 4 posizioni.

### **Regolazione del manico:**

Il manico può essere ruotato di 90° e 180° (vedi anche capitolo indicazioni di lavoro)

- ④ Spingere la leva (8) verso il basso e ruotare il manico (7), fino a quando scatta nella posizione desiderata.

### **Posizionamento del carrello:**

Il carrello può essere regolato in altezza per adattarlo all'altezza di taglio necessaria. Inoltre il carrello può essere ribaltato in presenza di erba troppo alta o per il taglio dei bordi.

- ⑤ Allentare il dado di fissaggio (19) sul carrello (13) e spostarlo lungo il tubo telescopico (10). Stringere il dado.

### **Regolazione del distanziatore (protezione dei fiori):**

Il distanziatore tiene lontano dal filo di taglio le piante e i tronchi che non devono essere tagliati.

- ⑥ Regolare distanziatore (protezione fiori) (16) nella posizione desiderata.



## Allungamento del filo



Un filo corto o logoro taglia male. In caso di calo nelle prestazioni di taglio, controllare quindi se la bobina del filo contiene ancora filo a sufficienza. Estrarre la spina dalla presa di alimentazione prima di procedere. La sostituzione della bobina è descritta nel capitolo “Sostituzione dell’attrezzatura di taglio”.

### Dispositivo filo doppio completamente automatico

L’apparecchio è dotato di un dispositivo filo doppio completamente automatico. I fili vengono allungati automaticamente ogni volta che viene acceso l’apparecchio. Se i fili inizialmente sono più lunghi rispetto a quanto prescritto dal diametro di taglio, vengono accorciati automaticamente alla giusta lunghezza attraverso la lama del dispositivo taglia-filo.



Controllare regolarmente che il filo di nylon non sia danneggiato e che abbia la lunghezza prescritta dalla lama del dispositivo taglia-filo.

### Se non si vedono la/le estremità filo:

- Sostituzione della bobina (vedi “Sostituzione dell’attrezzatura di taglio”).

### Regolazione manuale della lunghezza del filo:

- Togliere la spina dalla presa di corrente!  
Tenere premuto il pulsante d’arresto (vedi ■, 21) sulla testa di taglio (15) e tirare i due fili verso l’esterno.

## Indicazioni di lavoro



### Attenzione pericolo di lesioni!

- Non tagliare erba umida o bagnata.
- Prima della messa in funzione dell’apparecchio, accertarsi che la testa di taglio non sia in contatto con sassi, detriti o altri corpi estranei.
- Mettere in funzione l’apparecchio prima di avvicinarsi all’erba da tagliare.
- Evitare di far passare l’apparecchio in moto sopra il cavo di prolunga. Lo si potrebbe danneggiare. Fare sempre passare il cavo di prolunga dietro di sé.
- Durante il lavoro evitare di sottoporre l’apparecchio a una sollecitazione eccessiva.
- Evitare ogni contatto con ostacoli fissi (pietre, mura, recinzioni a doghe ecc.). In tali casi il filo si accorcerebbe molto velocemente. Utilizzare il bordo della copertura di protezione come misura per la distanza giusta da tenere per l’apparecchio.

## Tagliare l'erba



Tagliare l'erba facendo oscillare l'apparecchio verso destra e verso sinistra. Tagliare lentamente e, mentre si taglia, tenere l'apparecchio inclinato di circa 30° in avanti.

inclinato di circa 30° in avanti.

In caso di erba alta, tagliarla a gradi dall'alto verso il basso.



Per facilitare il lavoro l'apparecchio può essere l'apparecchio può essere condotto sul prato lungo corsie con l'ausilio del carrello, analogamente ad un tagliaerba tradizionale. L'uso del carrello è consigliato per ampie superfici di prato, in quando si evita di dover trasportare l'apparecchio.

### Taglio verticale/taglio dei bordi del prato

- Quando la testa di taglio viene condotta verticalmente si raccomanda particolare attenzione e prudenza. Mantenere sufficiente distanza dal filo di taglio, per evitare lesioni.
- Evitare il contatto con superfici dure, per evitare una chiusura rapida del filo.
- Per tagliare bordi del prato condurre l'apparecchio lentamente lungo i bordi del prato.
- Per il taglio verticale rotolare l'apparecchio sui rulli distanziali lungo il suolo.
- Inoltre il carrello può essere ribaltato sul lato sinistro o destro e a quel punto serve come guida per il taglio dei bordi.



#### Regolazioni per il taglio verticale senza carrello:

- Manico: 180° (vedi **F** ④)
- Angolo di taglio: posizione 1 (vedi **F** ③)
- Distanziatore in posizione di parcheggio
- senza carrello



#### Regolazioni per il taglio dei bordi del prato con carrello:

- Manico: 90° (vedi **F** ④)
- Carrello ribaltato sul lato
- Angolo di taglio: posizione 4 (vedi **F** ③)
- Distanziatore in posizione di parcheggio

## Pulizia e manutenzione



Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.



**Far svolgere ogni altro lavoro, non descritto nelle presenti istruzioni, a un centro assistenza clienti da noi autorizzato. Utilizzare solo parti originali e durante il montaggio prestare attenzione al tagliafilo, in quanto esiste il pericolo di ferirsi.**

### Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Esiste il pericolo di scosse elettriche e il rischio di danneggiare l'apparecchio.

**Tenere l'apparecchio sempre pulito. Non usare detergenti o solventi.**

- Dopo ogni operazione di taglio, pulire le attrezzature di taglio e la copertura di protezione da erba e terra.
- Mantenere la fessura di aerazione pulita e priva di erba.
- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o con un panno.

## Sostituzione dell'attrezzatura di taglio



**Non manipolare mai l'attrezzatura di taglio mentre si inseriscono ricambi originali o di altro genere. Utilizzare esclusivamente ricambi originali. Non usare mai fili metallici. L'uso di tali parti non originali può causare danni alle persone e danni irreparabili all'apparecchio, mentre comporta immediatamente la decadenza della garanzia.**

### Sostituzione della bobina del filo:



1. Staccare la spina di alimentazione.
2. Rovesciare l'apparecchio in modo tale che la testa di taglio (15) si trova in alto.
3. Premere contemporaneamente i due dispositivi di bloccaggio posti sulla testa di taglio (15) e rimuovere la calotta (23) con bobina del filo (24).
4. Inserire la nuova bobina con il lato liscio verso l'alto sulla testa di taglio introdurre le due estremità del filo negli occhielli di uscita del filo (22). Fare attenzione che le estremità del filo non scivolino fuori dalle incanalature poste sulla bobina.
5. Rimontare calotta. Fare attenzione che i dispositivi di bloccaggio sulla calotta sia posizionati esattamente sugli incavi posti sulla testa di taglio. Si deve avvertire che si incastrano.

6. Tenere premuto il pulsante di blocco (21) e tirare fuori le estremità del filo fino a sporgono oltre il dispositivo tagliafilo.



Controllare il dispositivo tagliafilo. Non usare in nessun caso l'apparecchio senza dispositivo tagliafilo o con dispositivo tagliafilo difettoso. Se il dispositivo tagliafilo è danneggiato, contattare assolutamente uno dei nostri centri di assistenza clienti.

## Conservazione

- Pulire accuratamente l'apparecchio e gli accessori dopo ogni utilizzo (ved. cap. Manutenzione e pulizia). In questo modo si evita la formazione di muffa.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Non lasciare a lungo il tosaerba sotto la luce diretta del sole.
- Non avvolgere l'apparecchio in un sacco in plastica, in quanto potrebbero formarsi umidità e muffa.
- Non appoggiare l'apparecchio sulla sua copertura di protezione. Piuttosto appenderlo con la sua maniglia superiore in modo che la copertura di protezione non tocchi alcun altro oggetto. Diversamente esiste il pericolo che essa si deformi modificando con ciò le dimensioni e le caratteristiche di sicurezza dell'apparecchio.

## Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Nel momento in cui l'apparecchio non dovesse venir più utilizzato, provvedere allo smaltimento rispettando le norme a tutela dell'ambiente.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

## Dati tecnici

### Tosaerba elettrico .....ERT 530 R

Tensione nominale

in ingresso ..... 220-240 V~, 50 Hz

Potenza assorbita ..... 530 W

Numero di giri a vuoto ..... 9700 min<sup>-1</sup>

Peso ..... 3 kg

Doppio filo (Sistema

completamente automatico) ..... 2 x 5 m

Diametro di taglio filo doppio ..... 300 mm

Spessore filo doppio ..... 1,4 mm

Classe di protezione .....  II

Livello di pressione acustica

( $L_{PA}$ ) ..... 74 dB(A),  $K_{PA}$  = 1,93 dB

Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

garantito ..... 96 dB(A)

misurato ..... 94 dB(A),  $K_{WA}$  = 1,93 dB

Vibrazione impugnatura ( $a_h$ )

superiore ..... 3,7 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

addizionale ..... 1,6 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle pre-

scrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.

Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto.

Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

## Ricambi

### È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center" a pag. xy). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

Per tutti gli altri ricambi, specificare sull'ordine tassativamente il tipo di macchine e il codice ricambio riportato sul disegno esploso.

Bobina del filo ..... 13600035

Calotta ..... 72250500

## Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: Bobina portafilo, filo e tagliafilo.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le in-

dicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.

- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.  
Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

## Servizio di riparazione

- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di

Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.

- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica.  
**Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

## Ricerca guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio vibra	Bobina (I 24) sporche	Pulire la bobina (ved. "Pulizia e manutenzione")
	Bobina (I 24) difettose	Sostituire la bobina (ved. "Pulizia e manutenzione")
L'apparecchio non parte	Manca tensione di alimentazione	Controllare la presa, il cavo, il filo, la spina, ed eventualmente far riparare a un elettricista specializzato
	Interruttore di accensione/ spegnimento (A 3) difettoso	Far riparare a un nostro centro assistenza clienti
	Carboncini usurati	
	Motore difettoso	
Taglio non buono	La bobina del filo (I 24) non ha filo a sufficienza	Allungamento del filo tagliante (ved. "Comando") Sostituire la bobina (ved. "Pulizia e manutenzione")
	Il filo (I 24) non esce dalla bobina o esce solo da una parte di essa	Estrarre la bobina e sfilare il filo verso l'esterno attraverso le aperture, quindi rimontare la bobina.

IT

## Inhoud

<b>Gebruiksdoeleinde .....</b>	<b>47</b>
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>47</b>
Omvang van de levering .....	47
Overzicht .....	48
Beschrijving van de werking.....	48
<b>Veiligheidsvoorschriften.....</b>	<b>48</b>
Symbolen in de handleiding .....	48
Symbolen op het apparaat .....	49
Algemene veiligheidsinstructies .....	49
<b>Montage-instructies .....</b>	<b>53</b>
<b>Bediening .....</b>	<b>53</b>
Aan- en uitschakelen .....	53
Instellingen aan het apparaat.....	54
Snijdraad verlengen .....	55
<b>Werkinstructies.....</b>	<b>55</b>
Gras snoeien.....	55
Verticaal snoeien/trimmen van gazonkanten .....	56
<b>Reiniging en onderhoud .....</b>	<b>56</b>
Reinigen.....	56
Vervangen van de snijdinrichting.....	57
<b>Bewaring .....</b>	<b>57</b>
<b>Verwerking en milieubescherming .....</b>	<b>58</b>
<b>Vervangstukken .....</b>	<b>58</b>
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>58</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>58</b>
<b>Reparatieservice.....</b>	<b>59</b>
<b>Foutmeldingen.....</b>	<b>59</b>
<b>Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring.....</b>	<b>149</b>
<b>Explosietekening.....</b>	<b>153</b>
<b>Grizzly Service-Center .....</b>	<b>155</b>

## Gebruiksdoeleinde

Het apparaat is geschikt voor het snoeien van gras in tuinen en langs perkranden. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Iedere andere toepassing, die in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk toegepast wordt, kan tot beschadigingen aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren met een leeftijd van meer dan 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-doelmatig gebruik of door een verkeerde bediening veroorzaakt werden.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2 + 3.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is:

- Gazontrimmer
- Beschermende afdekking met 1 schroef ter bevestiging van de beschermende afdekking en 3 schroeven ter bevestiging van de afstandsrol
- Afstandsrol
- Extra handgreep
- Onderstel
- Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

## Overzicht

- A**
- 1 Netsnoer
  - 2 Bovenste handgreep
  - 3 Schakelaar "Aan/uit"
  - 4 Trekontlasting
  - 5 Extra handgreep
  - 6 Handgreepmoer en schroef
  - 7 Handgreepgedeelte
  - 8 Hefboom voor de verstelling van het grijpgedeelte
  - 9 Schroefhuls voor een verstelling van de lengte
  - 10 Telescopische buis
  - 11 Drukknop voor de verstelling van de hellingshoek
  - 12 Motorkop
  - 13 Onderstel
  - 14 Beschermende afdekking
  - 15 Snoeikop met draadspoel of snijddraad
  - 16 Afstandsbeugel (bescherming van bloemen)
  - 17 Afstandsrol
  - 18 Draadsnijder
  - 19 Moer voor de bevestiging en hoogte-instelling van het onderstel

## Beschrijving van de werking

De handbediende en draagbare gazontrimmer bezit als aandrijving een elektrische motor.

Als snoei-inrichting bezit de gazontrimmer een dubbele draadspoel.

Bij het trimmen van een gazon roteren er twee nylondraden op een ongeveer parallel met de grond liggend niveau, bij het trimmen van gazonkanten (verticaal snoeien) op een ongeveer loodrecht op de grond liggend niveau.

Een bijkomend onderstel verlicht het werk meer bepaald bij het snoeien van kanten. Ter bescherming van de gebruiker is het apparaat voorzien van een beschermingsinrichting, die de snoei-inrichting afdekt. Voor de werking van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

## Veiligheidsvoorschriften



Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkingswijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

## Symbolen in de handleiding



**Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.**



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.



## Symbolen op het apparaat



Let op!



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Draag oog- en gehoorbescherming.



Na uitschakeling van het apparaat draait de snijkop nog enkele seconden door.

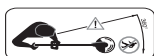
Handen en voeten op een veilige afstand houden.



Stel het apparaat niet bloot aan vocht. Werk niet met het apparaat als het regent of maai geen nat gras.



Trek de stekker als de stroom- of verlengkabel beschadigd is.



Houdt een veiligheidsafstand tot andere personen en dieren. Zij zouden door weggeslingerde vreemde voorwerpen gewond kunnen raken.



Aanduiding van het geluidsvolume  $L_{WA}$  in dB



Machines horen niet bij huisdierlijk afval thuis.



Beschermingsklasse II



Maaicirkel

## Algemene veiligheidsinstructies



**Opgelet! Bij het gebruik van de machine dienen de veiligheidsinstructies in acht genomen te worden.**

## Werken met het apparaat



**Opgelet:** zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

### Vorbereiding:

- Sta nooit toe dat kinderen of andere personen, die de bedieningshandleiding niet kennen, het apparaat gebruiken. Lokale bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de persoon, die met het apparaat werkt, vastleggen.
- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaaende persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Op kinderen dient er toezicht gehouden te worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat op een veilige afstand van andere mensen. Zorg vooral voor kinderen en huisdieren. Onderbreek het werk als deze zich in de nabijheid bevinden.

- Aangepaste werkkledij en persoonlijke veiligheidsuitrusting gebruiken! Draag in ieder geval een veiligheidsbril (of bescherm uw ogen op een andere manier), gehoorbescherming, laarzen of schoenen met antislipzolen en een stevige, lange broek evenals werkhandschoenen. Gebruik het apparaat niet als u blootsvoets stapt of open sandalen draagt. Die beveiliging van het apparaat en de persoonlijke veiligheidsuitrustingen beschermen uw eigen gezondheid en die van anderen en garanderen een optimale werking van het apparaat.
  - Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Gebruik het apparaat nooit als de veiligheidsuitrusting defect is. Controleer vóór het gebruik de veiligheidstoestand van het apparaat, in het bijzonder de aansluiting op het stroomnet, de schakelaar en de bescherming. Stel nooit beveiligingen buiten werking. Daarmee wordt ervoor gezorgd dat de veiligheid van het apparaat gehandhaafd blijft.
- Gebruik:*
- Zorg voor een stabiele houding tijdens het werken. Wees bij het werken op aflopende hellingen extra voorzichtig. Daardoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.
  - Werk niet met het apparaat als u moe bent of na het innemen van alcohol of medicijnen. Las altijd tijdig een werkpaauze in. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.
  - Werk niet met het apparaat als het regent, bij slechte weersomstandigheden of in een vochtige omgeving. Werk uitsluitend bij een goede verlichting. Zo vermijdt u ongevallen
  - Houd de snijddraad uit de buurt van lichaamsdelen, vooral van handen en voeten als u de motor start en als de motor draaiende is. Er bestaat gevaar voor verwondingen.
  - Start het apparaat niet als het omgedraaid is of zich niet in de werkpositie bevindt.
  - Schakel de motor uit en trek de stekker uit indien:
    - u het apparaat niet gebruikt,
    - u het onbewaakt laat liggen/staan,
    - u het reinigt, onderhoudt of vóór controles,
    - u het van de ene naar de andere plaats transporteert,
    - de stroom- of verlengkabel beschadigd is,
    - u de snijdinrichting verwijdt of verwisselt en ook als u met de hand de lengte van de snijddraad instelt.
  - Zorg ervoor dat de snijkop bij het aanschakelen en tijdens het werken niet met stenen, keien, draad of andere vreemde voorwerpen in aanraking komt. Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen.

- Wees voorzichtig voor verwondingen aan iedere technische voorziening, die voor het afknippen van de draadlengte dient. Na het uittrekken van een nieuwe draad houdt u de machine altijd in haar werkstand voordat ze ingeschakeld wordt.
- Wees voorzichtig met het koordmes. Het kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Probeer nooit de snijdinrichting (snijddraad) met de hand tot stilstand te brengen. Wacht steeds tot deze vanzelf tot stilstand komt. Het contact met de snijdinrichting kan tot verwondingen leiden.
- Gebruik enkel een originele snijddraad. Het gebruik van een metalen draad in plaats van de nylondraad is verboden. Dit kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Gebruik het apparaat niet om gras te maaien, dat niet op de bodem groeit, bijvoorbeeld gras dat op muren, rotsen etc. groeit. Het gebruik van het apparaat voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Steek met een draaiende motor geen grindwegen of grindpaden over. Grind kan omhoog geslingerd worden en tot verwondingen leiden.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen. Bij onoplettendheid bestaat er brand- en/of explosiegevaar.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.



Opgelet! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

#### *Onderhoud uw apparaat:*

- Let erop dat de luchtgaten niet verstopt zijn.
- Gebruik uitsluitend vervangstukken onderdelen, die door de producent worden geleverd en aanbevolen.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Al de handelingen, die in deze handleiding niet worden vermeld, mogen enkel door een door ons aangewezen klantendienst worden uitgevoerd.
- Behandel uw apparaat met zorg. Houd werktuigen netjes om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvorschriften op.
- Overbelast uw apparaat niet. Werk uitsluitend in het aangegeven prestatiebereik. Gebruik geen machines met een zwakke capaciteit voor zware werkzaamheden. Gebruik uw apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Voer telkens vóór gebruik een visuele controle van het apparaat door. Gebruik het apparaat niet als er veiligheidsmechanismen, onderdelen van de snijinrichting of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn.

## Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Controleer telkens vóór gebruik het netaansluitingssnoer en de verlengkabel op beschadigingen en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is. Beschadigde netaansluitingssnoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Houdt U de verlengleidingen van de snijwerktuigen verwijderd. Wordt de leiding gedurende het gebruik beschadigd, scheidt u deze onmiddellijk van het net. **DE LEIDING NIET AANRAKEN, ALVORENS DEZE VAN HET NET GESCHIEDEN IS.** Gevaar voor een elektrische schok.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer, dat via de fabrikant of via zijn klantenserviceafdeling verkrijgbaar is.
- Let er op, dat de netspanning met de gegevens op het typelabel overeenkomt.
- Sluit het apparaat, als het mogelijk is, enkel aan op een lekstroomschakelaar met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
- Bescherm het apparaat tegen vocht. Het apparaat mag noch vochtig zijn noch in een vochtige omgeving worden gebruikt. Het binnendringen van water in het apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Vermijdt lichaamscontact met geaarde voorwerpen (bijv. metalen omheiningen, metalen palen). Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Gebruik enkel stroomkabels, die maximaal 75 m lang zijn en voor gebruik buitenshuis geschikt zijn. De doorsnede van de geslagen leider van de stroomkabel moet minstens 2,5 mm<sup>2</sup> bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik steeds volledig af. Controleer de kabel op beschadigingen.
- Werk nooit met het apparaat boven de verlengkabel. Leg de stroomkabel steeds achter de persoon die met het apparaat werkt. De verlengkabel kan per vergissing doorgeknipt worden.
- Gebruik voor het aanbrengen van de verlengkabel de daarvoor bedoelde haak.
- Laat een beschadigde stroomkabel door ons servicecenter of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen om gevaren te vermijden.
- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten. Het netaansluitingssnoer zou beschadigd kunnen worden.

## Montage-instructies



**Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit en wacht de stilstand van de draad af. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en gevaar voor verwondingen door de snijddraad.**



**Gebruik uitsluitend originele onderdelen en let bij de montage op de draadsnijder. Gevaar voor verwondingen!**

### B

#### Beschermende afdekking monteren:

1. Breng de beschermende afdekking (14) zodanig aan, dat de beide driehoeksmarkeringen overeenstemmen.  
Let erop dat de snijddraden niet geklemd zitten.
2. Beveilig de beschermende afdekking met de bijgeleverde langere schroef.
3. Schroef de afstandsrol (17) aan de onderzijde van de beschermende afdekking met de drie bijgeleverde schroeven vast.

### C

#### Extra handgreep monteren:

1. Trek de uitenden van de extra handgreep (5) uit elkaar en schuif ze over de handgreepopname (20).
2. Schroef de extra handgreep vast.

### D

#### Onderstel monteren:

Het onderstel wordt aan de telescopische buis gemonteerd.

1. Om de telescopische buis te verlengen, lost u de schroeffuls (9),

brengt u de telescopische buis (10) op de gewenste lengte en schroeft u de schroeffuls weer vast.

2. Breng het onderstel (13) op de telescopische buis (10) aan.
3. Schroef het onderstel vast.

## Bediening



**Opgelet: gevaar voor verwondingen! Gebruik het apparaat niet zonder beschermingskast. Controleer steeds voor gebruik of het apparaat optimaal functioneert. Let er op dat de netspanning overeenkomt met het typelabel op het apparaat. Draag steeds oogbescherming als u met de apparaat werkt.**



Let op geluidsoverlast en plaatse-lijke voorschriften.

## Aan- en uitschakelen

### E

1. Vorm uit het uiteinde van het verlengsnoer een lus, breng deze door de opening aan de bovenste handgreep (2) en haak ze in de trekontlasting (4) vast.
2. Sluit het apparaat aan op de netspanning.
3. Zorg voor een stabiele houding en houdt het apparaat met beide handen goed vast. Zet de snijkop niet op de grond.
4. Om het apparaat te starten, drukt u op de aan-/uitschakelaar, de kantentrimmer draait met hoogste snelheid (3). Om uit te schakelen, laat u de schakelaar weer los.



Na uitschakeling van het apparaat draait de snijkop nog enkele seconden door.



**De schakelaar “Aan/uit” mag niet vergrendeld worden. Indien de schakelaar beschadigd is, mag er met de machine niet meer gewerkt worden. Gevaar voor verwondingen als na het loslaten van de schakelaar “Aan/uit” de motor niet uitschakelt.**



**Attentie:** reinig de snijmesjes regelmatig zodanig dat het snijeffect verbetert.

## **F Instellingen aan het apparaat**

### **Extra handgreep verstellen:**

U kunt de extra handgreep in verschillende posities brengen. Stel de handgreep zodanig in, dat de snoeikop in de werkhouding lichtjes voorwaarts helt.

- ① Draai de handgreepschroef (6) los en verstel de extra handgreep (5) in de gewenste positie. Draai de handgreepschroef terug vast aan.

### **Hoogteverstelling:**

De telescopische buis stelt u in staat, het apparaat op uw individuele lichaamslengte in te stellen.

- ② Maak de schroefhuls (9) los. Breng de telescopische buis (10) op de gewenste lengte en schroef de schroefhuls terug vast.

### **Snoeihoek verstellen:**

Met een gewijzigde snoeihoek kunt u ook ontoegankelijke plaatsen, bijvoorbeeld onder banken en vooruitspringende gedeelten, trimmen.

- ③ Druk de knop aan het motorhuis (11) in en doe de telescopische buis (10) overhellen. Er zijn 4 standen mogelijk.

### **Grijpgedeelte verstellen:**

Het grijpgedeelte kan 90° en 180° gedraaid worden. (ziehe auch Kapitel Arbeitshinweise)

- ④ Trek de hefboom (8) naar beneden en draai het grijpgedeelte (7) totdat het in de gewenste positie vastklikt.

### **Onderstel positioneren:**

U kunt het onderstel in de hoogte verstellen om het op de vereiste snoeihoogte in te stellen. Bovendien kan het onderstel bij te hoog gras of voor het snoeien van kanten wegklappen.

- ⑤ Draai de bevestigingsmoer (19) aan het onderstel (13) los en verschuif het onderstel langs de telescopische buis (10). Draai de moer weer vast aan.

### **Afstandsbeugel (bescherming van bloemen) verstellen:**

De afstandsbeugel houdt niet te snoeien planten en stammen op een afstand. Als de afstandsbeugel niet meer benodigd wordt, kan hij tot achter de afstandsrol verplaatst worden (parkeerstand).

- ⑥ Klap de afstandsbeugel (16) voorwaarts tot in de werkstand

## Snijdraad verlengen



Een te korte of versleten draad maait slecht. Controleer daarom bij onvoldoende maairesultaat, of de draadspoel nog over voldoende draad beschikt. Trek eerst de stekker uit het stopcontact! Het uitwisselen van de spoel is in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud" onder "Uitwisselen van de snoei-inrichting" beschreven..

### Volautomatisch dubbel koord

Uw apparaat is met een volautomatisch dubbel koord uitgerust. De draad wordt automatisch telkens bij het inschakelen verlengd. Opdat het draadverlengende automatische correct functioneert, moet de spoel tot stilstand gekomen zijn voordat u het apparaat opnieuw inschakelt. Indien de draden in het begin langer zijn dan de snijdcirkel vooropstelt, worden ze door de draadsnijder automatisch tot op de correcte lengte verkort.




Controleer regelmatig de nylon-draad op beschadigingen. Tevens controleren, of deze nog de door het koordmes vooropgestelde lengte heeft.

### Als er geen draaduiteinde zichtbaar wordt:

- Vervanging van de spoel (zie hoofdstuk "Reiniging en onderhoud" onder "Uitwisselen van de snoei-inrichting").

### Draadlengte met de hand instellen:

- Netstekker uittrekken!  
Houd de vergrendelknop (zie , 21) aan de snoeikop (15) ingedrukt en trek de beide draden naar buiten

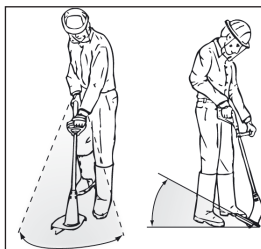
## Werkinstructies



### Opgelet: gevaar voor verwondingen!

- Vergewis u vóór de start van het apparaat dat de snoeikop niet met stenen, keien of andere vreemde voorwerpen in aanraking komt.
- Schakel het apparaat in voordat u bij het te snoeien gras dichterbij komt.
- Snoei geen vochtig of nat gras.
- Vermijd de overbelasting van het apparaat tijdens het werk.
- Vermijd het contact met vaste hindernissen (stenen, muren, houten schuttingen, enz.). De draad zou snel verslijten. Maak gebruik van de rand van de beschermende afdekking om het apparaat op een juiste afstand te houden.
- Vermijd, met het in werking zijnde apparaat over het verlengsnoer te zwenken. U zou het kunnen beschadigen. Leid het verlengsnoer altijd achter u.

## Gras snoeien



Snoei het gras doordat u het apparaat naar rechts en naar links zwenkt. Snoei langzaam en houdt bij het snoeien het apparaat lichtjes

voorwaarts overgeheld.

Snoei lang gras laagsgewijs van boven naar beneden.

**i** Om het werk te verlichten, kunt u het apparaat met behulp van het onderstel zoals een grasmaaier in stroken over het gazon schuiven. Het onderstel is aanbevelenswaardig voor grotere stukken gazon omdat het apparaat dan niet gedragen moet worden.

## Verticaal snoeien/trimmen van gazonkanten

- Bij een verticaal geleide snoeikop is uiterste voorzichtigheid en aandacht geboden. Houd voldoende afstand tot de snijdraad om verwondingen te vermijden.
- Vermijd het contact met vaste oppervlakken om een snelle slijtage van de draad te voorkomen.
- Om gazonkanten te trimmen, brengt u het apparaat langzaam langs de gazonkanten.
- Rol het apparaat om verticaal te snoeien op de afstandsrol langs de grond.
- Aanvullend kan het onderstel naar links of rechts opzij geklapt worden en dient het dan als geleider bij het snoeien van kanten.

## **G** Instellingen om verticaal te snoeien zonder onderstel:

- Handgreepgedeelte 180° (zie **F** ④)
- Snoeihoek: positie 1 (zie **F** ③)
- Afstandsbeugel in parkeerstand
- Zonder onderstel

## **H** Instellingen voor het trimmen van gazonkanten met onderstel:

- Handgreepgedeelte: 90° (zie **F** ④)
- Onderstel opzij geklapt
- Snoeihoek: positie 4 (zie **F** ③)
- Afstandsbeugel in parkeerstand

## Reiniging en onderhoud



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopcontact.



Laat handelingen, die niet in deze handleiding worden beschreven, door een door ons aangewezen servicecenter uitvoeren. Gebruik enkel Grizzly onderdelen en pas bij de montage op voor de draadafsnijder. Verwondingsgevaar!

## Reinigen



Spuit het apparaat niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

## Houd het apparaat steeds netjes. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Verwijder na elk gebruik gras en aarde van de snijinrichting en de beschermingskast.
- Houdt de luchtgaten zuiver en vrij van gras.
- Reinig het apparaat met een zachte borstel of een doek.



## Vervangen van de snijdinrichting



**Knoei nooit aan de snijdinrichting door versleten onderdelen of niet Grizzly onderdelen te gebruiken. Gebruik uitsluitend Grizzly onderdelen. Gebruik nooit metalen draden. Het gebruik van niet Grizzly onderdelen kan verwondingen veroorzaken en onherstelbare schade aan het apparaat aanrichten. Tevens vervalt dan de garantie.**

### Draadspoel vervangen:



1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Draai het apparaat om, zodat de snijkop (15) naar boven gericht is.
3. Druk gelijktijdig de beide grendelinrichtingen aan de snoeikop (15) in en verwijder de kap (23) met de draadspoel (24).
4. Breng de nieuwe spoel met de gladde zijde naar boven op de maaikop en steek de beide draaduiteinden door de oogjes van de draaduitlaat (22). Let erop dat de koorduiteinden niet uit de spleten de spoel glippen.
5. Breng de kap weer aan. Let erop dat de vergrendelingen aan de kap daarbij precies in de uitsparingen op de maaikop passen. Deze klikken dan hoorbaar vast.
6. Houd de vergrendelknop (21) ingedrukt en trek de koorduiteinden zover uit, dat deze iets uitsteken over het koordmes.



Controleer de draadafsnijder. Gebruik het apparaat in geen geval zonder of met defecte draadafsnijder. Indien de draadafsnijder beschadigd is, wendt u zich dan tot één van onze servicecentra.

## Bewaring

- Reinig het apparaat en de onderdelen zorgvuldig na elk gebruik (zie gedeelte Onderhoud en reiniging). Zo voorkomt u schimmelvorming.
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de kantentrimmer niet langdurig in direct zonlicht.
- Wikkel het apparaat niet in kunststofzakken, aangezien zich zo vocht en schimmel kunnen ontwikkelen.
- Laat het apparaat niet op de beschermingskast rusten. U hangt het apparaat het beste aan het bovenste handvat op, zodat de beschermingskast geen andere voorwerpen raakt. Anders bestaat het gevaar dat de beschermingskast zich vervormt en daardoor afmetingen en veiligheidseigenschappen veranderen.

## Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Vervangstukken

### Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Geef bij uw bestelling altijd het type machine en het nummer in de explosietekening aan.

Draadspoel ..... 13600035  
 Kap ..... 72250500

## Technische gegevens

<b>Elektrische grastrimmer</b> .....	ERT 530 R
Netspanning .....	220-240 V~, 50 Hz
Prestatievermogen .....	530 W
Toeren bij niet-belasting .....	9700 min <sup>-1</sup>
Gewicht .....	3 kg
Dubbeldraad.....	2 x 5 m, Volautomatisch
Maaicirkel .....	300 mm
Draaddikte .....	1,4 mm
Beschermingsklasse .....	□ II
Geluidsniveau (L <sub>WA</sub> )	
gegarandeerd .....	96,0 dB(A)
gemeten.....	94,0 dB(A); K <sub>WA</sub> = 1,93 dB
Geluidsdrukkniveau	
(L <sub>pA</sub> ) .....	74,0 dB(A); K <sub>pA</sub> = 1,93 dB
Vibratie (a <sub>h</sub> )	
Bovenste handgreep .....	3,7 m/s <sup>2</sup>
Extra handvat .....	1,6 m/s <sup>2</sup>
	K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

## Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, on-

reglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: Koordspoel, maaikoord en koordmes.

- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonterde apparaat met aankoopbewijs en garantiekaart bij de handelaar gereclameerd wordt.

## Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op. Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden. **Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.**
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing van het probleem
Machine vibreert	Spoel ( I 24) vervuild	Spoel reinigen (zie "Reiniging en onderhoud")
	Spoel ( I 24) defekt	Spoel of messen vervangen (zie "Reiniging en onderhoud")
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopkontakt, kabel, leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektricien
	Aan-/uitschakelaar ( A 3) defekt	Reparatie door klantenservice
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Slechte maaiprestatie	Draadspoel ( I 24) heeft niet genoeg draad	De snijdraad verlengen (zie "Bediening"). Spoel vervangen (zie "Reiniging en onderhoud")
	draad is niet of slechts deels van de spoel ( I 24) gerold	Spoel wegnemen en draden door de openingen naar buiten rijgen, spoel weer monteren.

## Índice

<b>Finalidade de aplicação</b> .....	<b>60</b>
<b>Descrição geral</b> .....	<b>60</b>
Volume de fornecimento .....	60
Vista de conjunto .....	61
Descrição do funcionamento .....	61
<b>Indicações de segurança</b> .....	<b>61</b>
Símbolos utilizados no manual .....	61
Símbolos indicados no aparelho .....	62
Indicações gerais de segurança .....	62
<b>Instruções de montagem</b> .....	<b>65</b>
<b>Operação</b> .....	<b>66</b>
Como ligar e desligar .....	66
Ajustes no aparelho .....	67
Alongamento dos fios de corte .....	67
<b>Indicações de serviço</b> .....	<b>68</b>
Corte da relva .....	68
Corte vertical/para aparar as bordas da relva .....	68
<b>Limpeza e manutenção</b> .....	<b>69</b>
Limpeza .....	69
Substituição do dispositivo de corte .....	69
<b>Armazenamento</b> .....	<b>70</b>
<b>Eliminação/protecção ao meio ambiente</b> .....	<b>70</b>
<b>Dados técnicos</b> .....	<b>70</b>
<b>Peças sobressalentes</b> .....	<b>71</b>
<b>Garantia</b> .....	<b>71</b>
<b>Serviço de reparação</b> .....	<b>72</b>
<b>Diagnóstico de falhas</b> .....	<b>72</b>
<b>Tradução do original da Declaração de conformidade CE</b> ....	<b>149</b>
<b>Desenho em vista explodida</b> .....	<b>153</b>
<b>Grizzly Service-Center</b> .....	<b>155</b>

## Finalidade de aplicação

O aparelho é apropriado unicamente para cortar a relva e ervas daninhas em jardins e ao longo de canteiros. O aparelho está previsto para aplicação doméstica. Ele não foi concebido para utilização contínua em indústrias. Qualquer outra utilização não autorizada expressamente neste manual pode causar danos ao aparelho e representar um sério risco ao utilizador. O aparelho destina-se à utilização por adultos. Jovens acima de 16 anos de idade só devem utilizar o aparelho sob supervisão. O operador ou o utilizador responsabiliza-se por acidentes ou danos a terceiros ou às suas propriedades. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização fora das especificações ou pela operação incorrecta do aparelho.

## Descrição geral



As figuras referentes à operação do aparelho estão indicadas nas páginas 2 e 3.

## Volume de fornecimento

Retirar o aparelho da embalagem e controlar a sua integralidade:

- Máquina de aparar relva
- Cobertura de protecção com 1 parafuso para fixação da cobertura de protecção e 3 parafusos para fixação dos rolos distanciadores
- Rolo distanciador
- Punho acessório
- Armação
- Tradução do manual de instruções original

## Vista de conjunto

- A**
- 1 Cabo de rede
  - 2 Manípulo superior
  - 3 Interruptor liga/desliga
  - 4 Protector de tracção
  - 6 Porca serrilhada e parafuso
  - 5 Punho acessório
  - 7 Punho
  - 8 Alavanca para ajuste do punho
  - 9 Manga do parafuso para ajuste do comprimento
  - 10 Haste telescópica
  - 11 Botão de pressão para ajuste do ângulo de inclinação
  - 12 Cabeça do motor
  - 13 Armação
  - 14 Cobertura de protecção
  - 15 Cabeça de corte com bobina de fios ou fios de corte
  - 16 Arco de protecção (protecção das flores)
  - 17 Rolo distanciador
  - 18 Cortador do fio
  - 19 Porca para fixação e ajuste da altura da armação

## Descrição do funcionamento

A máquina aparadora de relva manual e portátil é accionada por um motor eléctrico. O seu dispositivo de corte é uma bobina de fio duplo.

Durante o corte da relva, dois fios de nylon giram quase paralelamente ao plano do chão e, durante o corte das bordas de relvados (corte vertical), ao plano quase vertical em relação ao chão.

Uma armação acessória facilita o serviço especialmente nos cortes de bordas.

Para a protecção do utilizador, o aparelho está guarnecido com um dispositivo de segurança que cobre o dispositivo de corte.

Para obter informações acerca das unidades de comando, é favor consultar as indicações dadas a seguir.

## Indicações de segurança



Familiarizar-se com todas as partes do aparelho antes de utilizá-lo para a execução de serviços. Praticar o manejo do aparelho e pedir explicações acerca do funcionamento, do modo de acção e das técnicas de trabalho a um utilizador experiente ou a um técnico especializado no assunto. Certificar-se de que o aparelho possa ser interrompido imediatamente em caso de emergência. O uso inapropriado do aparelho pode causar lesões graves.

## Símbolos utilizados no manual



**Sinais de perigo com indicações acerca da prevenção de danos físicos e materiais.**



Sinais de obrigação (explica-se a regra em vez de pontos de exclamação) com indicações acerca da prevenção de danos.



Sinais de indicação com informações acerca do manejo correcto do aparelho.

## Símbolos indicados no aparelho



Atenção!



Ler com atenção todo o manual de instruções.



Usar óculos de protecção e protector de ouvidos.



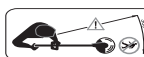
A cabeça de corte continua a girar durante alguns segundos após o desligamento do aparelho. Manter as mãos e os pés afastados.



Não expor o aparelho à humidade. Não trabalhar sob a chuva e não cortar a relva se ela estiver húmida.



Retirar imediatamente a ficha se o cabo de ligação à rede estiver danificado.



Manter outras pessoas afastadas. Elas podem sofrer lesões causadas por corpos estranhos arremessados.



Informação acerca do nível de potência acústica  $L_{WA}$  em dB



Não deitar os aparelhos eléctricos no lixo doméstico.



Classe de protecção II



Círculo de corte

## Indicações gerais de segurança



**Atenção! Sempre que utilizar o aparelho, deve respeitar as indicações em matéria de segurança.**

### Operar o aparelho:



Cuidado: Assim evitam-se acidentes e lesões:

### Preparação:

- Não permita nunca o manuseamento do aparelho através de crianças ou pessoas desconhecidas das instruções operacionais. É possível que regulamentações locais definem a idade mínima do operador.
- Este aparelho não se destina para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com deficiências físicas, psíquicas e sensoriais ou com falta de experiência e/ou por falta de conhecimento sobre o equipamento; exceto na existência de uma pessoa com instrução adequada sobre a utilização do aparelho a qual supervisiona e assume a responsabilidade da segurança.
- Deve-se ficar atento para garantir que crianças não brinquem com o aparelho.
- Mantenha as outras pessoas afastadas. Tome especialmente atenção às crianças e aos animais domésticos. Interrompa seu manuseamento quando estes se encontrarem nas imediações.

- Use roupa de serviço adequada e seu equipamento de segurança pessoal! Use sempre o óculo de segurança ou outro tipo de protetor de olhos, proteção auricular, botas ou sapatos com sola antiderrapante, calças compridas e robustas e luvas de trabalho. Não manije o aparelho descalço ou com sandálias abertas. O dispositivo protetor e o equipamento protetor pessoal, protegem sua própria saúde e a de terceiros e garantem operar o aparelho sem incidentes.
- Não opere com aparelho danificado, incompleto ou modificado, sem uma autorização prévia pelo fabricante. Nunca manejar o aparelho com equipamento de proteção avariado. Antes de manejar o aparelho, verifique seu estado de segurança, principalmente com relação as conexões elétricas, a chave interruptora e a tampa de proteção. Nunca desative os dispositivos de segurança. Desta forma é garantido que a segurança do seu aparelho não é afetada.

#### *Utilização:*

- Certifique-se de sua posição segura durante o trabalho. Tome cuidados especiais nos locais em declive. Isso permitirá-lhe controlar melhor o aparelho em situações inesperadas.
- Não opere o aparelho quando se sentir sonolento, após ingerir álcool ou medicamentos. Procure sempre intercalar uma pausa de trabalho. Um momento de desatenção ao utilizar o aparelho pode dar origem a ferimentos graves.
- Não trabalhe durante a chuva, temporal ou num ambiente úmido. Trabalhe sempre num local bem iluminado. Existe perigo de acidentes.
- Quando ligar o motor e durante seu funcionamento, mantenha distante do fio cortador todos os membros do corpo, principalmente as mãos e os pés. Existe perigo de ferimentos por corte.
- Não dê partida ao aparelho quando este se encontrar tombado ou numa posição anormal de funcionamento.
- Desligue o motor e puxe o plugue elétrico, quando:
  - não operar o aparelho,
  - quando o aparelho estiver sem vigilância,
  - quando estiver limpando, revisando ou testando o aparelho,
  - quando estiver transportando o aparelho para outro local,
  - quando o cabo principal ou a extensão elétrica estiver danificada,
  - quando desmontar ou trocar o sistema de corte e quando estiver ajustando manualmente o fio cortador de nylon.
- Certifique-se que o cabeçote de corte não entre em contato com pedras, entulho, fios ou outros materiais estranhos após ligar o aparelho e durante seu funcionamento. Perigo de ferimentos devido a peças ejetadas.
- Tenha cuidado para não se ferir em qualquer um dispositivo

usado para encurtar o comprimento do fio. Depois de puxar um fio novo para fora, mantenha o aparelho sempre na sua posição normal de trabalho antes de o ligar.

- Tome cuidado com o fio de nylon. Ele pode causar graves feridas de corte.
- Nunca tente segurar o dispositivo de corte (o fio de nylon) com as mãos. Espere sempre a sua parada total. O contacto com dispositivo de corte pode dar origem a ferimentos.
- Utilize somente fio de corte original. É proibida a utilização de fio metálico no lugar do fio de nylon. Isso pode dar origem a ferimentos graves.
- Não utilize o aparelho para cortar grama que não se encontra diretamente sobre o solo, p.ex. grama que cresce sobre muros, rochas, etc. O uso do aparelho para outras finalidades que não as previstas pode originar situações perigosas.
- Não passe com o aparelho em funcionamento sobre ruas ou caminhos de cascalho. O cascalho pode ser projetado e dar origem a ferimentos.
- Não utilize o aparelho próximo de líquidos ou gases inflamáveis – existe perigo de fogo e de explosão.
- Guarde o aparelho num lugar seco e inacessível as crianças.



Cuidado! Assim se evitam danos as pessoas e ao aparelho:

#### *Cuidados a serem tomados:*

- Observe que as aberturas de ventilação não estejam obstruídas.
- Utilize somente acessórios e peças de reposição fornecidas e recomendadas pelo fabricante.
- Não tente consertar o aparelho. Todos os serviços não mencionados em nossa indicação, devem ser executados somente por nossas assistências técnicas autorizadas.
- Trate o aparelho com o devido cuidado. Mantenha as ferramentas sempre limpas, garantindo com isto um desempenho mais eficiente e seguro. Siga as indicações de manutenção.
- Não sobrecarregue o aparelho. Trabalhe somente na faixa de trabalho permitida. Não utilize aparelhos fracos para serviços pesados. Não utilize seu aparelho para finalidades estranhas ao previsto pelo fabricante.
- Antes da utilização do aparelho, faça nele uma inspeção visual. Não utilize o aparelho com os dispositivos de segurança, os componentes do dispositivo de corte ou os pinos de trava faltando, desgastados ou danificados.

#### **Segurança elétrica:**



Cuidado: Assim evitam-se acidentes e lesões procedentes de choque elétrico:

- Antes de cada utilização do aparelho, verifique se o cabo



de ligação à rede e o cabo de extensão apresentam qualquer dano ou sinais de deterioração. Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado ou desgastado. Cabos elétricos danificados poderão aumentar o perigo de choques elétricos.

- Mantenha as extensões elétricas longe das ferramentas de corte.  
Se a extensão for danificada durante seu uso, desconecte-a imediatamente da rede elétrica. **NÃO TOQUE NA EXTENSÃO ELÉTRICA SEM ANTES DES-CONECTA-LA DA RÊDE GERAL.**

Perigo de choque eléctrico.

- Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, deverá substituí-lo por um cabo de ligação especial que pode ser adquirido do fabricante ou do seu Serviço à Clientela.
- Observe o valor da tensão da rede marcado na plaqueta de identificação do aparelho.
- Sempre que possível, conecte o aparelho numa tomada elétrica equipada com dispositivo diferencial residual (DR), com sensibilidade de 30 mA.
- Proteja o aparelho contra umidade excessiva. O aparelho não pode estar úmido nem ser manejado em local com umidade. A penetração de água no aparelho aumenta o risco de choques elétricos.
- Evite contatos entre seu corpo e elementos aterrados (p.ex. cercas metálicas, postes de metal). Existe um aumento do perigo

de choques elétricos, se o seu corpo estiver ligado à terra

- Utilize extensões elétricas com 75 m de comprimento máximo e próprios para o uso externo. O condutor deve ter no mínimo 2,5 mm<sup>2</sup> de diâmetro. Na utilização de um enrolador de cabo, desenrole o cabo totalmente antes da operação do aparelho. Examine o cabo com respeito a possíveis danos.
- Nunca passe sobre o cabo elétrico com o aparelho em funcionamento. O cabo deve encontrar-se sempre atrás do operador. O cabo de extensão pode ser cortado inadvertidamente.
- Utilize a suspensão de cabo prevista ao conectar a extensão elétrica.
- Não transporte o aparelho pelo cabo elétrico. Não puxe o plugue da tomada elétrica pelo seu cabo. Proteja o cabo elétrico do calor, óleo e de cantos vivos cortantes. O cabo de alimentação elétrica poderia ficar danificado.

## Instruções de montagem



Antes de executar qualquer serviço no aparelho, retirar a ficha da rede eléctrica e aguardar a paragem do fio. Existe risco de choque eléctrico e os fios de corte podem causar ferimentos.



Utilizar unicamente peças originais e ter em atenção o cortador de fio durante a montagem. Perigo de lesão!

**B Montagem da cobertura de protecção:**

1. Pôr a cobertura de protecção (14) de maneira que as duas marcações em forma de triângulo se sobreponham. Cuidar para que os fios de corte não fiquem entalados.
2. Fixar a cobertura de protecção com o parafuso longo fornecido com o aparelho.
3. Aparafusar o rolo distanciador (17) na face inferior da cobertura de protecção usando os três parafusos fornecidos com o aparelho.

**C Montagem do punho acessório:**

1. Separar as extremidades do punho acessório (5) e empurrá-las sobre o assento do punho (20).
2. Aparafusar o punho acessório.

**D Montagem da armação:**

A armação é montada na haste telescópica.

1. Para alongar a haste telescópica, soltar a manga do parafuso (9), regular a haste telescópica (10) no comprimento desejado e apertar novamente a manga do parafuso.
2. Pôr a armação (13) na haste telescópica (10).
3. Aparafusar a armação.

**Operação**

**Atenção: perigo de lesão! Não utilizar o aparelho sem a cobertura de protecção. Verificar a capacidade de funcionamento do aparelho sempre antes de usá-lo. Certificar-se de que a tensão**

**de rede corresponde àquela indicada na placa de características do aparelho. Usar sempre óculos de protecção ao executar serviços com a máquina de aparar relva.**



Observar os regulamentos referentes à protecção contra ruídos e os regulamentos locais.

**Como ligar e desligar**

1. Fazer um laço a partir da extremidade do cabo de extensão, enfiá-lo através do orifício existente no punho superior (2) e pendurá-lo no protector de tracção (4).
2. Conectar o aparelho à tensão de rede.
3. Certificar-se de que se encontra numa posição segura e segurar firmemente o aparelho com as duas mãos. Não pôr a cabeça de corte sobre o chão.
4. Para ligar, premir o interruptor liga/desliga (3). Para desligar, soltar novamente o interruptor liga/desliga.



A cabeça de corte continua a girar durante alguns segundos após o desligamento do aparelho. Manter as mãos e os pés afastados.



**O interruptor liga/desliga não deve ser bloqueado. Não trabalhar com o aparelho se o interruptor apresentar defeito. Perigo de lesão se o motor não parar após soltar o interruptor liga/desliga.**



**Atenção:** Limpar regularmente restos de relva presentes no cortador do fio para não afectar o corte.



## Ajustes no aparelho

### Regulação do punho acessório:

Poderá colocar o punho acessório em diferentes posições. Ajustar o punho de maneira que a cabeça de corte fique um pouco inclinada para frente na posição de serviço.

- 1 Soltar a porca do punho (6) e ajustar o punho acessório (5) na posição desejada. Apertar novamente a porca do punho.

### Regulação da altura:

A haste telescópica permite ajustar o aparelho à sua altura individual.

- 2 Soltar a manga do parafuso (9). Ajustar a haste telescópica (10) no comprimento desejado e apertar bem novamente a manga do parafuso.

### Regulação do ângulo de corte:

A regulação de diferentes ângulos de corte permite a execução de cortes em zonas de difícil acesso, como p. ex. em baixo de bancos e saliências.

- 3 Premir o botão na caixa do motor (11) e inclinar a haste telescópica (10). Dispõem-se de 4 posições.

### Regulação do punho:

O punho pode ser girado a 90° e 180° (consultar também o capítulo com as indicações de serviço).

- 4 Puxar a alavanca (8) para baixo e girar o punho (7) até poder encaixá-lo na posição desejada.

### Posicionamento da armação:

Poderá regular a altura da armação a fim de ajustá-la até à altura de corte necessária. Para além disso, poderá dobrar a armação quando for cortar relva demasiada alta ou bordas de relva.

- 5 Soltar a porca de fixação (19) na armação (13) e deslocá-la ao longo da haste telescópica (10). Apertar novamente a porca.

### Regulação do arco distanciador (protecção às flores):

O arco distanciador não mantém as plantas e os caules a serem cortados afastados dos fios de corte. Quando o arco distanciador não for mais necessário, poderá colocá-lo atrás do rolo distanciador (posição de descanso).

- 6 Dobrar o arco distanciador (16) para frente na posição de engate.

## Alongamento dos fios de corte



Um fio curto ou com desgaste resulta cortes ruins. Portanto, ao observar a diminuição da eficiência de corte, controlar se a bobina ainda possui fio suficiente. Para isso, retirar a ficha da rede eléctrica! A substituição da bobina encontra-se descrita no capítulo referente à limpeza e à manutenção do aparelho, item „Substituição do dispositivo de corte“.

### Sistema de fio duplo totalmente automático

O aparelho está equipado com um sistema de fio duplo totalmente automático. Os fios prolongam-se automaticamente toda vez que o aparelho é ligado após ter ficado fora de serviço. Se os fios forem

mais compridos do que o círculo de corte prevê inicialmente, o cortador do fio irá encurtá-los automaticamente até ao comprimento correcto.




Controlar regularmente o bastão de nylon quanto à presença de danos e se os fios ainda possuem o comprimento prescrito pelo cortador de fio.

#### Quando as extremidades do fio não forem visíveis:

- Substituir a bobina de fios (consultar o capítulo acerca da limpeza e manutenção do aparelho, item “Substituição do dispositivo de corte”).

#### Ajuste manual do comprimento do fio:

- Retirar a ficha da rede eléctrica! Manter o botão de retenção (ver , 21) existente na cabeça de corte (15) premido e puxar os dois fios para fora.

## Indicações de serviço



#### Atenção, perigo de lesão!

- Não cortar a relva se ela estiver húmida ou molhada.
- Antes de ligar o aparelho, certificar-se de que a cabeça de corte não esteja em contacto com pedras, cascalhos ou outros corpos estranhos.
- Ligar o aparelho antes de se aproximar da relva a ser cortada.
- Conduzir o cabo de extensão sempre atrás de si. Evitar fazer movimentos com o aparelho ligado sobre o cabo de extensão. Caso contrário, poderá danificá-lo.
- Evitar a sobrecarga do aparelho durante a execução dos serviços.

- Evitar o contacto com obstáculos fixos (rochas, muros, cercas, etc.), senão o fio se desgasta rapidamente.

## Corte da relva



Cortar a relva movimentando o aparelho para a direita e para a esquerda. Cortar lentamente e manter o aparelho inclinado

aprox. 30° para frente durante o corte. Cortar a relva alta em camadas, de cima para baixo.



Para facilitar o trabalho, poderá empurrar o aparelho em faixas sobre a relva com a ajuda da armação, como se fosse uma máquina de cortar relva de maior tamanho. Recomenda-se o emprego da armação nas zonas maiores de relva, para as quais o aparelho não pode ser carregado.

## Corte vertical/para aparar as bordas da relva

- Tomar cuidado especial e ter muita atenção ao executar cortes com a cabeça de corte inclinada. Manter uma distância suficiente do fio de corte para evitar lesões.
- Evitar o contacto com superfícies fixas a fim de impedir um desgaste rápido do fio.
- Para aparar bordas de relva, movimentar o aparelho lentamente ao longo das mesmas.

- Para executar cortes verticais, rolar o aparelho no chão sobre os rolos distanciadores.
- Para além disso, a armação pode ser dobrada para a esquerda ou direita, servindo assim como guia durante a execução de cortes nas bordas.

### **G** Ajustes para o corte vertical sem a armação:

- Punho: 180° (ver o item **F** ④)
- Ângulo de corte: Posição 1 (ver o item **F** ③)
- Arco distanciador em posição de descanso
- Sem armação

### **H** Ajustes para aparar bordas de relva com a armação:

- Punho: 90° (ver o item **F** ④)
- Armação dobrada para o lado
- Ângulo de corte: Posição 4 (ver o item **F** ③)
- Arco distanciador em posição de descanso

## Limpeza e manutenção



Antes de executar qualquer serviço no aparelho, desconectá-lo da rede eléctrica.



Solicitar a execução dos serviços não indicados neste manual a um serviço de assistência à clientela por nós autorizado. Utilizar unicamente peças originais e tomar cuidado com o cortador de fio durante a montagem. Perigo de lesão!

## Limpeza



O aparelho não deve ser lavado com uma mangueira de água nem limpado sob água corrente. Existe perigo de choque eléctrico e o aparelho pode ser danificado.

**Manter o aparelho sempre limpo. Não utilizar produtos de limpeza nem solventes.**

- Ao terminar a execução de qualquer serviço de corte, limpar os restos de relva e de terra do dispositivo de corte e da cobertura de protecção.
- Manter a fenda de ventilação limpa e livre de relva.
- Limpar o aparelho com uma escova macia ou com um pano.

## Substituição do dispositivo de corte



**Nunca modificar o dispositivo de corte colocando peças originais que apresentam desgaste ou peças de outros fabricantes. Utilizar unicamente peças sobressalentes originais. Nunca utilizar fios metálicos. O emprego de tais peças não originais pode causar danos físicos e avarias irreparáveis no aparelho e a perda imediata da garantia.**

### Substituição da bobina de fio:



1. Retirar a ficha da rede eléctrica.
2. Virar o aparelho de maneira que a cabeça de corte (15) fique direccionada para cima.
3. Premir simultaneamente os dois dispositivos de retenção exis-

tentes na cabeça de corte (15) e retirar a cobertura (23) com a bobina de fio (24).

4. Pôr a nova bobina com a face lisa voltada para cima sobre a cabeça de corte e enfiar as duas extremidades do fio através dos orifícios de saída do fio (22). Cuidar para que as extremidades do fio não escorreguem para fora da fenda da bobina.
5. Pôr novamente a cobertura. Cuidar para que os dispositivos de retenção na cobertura se encaixem perfeitamente nos entalhes existentes na cabeça de corte. Deverá ouvir o encaixe.
6. Manter o botão de retenção (21) premido e puxar as extremidades do fio para fora até elas se sobressaírem ao cortador de fio.



Controlar o cortador de fio. Nunca utilizar o aparelho sem o cortador de fio ou se ele apresentar avarias. Se o cortador de fios estiver danificado, entrar em contacto com um dos nossos centros de atendimento à clientela.

## Armazenamento

- Limpar cuidadosamente o aparelho e os acessórios após cada utilização (ver o capítulo „Limpeza e manutenção“). Desta maneira, evita-se a formação de bolor.
- Guardar o aparelho num local seco, protegido contra pó e afastado do alcance das crianças.
- Não guardar o aparelho durante muito tempo num local exposto à luz solar.

- Não envolver o aparelho com um saco plástico, senão pode haver acumulação de humidade e formação de bolor.
- Não depor o aparelho sobre a cobertura de protecção. É melhor pendurá-lo pelo manípulo superior de maneira que a cobertura de protecção não fique em contacto com outros objectos. Caso contrário, a cobertura pode deformar-se, alterando-se as dimensões e as características de segurança.

## Eliminação/protecção ao meio ambiente

Deitar o aparelho, os acessórios e a embalagem para reciclagem de acordo com os regulamentos de protecção ao meio ambiente.



Não deitar aparelhos eléctricos no lixo doméstico.

Eliminar o aparelho num centro de reciclagem. As peças em metal e plástico empregadas no fabrico do aparelho podem ser separadas e recicladas. Para obter mais informações a esse respeito, consultar o nosso centro de assistência técnica. A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

## Dados técnicos

### Aparador de relva eléctrico ..ERT 530 R

Tensão de entrada

nominal ..... 220-240 V~, 50 Hz

Consumo de potência..... 530 W

Número de rotações

no ponto morto .....9700 min<sup>-1</sup>

Peso .....3 kg

Fio duplo..... 2 x 5 m, totalm. automático  
 Círculo de corte do fio duplo..... 300 mm  
 Espessura do fio duplo ..... 1,4 mm  
 Classe de protecção.....  II  
 Nível de intensidade sonora  
 ( $L_{pA}$ ).....74,0 dB(A),  $K_{pA}=1,93$  dB  
 Nível de potência sonora ( $L_{WA}$ )  
 garantida ..... 96 dB(A)  
 medida ..... 94 dB(A),  $K_{WA}=1,93$  dB  
 Vibração ( $a_h$ )  
 manípulo superior... 3,7 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>  
 punho acessório ..... 1,6 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Os valores do nível de ruído e da vibração foram obtidos de acordo com as normas e determinações indicadas na declaração de conformidade. Reservamo-nos o direito de fazer alterações no design e nas técnicas sem aviso prévio durante o desenvolvimento posterior do aparelho. Portanto, não garantimos as dimensões, indicações e informações dadas neste manual de instruções. Da mesma maneira, não poderão ser feitas reivindicações legais com base neste manual de instruções.

## Peças sobressalentes

### Pode obter as peças de reposição e os acessórios em [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Caso não tenha internet entre em contacto, por telefone, com o centro de assistência (ver “Grizzly Service-Center”). Mantenha os números de encomenda, em baixo mencionados, disponíveis.

Para encomendar qualquer uma das outras peças sobressalentes, é imprescindível informar o modelo do aparelho e o número da peça indicados no desenho em vista explodida.

Bobina de fio..... 13600035  
 Cobertura ..... 72250500

## Garantia

- A garantia deste aparelho é de 24 meses. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.
- A garantia não cobre os danos causados pelo desgaste natural, sobrecarga ou operação inapropriada do aparelho. Determinados componentes estão normalmente sujeitos ao desgaste e, portanto, excluídos da garantia. Tais componentes incluem nomeadamente: bobina de fio, fio de corte e cortador de fio.
- A condição prévia para a prestação da garantia inclui também a observação das indicações de limpeza e manutenção do aparelho.
- Os danos decorrentes de defeitos do material ou falhas do fabricante serão corrigidos gratuitamente com o fornecimento de um aparelho substituto ou por reparação. Os requisitos para isso incluem o aparelho ser devolvido não desmontado ao vendedor e a apresentação da prova de compra e de garantia.

## Serviço de reparação

- Poderá solicitar a execução de reparações não cobertas pela garantia ao nosso centro de assistência técnica. Teremos satisfação em fazer-lhe um orçamento. Só poderemos cuidar de aparelhos que nos foram enviados suficientemente embalados e franquiados.
- **Atenção:** Em caso de reclamações ou assistência técnica, é favor enviar o seu aparelho limpo e com uma descrição da avaria à morada do nosso centro de serviço à clientela.  
**Aparelhos enviados sem franquia - como mercadoria volumosa, por serviço Express ou como qualquer outro tipo de frete especial - não serão aceites.**
- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

## Diagnóstico de falhas

Problema	Possíveis causas	Eliminação da falha
Aparelho vibra	Carretel do fio ( I 24) sujo	Limpar o carretel do fio (v. "Limpeza e manutenção "
	Carretel do fio ( I 24) com defeito	Troca do carretel do fio (v. "Limpeza e manutenção")
Aparelho não liga	Falta de tensão	Plugue, cabo elétrico, verificar a tomada elétrica, se necessário, providenciar reparos por eletrcista
	Chave Liga/Desliga ( A 3) com defeito	Conserto através a assistência técnica
	Carvão do motor desgastado	
	Motor com defeito	
Baixa eficiência de corte	O carretel do fio ( I 24) não tem suficiente fio	Prolongar eventualmente o comprimento do fio de corte (v. "Operação") Limpar o carretel do fio (v. "Limpeza e manutenção")
	O fio não se encontra ou está parcialmente fora do carretel do fio ( I 24)	Retirar o carretel do fio e puxar o fio através o ilhó. Remontar o carretel.



## Spis treści

<b>Zastosowanie</b> .....	<b>73</b>
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>73</b>
Zawartość opakowania .....	73
Przegląd .....	74
Opis działania .....	74
<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>74</b>
Symbole w instrukcji obsługi .....	74
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	75
Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	75
<b>Instrukcja montażu</b> .....	<b>79</b>
<b>Obsługa</b> .....	<b>79</b>
Włączanie i wyłączanie.....	79
Ustawienia urządzenia .....	80
Wydłużanie żyłki tnącej .....	80
<b>Wskazówki dotyczące pracy</b> .....	<b>81</b>
Koszenie trawy.....	81
Cięcie pionowe/dokaszanie brzegów .....	82
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	<b>82</b>
Czyszczenie.....	82
Wymiana elementu tnącego .....	83
<b>Składowanie</b> .....	<b>83</b>
<b>Utylizacja/ochrona środowiska</b> .....	<b>83</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>84</b>
<b>Części zamienne</b> .....	<b>84</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>84</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>85</b>
<b>Poszukiwanie błędów</b> .....	<b>85</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>148</b>
<b>Rysunek w rozłożeniu na części</b> .....	<b>153</b>
<b>Grizzly Service-Center</b> .....	<b>155</b>

## Zastosowanie

Urządzenie jest przeznaczone do cięcia trawy i chwastów w ogrodach i wzdłuż brzegów grządek. Urządzenie jest przeznaczone do amatorskich prac w gospodarstwie domowym. Nie jest ono przeznaczone do stałego stosowania w celach zarobkowych.

Każde inne zastosowanie urządzenia, które nie jest wyraźnie opisane w niniejszej instrukcji, może spowodować uszkodzenie urządzenia oraz stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku osób dorosłych. Młodzież poniżej 16 roku życia może użytkować urządzenie jedynie pod nadzorem osoby dorosłej.

Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom albo ich mieniu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia lub nieprawidłowej obsługi.

## Opis ogólny



Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2 - 3.

## Zawartość opakowania

Rozpakować urządzenie i skontrolować jego kompletność:

- kosa
- osłona ochronna z 1 śrubą do zamocowania osłony ochronnej i 3 śrubami do zamocowania rolki odległościowej
- rolka odległościowa
- uchwyt dodatkowy
- rama jezdna
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

## Przegląd

- A**
- 1 Przewód sieciowy
  - 2 Uchwyt górny
  - 3 Włącznik/ wyłącznik
  - 4 Uchwyt odciążający
  - 5 Uchwyt dodatkowy
  - 6 Nakrętka i śruba uchwyty
  - 7 Ramię uchwyty
  - 8 Dźwignia do regulacji ramienia uchwyty
  - 9 Tuleja śrubowa do regulacji długości
  - 10 Rura teleskopowa
  - 11 Przycisk do regulacji kąta nachylenia
  - 12 Głowica silnika
  - 13 Rama jezdna
  - 14 Osłona ochronna
  - 15 Głowica tnąca ze szpulą lub żyłką tnącą
  - 16 Pałak dystansowy (ochrona kwiatów)
  - 17 Rolka odległościowa
  - 18 Nóż do żyłek
  - 19 Nakrętka do mocowania i regulacji wysokości ramy jezdnej

## Opis działania

Ręcznie prowadzona przenośna podkaszarka jako napęd posiada silnik elektryczny.

Elementem tnącym podkaszarki jest szpula z dwoma żyłkami.

Przy podkaszaniu trawy dwa włókna nylonowe rotują w płaszczyźnie równoległej do podłoża, a przy wyrównywaniu brzegów trawnika (cięcie pionowe) w płaszczyźnie prostopadłej w stosunku do podłoża. Dodatkowa rama jezdna ułatwia pracę w szczególności podczas podkaszania brzegów.

Dla ochrony użytkownika urządzenie zaopatrzone jest w osłonę ochronną, która okrywa elementy tnące.

Wyjaśnienie działania poszczególnych elementów obsługowych znajduje się w poniższym opisie.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, należy zapoznać się z wszystkimi elementami obsługi. Należy przećwiczyć obsługę urządzenia i wysłuchać wyjaśnień doświadczonego użytkownika lub specjalisty, dotyczących funkcjonowania, sposobu działania i technik pracy. Należy upewnić się, że w razie nagłej potrzeby istnieje możliwość atychmiastowego odstawienia urządzenia. Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może prowadzić do ciężkich obrażeń.

## Symbole w instrukcji obsługi



**Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.**



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Uwaga!



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Należy stosować środki ochrony wzroku i słuchu.



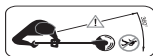
Po wyłączeniu głowica tnąca obraca się jeszcze przez kilka sekund. Nie zbliżać rąk ani nóg.



Nie narażać urządzenia na działanie wilgoci. Nie pracować w czasie deszczu i nie kosić mokrej trawy.



W przypadku uszkodzenia przewodu podłączającego należy natychmiast wyjąć wtyczkę z kontaktu.



Należy trzymać z daleka inne osoby. Mogą one zostać skałeczone odpryskującymi ciałami obcymi.



Informacje na temat mocy kustycznej  $L_{WA}$  w dB



Sprzęty elektryczne nie stanowią odpadków domowych.



Klasa ochrony II



Zakres cięcia

## Ogólne zasady bezpieczeństwa



**Uwaga!** Przy używaniu maszyny należy przestrzegać tych zasad bezpieczeństwa.

### Praca z urządzeniem



**Ostrożnie:** W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

#### Czynności przygotowawcze:

- Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani innym osobom nie znającym instrukcji obsługi na używanie urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i/lub odpowiedniego doświadczenia, chyba że będą one pracować pod nadzorem odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo osoby lub otrzymają od niej wskazówki, jak powinno być używane urządzenie.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- Trzymaj urządzenie z daleka od ludzi – przede wszystkim dzieci – oraz zwierząt domowych. Jeżeli w pobliżu przebywają ludzie (a przede wszystkim dzieci) czy zwierzęta domowe, przerwij pracę!

- Używaj odpowiedniej odzieży roboczej i osobistego wyposażenia ochronnego! Zawsze noś okulary ochronne lub zabezpieczenie oczu, nauszniki, buty z cholewą lub buty z podeszwą przeciwpoślizgową i mocne, długie spodnie oraz rękawice robocze. Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś boso lub masz na nogach otwarte sandały. Element osłonowy i środki ochrony osobistej chronią Twoje zdrowie oraz zdrowie innych osób i zapewniają prawidłową pracę urządzenia.
- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym wyposażeniem ochronnym. Przed użyciem sprawdź bezpieczeństwo urządzenia, a szczególnie przewód zasilający prądem elektrycznym, wyłącznik-wyłącznik i osłonę ochronną. Nigdy nie eliminuj ani nie omijaj zabezpieczeń. Zapewnia się w ten sposób zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

#### *Przeznaczenie:*

- Przy pracy zapewnij sobie stabilną postawę. Zachowaj szczególną ostrożność przy pracy na pochyłościach. Pozwala to lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie pracuj z urządzeniem, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli piłeś alkohol czy przyjmowałeś tabletki. Zawsze dostatecznie wcześniej rób przerwy na odpoczynek. Chwila nieuwagi podczas użytkowania urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- Nie pracuj na deszczu, podczas złej pogody lub w wilgotnym otoczeniu. Pracuj wyłącznie przy dobrym oświetleniu. W ten sposób unikniesz wypadków i zranień.
- Przy włączaniu urządzenia oraz przy pracującym silniku trzymaj żyłkę tnącą z dala od wszelkich części ciała, a przede wszystkim od rąk i stóp. Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych.
- Nie uruchamiaj urządzenia, gdy jest ono obrócone lub gdy nie znajduje się w pozycji roboczej.
- Wyłącz silnik i wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdy:
  - tankujesz urządzenie,
  - zostawiasz urządzenie bez nadzoru,
  - czyścisz je lub konserwujesz albo przed sprawdzeniem,
  - przenosisz urządzenie z miejsca na miejsce,
  - jest uszkodzony kabel zasilający lub przedłużający,
  - zdejmujesz lub wymieniasz mechanizm tnący oraz ustawiasz ręcznie długość żyłki tnącej.
- Uważaj, by przy włączaniu i podczas pracy urządzenia głowica nie dotykała tnąca kamieni, żwiru, drutów i innych przedmiotów. Niebezpieczeństwo obrażeń przez wyrzucane części.

- Uważaj, by nie zranić się o mechanizm służący do odcinania żyłki. Po wyciągnięciu nowej żyłki należy zawsze ustawić maszynę w normalnej pozycji roboczej; dopiero w tej pozycji maszynę można włączyć.
- Uważaj na odcinacz żyłki. Może on powodować ciężkie rany cięte.
- Nigdy nie próbuj zatrzymać elementu tnącego (żyłki) ręką! Zawsze czekaj, aż żyłka zatrzyma się sama. Kontakt z nożami może być przyczyną obrażeń.
- Stosuj tylko oryginalne żyłki tnące. Używanie drutu metalowego zamiast żyłki nylonowej jest zabronione. Może to być przyczyną poważnych obrażeń.
- Nie używaj urządzenia do przycinania trawy, która nie rośnie na ziemi, np. trawy rosnącej na murach, skałach itp. Używanie maszyn do celów innych niż przewidziane może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji.
- Nie przechodź z pracującym urządzeniem przez żwirowane drogi i alejki. wir może zostać wyrzucony i spowodować obrażenia.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

*Pielegnuj swoje urządzenie:*

- Uważaj, by otwory wentylacyjne nie były zatkane.
- Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez producenta części zamiennych i akcesoriów.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie prace, które nie są podane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane przez nas punkty serwisowe.
- Obchodź się z urządzeniem starannie i ostrożnie. Dbaj o to, by narzędzia były zawsze czyste – umożliwi Ci to wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę. Przestrzegaj przepisów konserwacji.
- Nie przeciążaj urządzenia. Pracuj tylko w podanym zakresie mocy. Nie używaj maszyn o małej mocy do wykonywania ciężkich prac. Nie używaj urządzenia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem przeprowadź kontrolę wzrokową urządzenia. Nie używaj urządzenia, jeżeli brakuje mu zabezpieczeń, części mechanicznej tnącego lub trzpieni bądź jeżeli elementy te są zużyte albo uszkodzone.

## Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Przed każdym użyciem sprawdź, czy przewód sieciowy i przedłużacz nie są uszkodzone i nie wykazują objawów zużycia. Nie używaj urządzenia, jeżeli kabel jest uszkodzony lub zużyty. Uszkodzone przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Trzymaj przewody przedłużacza z daleka od pracujących narzędzi tnących. Jeżeli przewód został uszkodzony podczas użytkowania, należy go natychmiast odłączyć od sieci. **NIE DOTYKAJ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM GO OD SIECI ELEKTRYCZNEJ !** Niebezpieczeństwo z powodu porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający, dostępny u producenta lub w jego serwisie.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Przyłączaj urządzenie w miarę możliwości wyłącznie do gniazdek wyposażonych w element ochronny zabezpieczający przez prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik Fi) o wartości nie większej od 30 mA.
- Chroń urządzenie przed wodą i wilgocią. Urządzenie nie może być wilgotne ani pracować w wilgotnym otoczeniu. Przeniknięcie wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikaj kontaktu części ciała z uziemionymi częściami (np. ogrodzenia metalowe, słupki metalowe). Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, gdy ciało jest uziemione.
- Używaj tylko przeznaczonych do stosowania na dworze przedłużaczy o długości najwyżej 75 m. Przekrój żyły kabla przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm<sup>2</sup>. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Nigdy nie przesuwaj włączanego urządzenia nad kablem prądowym wzgl. kablem przedłużacza. Kabel prądowy powinien być zawsze prowadzony za osobą pracującą urządzeniem. Przedłużacz można przez nieuwagę przeciąć.
- Do mocowania kabla przedłużacza używaj tylko przewidzianego do tego celu zaczepu kabla.
- Nie noś urządzenia trzymając za kabel. Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający może zostać uszkodzony.

## Instrukcja montażu



Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od sieci i poczekać aż żyłka tnąca się zatrzyma. Istnieje zagrożenie porażenia prądem i zranienia żyłką tnącą.



Należy stosować tylko oryginały części, a podczas montażu uważać na nóż do żyłek. Niebezpieczeństwo zranienia!

**B**

### Zamontowanie osłony ochronnej:

1. Osłonę (14) umieścić w ten sposób, aby pokrywały się ze sobą dwa trójkątne znaki. Należy zwrócić uwagę, aby nie zakleszczyć żyłek tnących.
2. Zabezpieczyć osłonę ochronną używając dostarczonej w zestawie dłuższej śruby.
3. Przykręcić rolkę odległościową (17) do dolnej strony osłony ochronnej za pomocą trzech dostarczonych śrub.

**C**

### Zamontowanie uchwytu dodatkowego:

1. Oba końce uchwytu dodatkowego (5) należy rozciągnąć i wsunąć w miejsca mocowania (20).
2. Przykręcić uchwyt dodatkowy.

**D**

### Zamontowanie ramy jezdnej:

Rama jezdna montowana jest na rurze teleskopowej.

1. W celu wydłużenia rury teleskopowej należy poluzować tuleję śrubową (9), rozsunąć rurę teleskopową (10) na wymaganą

długość, a następnie dokręcić ponownie tuleję śrubową.

2. Umieścić ramę jezdną (13) na rurze teleskopowej (10).
3. Przykręcić ramę jezdną.

## Obsługa



**Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia! Nie używać urządzenia bez osłony ochronnej. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy urządzenie nadaje się do pracy. Należy zwracać uwagę na zgodność napięcia sieciowego z wartością napięcia umieszczoną na tabliczce znamionowej urządzenia. Podczas pracy z podkaszarką należy zawsze używać okularów ochronnych.**



Należy przestrzegać przepisów dotyczących ochrony przed hałasem oraz przepisów lokalnych.

## Włączanie i wyłączanie

**E**

1. Z końcówki przedłużacza należy uformować pętlę, przeprowadzić ją przez otwór w uchwycie górnym (2) i zawiesić na uchwycie odciążającym (4).
2. Podłączyć urządzenie do sieci.
3. Należy zachować bezpieczną odległość i mocno trzymać urządzenie oburącz. Nie należy opierać głowy tnącej o ziemię.
4. W celu włączenia należy nacisnąć włącznik/ wyłącznik (3). W celu wyłączenia natomiast należy zwolnić przycisk.



Po wyłączeniu urządzenia głowica tnąca obraca się jeszcze przez kilka sekund. Nie zbliżać rąk ani nóg.



**Włacznik / wyłącznik nie może być zablokowany. W przypadku uszkodzenia włącznika / wyłącznika nie należy używać urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo zranienia, jeśli po zwolnieniu włącznika silnik urządzenia nie przestanie pracować.**



**Uwaga:** Należy regularnie oczyszczać nóż do żyłek z resztek trawy, aby był odpowiedni efekt cięcia.



## Ustawienia urządzenia

### Przestawienie uchwytu dodatkowego:

Uchwyt dodatkowy można ustawiać w różnych pozycjach. Uchwyt należy ustawić tak, aby głowica tnąca w pozycji pracy była pochylona lekko ku przodowi.

- 1 Poluzować nakrętkę uchwytu (6) i przestawić uchwyt dodatkowy (5) na żadaną pozycję. Dokręcić ponownie nakrętkę.

### Ustawienie wysokości:

Rura teleskopowa pozwala na dostosowanie urządzenia do indywidualnej wysokości.

- 2 Poluzować tuleję śrubową (9). Ustawić rurę teleskopową na żadaną wysokość i dokręcić ponownie tuleję.

### Ustawienie kąta cięcia:

Zmiana kąta cięcia pozwala na dokaszanie również w miejscach niedostępnych, np. pod ławkami i wypustami.

- 3 Nacisnąć przycisk na obudowie silnika (11) i pochylić rurę teleskopową (10). Możliwe są 4 ustawienia.

### Ustawienie ramienia uchwytu:

Ramię uchwytu można obracać o 90° i 180° (patrz również akapit Wskazówki dotyczące pracy).

- 4 Dźwignię (8) przesunąć w dół i obrócić ramię (7) aż do umieszczenia zapadki w żdanym położeniu.

### Ustawienie pozycji ramy jezdnej:

Możliwa jest regulacja wysokości ramy jezdnej, w celu ustawienia jej na żadaną wysokość cięcia. Ponadto przy wysokiej trawie lub dokaszaniu brzegów możliwe jest złożenie ramy.

- 5 Poluzować nakrętkę mocującą (19) przy ramie jezdnej (13) i przesunąć tę ostatnią wzdłuż rury teleskopowej (10). Dokręcić ponownie nakrętkę.

### Ustawienie pałaka dystansowego (ochrona kwiatów):

Pałak dystansowy utrzymuje z dala od żyłki tnącej rośliny i pnie, które nie są przeznaczone do koszenia. Jeśli pałak dystansowy jest nieużywany, to może być umieszczony za rolką odległościową (pozycja parkowania).

- 6 Opuścić pałak dystansowy (16) do przodu aż do umieszczenia zapadki w odpowiedniej pozycji.



## Wydłużanie żyłki tnącej



Krótką lub zużytą żyłkę źle tniesz. Dlatego przy spadku jakości cięcia należy sprawdzić, czy szpula posiada jeszcze wystarczającą ilość żyłki. W tym celu należy odłączyć zasilanie! Opis wymiany szpuli znajduje się w rozdziale Czyszczenie i konserwacja, w punkcie „Wymiana elementów tnących”.

### Pełna automatyka podwójnej żyłki:

Urządzenie jest wyposażone w pełną automatykę podwójnej żyłki. Żyłka przedłuża się automatycznie przy każdym włączeniu urządzenia. Warunkiem prawidłowego działania układu automatycznego przedłużania żyłki jest całkowite zatrzymanie szpuli przed następnym włączeniem urządzenia. Jeśli na początku włókna byłoby dłuższe niż promień okręgu cięcia, to nóż do włókien skróci je automatycznie na odpowiednią długość.




Żyłkę nylonową należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzenia i odpowiedniej długości określonej przez nóż do żyłek.

### Gdy nie są widoczne końce żyłki:

- Wymienić szpulę z żyłkami na nową (patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja, punkt „Wymiana elementu tnącego”).

### Ręczne ustawienie długości żyłki:

- Odłączyć zasilanie!  
Trzymając przycisk blokujący (patrz , 21) na głowicy tnącej (15) w pozycji wciśniętej wyciągnąć obie żyłki na zewnątrz..

## Wskazówki dotyczące pracy



### Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia!

- Nie kosić wilgotnej i mokrej trawy.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, czy głowica nie ma kontaktu z kamieniami, żwirem bądź innymi ciałami obcymi.
- Należy włączyć urządzenie przed zbliżeniem się do koszonej trawy.
- Przedłużacz należy prowadzić zawsze za sobą. Należy unikać przechodzenia z pracującym urządzeniem przez przedłużacz. Może dojść do jego uszkodzenia.
- Należy unikać nadmiernej eksploatacji urządzenia podczas pracy.
- Należy unikać kontaktu z przedmiotami (kamienie, mury, płyty sztachetowe itd.). W przeciwnym razie żyłki ulegną szybkiemu zużyciu.

## Koszenie trawy



Trawę należy kosić przesuwając urządzenie w prawą i lewą stronę. Kosić należy powoli, a urządzenie trzymać pochylone ku przodowi pod ką-

tem około 30°.

Wysoką trawę należy kosić warstwami od góry ku dołowi.



W celu ułatwienia pracy urządzenie można prowadzić pasami podobnie

jak kosiarkę dzięki zastosowaniu ramy jezdnej. Rama jezdna zalecana jest przy dużych powierzchniach trawy, ponieważ wówczas nie ma potrzeby noszenia urządzenia.

## Cięcie pionowe/dokaszanie brzegów

- Przy pionowym prowadzeniu głowicy tnącej zalecana jest szczególna ostrożność i uwaga. Należy zachować odpowiednią odległość od żyłki tnącej, aby uniknąć zranienia.
- Należy unikać kontaktu z twardymi powierzchniami, aby zapobiec szybkiemu zużyciu żyłki.
- Przy wyrównywaniu brzegów trawnika należy prowadzić urządzenie powoli wzdłuż brzegu.
- Przy cięciu pionowym należy toczyć urządzenie po podłożu na rolce odległościowej.
- Dodatkowo rama jezdna może zostać złożona na prawą lub lewą stronę i służyć jako prowadnica przy wyrównywaniu brzegów.

### **G** Ustawienie do cięcia pionowego bez ramy jezdnej:

- Ramię uchwytu: 180° (patrz **F** ④)
- Kąt cięcia: pozycja 1 (patrz **F** ③)
- Pałak dystansowy w pozycji parkowania
- Bez ramy jezdnej

### **H** Ustawienie do wyrównywania brzegów z ramą jezdną:

- Ramię uchwytu: 90° (patrz **F** ④)
- Rama jezdna złożona na jedną stronę

- Kąt cięcia: pozycja 4 (patrz **F** ③)
- Pałak dystansowy w pozycji parkowania

## Czyszczenie i konserwacja



**Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy odłączyć urządzenie od sieci.**



**Wszelkie prace, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, powinny zostać wykonane przez upoważniony przez nas punkt obsługi klienta. Należy stosować tylko oryginalne części, a podczas montażu uważać na nóż do żyłek. Niebezpieczeństwo zranienia!**

## Czyszczenie



**Nie wolno spryskiwać urządzenia wodą ani czyścić go pod bieżącą wodą. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem i uszkodzenia urządzenia.**

**Należy utrzymywać urządzenie w czystości. Nie stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.**

- Po zakończeniu koszenia należy oczyścić element tnący i osłonę ochronną z trawy i ziemi.
- Otwór przelotowy należy utrzymywać w czystości, bez trawy.
- Czyścić urządzenie miękką szczoteczką lub ściereczką.

## Wymiana elementu tnącego



Nie wolno manipulować przy elemencie tnącym, nakładając różne zamknięte części oryginalne lub części obce. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Nigdy nie używać metalowej linki. Użytkowanie takich nieoryginalnych części może prowadzić do obrażeń osób lub spowodować uszkodzenie urządzenia i nieodwołalnie prowadzi do wygaśnięcia ważności gwarancji.

### Wymiana szpuli żyłki:



1. Odłączyć urządzenie od sieci.
2. Obrócić urządzenie tak, aby głowica tnąca (15) znajdowała się u góry.
3. Nacisnąć równocześnie oba przyciski blokujące głowicę (15) i zdjąć pokrywę (23) ze szpuli żyłki (24).
4. Osadzić nową szpulę gładką stroną do góry na głowicę tnącą i wetknąć oba końce żyłki do oczka przyłącza żyłki (22). Należy przy tym zwrócić uwagę, aby końcówki żyłki nie wyslizgnęły się ze szczeliny szpulkki.
5. Ponownie zamocować pokrywę. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby przyciski blokujące pokrywę dokładnie pasowały do otworów w głowicy tnącej. Wtedy wyraźnie się zatraskują.
6. Przytrzymać przyciśnięty przycisk blokujący (21) i wyciągnąć końcówki żyłki tak daleko, aby wystąpiły poza nóż do żyłek.



Należy sprawdzić nóż do żyłek. W żadnym wypadku nie wolno używać urządzenia bez lub z wadliwym nożem do żyłek. W przypadku uszkodzenia noża do żyłek należy natychmiast zgłosić się do naszego punktu obsługi klienta.

## Składowanie

- Po każdym użyciu należy pieczołowicie oczyścić urządzenie i akcesoria (patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja). W ten sposób można zapobiec tworzeniu się pleśni.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i wolnym od kurzu miejscu oraz poza zasięgiem dzieci.
- Nie pozostawiać urządzenia przez dłuższy czas na bezpośrednie oddziaływanie światła słonecznego.
- Nie owijaj urządzenia w worki z tworzywa sztucznego, gdyż może to doprowadzić do powstania wilgoci i pleśni.
- Nigdy niewolno kłaść urządzenia na osłonie ochronnej. Najlepiej zawiesić urządzenie na górnym uchwycie, tak aby osłona ochronna nie dotykała innych przedmiotów. W przeciwnym razie pojawia się niebezpieczeństwo zdeformowania osłony ochronnej a tym samym zmiany wymiarów i właściwości gwarantujących bezpieczeństwo.

## Utylizacja/ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy poddać procedurze recyklingu.



Sprzęty elektryczne nie stanowią odpadów domowych.

Oddaj urządzenie w punkcie przetwarzania odpadów. Wykorzystane części metalowe i z tworzywa sztucznego można posortować i poddać procesowi recyklingu. Więcej informacji na ten temat w naszym centrum serwisowym.

Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Dane techniczne

### Podkaszarka elektryczna .....ERT 530 R

Napięcie znamionowe.. 220-240 V~, 50 Hz

Pobór mocy ..... 530 W

Prędkość obrotowa

biegu jałowego ..... 9700 min<sup>-1</sup>

Waga ..... 3 kg

Podwójna żyłka... 2 x 5 m, pełna automatyka

Zakres cięcia podwójnej żyłki ..... 300 mm

Grubość żyłki podwójnej żyłki ..... 1,4 mm

Klasa ochrony .....  II

Poziom mocy akustycznej (L<sub>WA</sub>)

gwarantowany ..... 96,0 dB(A)

zmierzony ..... 94,0 dB(A); K<sub>WA</sub> = 1,93 dB

Poziom ciśnienia akustycznego

(L<sub>pA</sub>) ..... 74,0 dB(A); K<sub>pA</sub> = 1,93 dB

Wibracja (an)

Górnego uchwytu ..... 3,7 m/s<sup>2</sup>

Dodatkowego uchwytu ..... 1,6 m/s<sup>2</sup>;

K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Zmiany techniczne i optyczne mogą być wprowadzane bez zapowiedzi w trakcie procesu dalszego rozwoju urządzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podane w niniejszej instrukcji obsługi są w związku z tym podawane w sposób niewiążący. Roszczenia zgłaszane na podstawie treści instrukcji obsługi są nieważne.

## Części zamienne

### Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz „Service-Center“). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

W przypadku zamawiania innych części zamiennych należy koniecznie podać typ maszyny oraz numer części z rysunku w rozłożeniu na części.

Szpuła żyłki ..... 13600035

Pokrywa ..... 72250500

## Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku naturalnego zużycia, przeciążenia i nieprawidłowej obsługi. Określone elementy podlegają normalnemu zużyciu i nie są objęte gwarancją. Należy tu w szczególności wymienić: szpulę żyłki, żyłkę tnącą i odcinak żyłki.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczenia i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę.  
Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji naszemu Centrum Serwisowemu.

## Serwis naprawczy

- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- **Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.**
- W razie wystąpienia uprawnionego roszczenia gwarancyjnego prosimy o kontakt telefoniczny z naszym Centrum Serwisowym. Klient otrzyma tu dalsze informacje na temat załatwiania reklamacji.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie wi- bruje	Zanieczyszczona szpula ( I 24)	Oczyść szpulę (zob. „Oczyszczani i konserwacja”)
	Uszkodzona szpula ( I 24)	Wymień szpulę (zob. „Oczyszczani i konserwacja”)
Urządzenie nie daje się uruchomić	Brak zasilania prądem	Sprawdź gniazdko, kabel, przewody sieciowe, wtyczkę; w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik ( A 3)	Naprawa przez autoryzowany serwis
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Niska wydajność cięcia	Na szpuli ( I 24) nie ma wystarczającej ilości żyłki	Ewentualnie przedłuż żyłkę (zob. „Obsługa”) Wymień szpulę (zob. „Oczyszczani i konserwacja”)
	Żyłka nie jest wyprowadzona ze szpuli ( I 24) lub jest wyprowadzona tylko z jednej strony	Zdejmij szpulę i wyprowadź żyłkę na zewnątrz przez oba otwory, ponownie zamontuj szpulę

## Obsah

<b>Účel použití</b> .....	<b>86</b>
<b>Obecný popis</b> .....	<b>86</b>
Objem dodávky .....	86
Přehled .....	87
Popis funkce .....	87
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>87</b>
Symboly v návodu .....	87
Symboly na přístroji .....	87
Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	88
<b>Návod k montáži</b> .....	<b>91</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>91</b>
Zapnutí a vypnutí .....	92
Nastavování na nástroji .....	92
Prodloužení struny .....	93
<b>Pokyny k práci</b> .....	<b>93</b>
Řezání trávy .....	93
Svislé zastřihávání/ zastřihávání okrajů .....	94
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>94</b>
Čištění přístroje .....	94
Výměna strunové cívky .....	94
<b>Skladování</b> .....	<b>95</b>
<b>Technické parametry</b> .....	<b>95</b>
<b>Odklizení/ochrana okolí</b> .....	<b>96</b>
<b>Náhradní díly/příslušenství</b> .....	<b>96</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>96</b>
<b>Opravy služby</b> .....	<b>97</b>
<b>Vyhledávání závad</b> .....	<b>97</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>151</b>
<b>Rozvinuté náčrtky</b> .....	<b>153</b>
<b>Grizzly Service-Center</b> .....	<b>155</b>

## Účel použití

Přístroj je vhodný jen k sekání trávy na zahradě a podél okrajů záhonů. Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně schváleno, může způsobit poškození přístroje a vážné poranění uživatele. Přístroj nepoužívejte k sekání houštin nebo křoví.

Přístroj mohou používat jen dospělé osoby. Mladiství starší 16 let mohou přístroj používat jen pod dohledem.

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.

Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

## Obecný popis



Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2-3.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Elektrický vyžinač trávy
- Ochranný kryt s 1 šroubem k upevnění ochranného krytu a 3 šrouby k upevnění rozpěrného kolečka
- Rozpěrné kolečko
- Přídavná rukojeť
- Podvozek
- Překlad originálního návodu k obsluze

## Přehled

- A**
- 1 Síťový kabel
  - 2 Horní rukojeť
  - 3 Za-/vypínač
  - 4 Zařízení pro odlehčení od tahu
  - 5 Přídavná rukojeť
  - 6 Matice s rukojetí a šroub
  - 7 Rukojeť
  - 8 Páka k nastavení rukojeti
  - 9 Závítová objímka pro přestavění délky
  - 10 Teleskopická trubka
  - 11 Tlačítko k nastavení úhlu sklonu
  - 12 Hlavice motoru
  - 13 Podvozek
  - 14 Ochranný kryt
  - 15 Řezná hlava s cívkou s vláknem nebo řeznou strunou
  - 16 Distanční třmen (třmen k ochraně květin)
  - 17 Rozpěrné kolečko
  - 18 Řezač struny
  - 19 Matice k upevnění a výškovému nastavení podvozku

## Popis funkce

Ručně vedený a přenosný vyžinač má jako pohon elektrický motor.

Jako řezací zařízení má tento vyžinač dvoustrunnou žací hlavu.

Při zastříhování trávy rotují dvě nylonová vlákna přibližně paralelně se zemí, při zastříhování okrajů trávníku (kolmém zastříhování) pak zhruba kolmo k povrchu.

Dodatečný podvozek usnadňuje práci obzvláště při zastříhování okrajů.

Pro ochranu uživatele je tento nástroj vybavený ochranným zařízením, které zakrývá řezací zařízení.

Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů.

## Bezpečnostní pokyny



Před prací se zařízením se nejdříve dobře seznamte se všemi ovládacími součástmi. Procvičte si práci se zařízením a nechte si objasnit funkci, způsob práce a pracovní techniky od zkušeného uživatele či odborníka. Ujistěte se, že zařízení dokážete v případě nouze okamžitě vypnout. Při nesprávném používání zařízení může dojít k těžkým úrazům.

## Symboly v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví a nebo věcným škodám.**



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

## Symboly na přístroji



Pozor!



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Používejte ochranu zraku a sluchu.



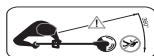
Po vypnutí přístroje se řezací hlava otáčí ještě několik vteřin. Hrozí nebezpečí porезání.



Přístroj nevystavujte vlhkosti. Nepracujte při dešti a nesekejte mokrou trávu.



Zjistíte-li poškození připojovacího kabelu, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Ostatní osoby udržujte mimo dosah. Mohly by být poraněny odmrštěnými cizími tělesy.



Údaj hladiny akustického tlaku  $L_{WA}$  v dB



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu



Třída ochrany II



Průměr stříhu

## Všeobecné bezpečnostní pokyny



**Pozor! Při používání stroje je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny.**

## Práce s nástrojem



Pozor: Takto se vyvarujete úrazům a poraněním:

### Příprava:


- Nikdy nedovolte používat tento nástroj dětem nebo jiným osobám, které neznají návod k obsluze. Místní ustanovení mohou stanovit minimální věk obsluhující osoby.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěné to, že si nebudou s tímto nástrojem hrát.
- Nepřipouštějte přiblížení lidí – především dětí – a domácích zvířat k tomuto nástroji. Přerušete práci, když se tyto zdržují v blízkosti.
- Používejte pracovní oděv a osobní ochrannou výstroj! Zásadně noste ochranné brýle anebo ochranu očí, ochranu sluchu, holiny anebo obuv s podrážkou odolnou proti skluzu a robustní, dlouhé kalhoty jakož i pracovní rukavice. Nepoužívejte tento nástroj, když jste bosí anebo když nosíte otevřené sandály. Ochranné zařízení a osobní ochranné výstroje chrání Vaše vlastní zdraví a zdraví ostatních a zabezpečují plynulý provoz tohoto nástroje.
- Nepracujte s poškozeným, neúplným anebo bez souhlasu výrobce přestavěným nástrojem. Nikdy nepoužívejte tento nástroj s defektní ochrannou výstrojí. Kontrolujte před používáním tohoto nástroje jeho bezpečnostní stav, obzvláště stav síťového přívodního vedení, vypínače a ochranného krytu. Nikdy nezrušte účinnost ochranných zařízení.



Tím je zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

### *Použití:*


- Dbejte při práci na bezpečný postoj. Buďte obzvláště opatrní při práci na svahu. Takto můžete v případě neočekávaných situací lépe kontrolovat přístroj.
- Nepracujte s tímto nástrojem, jste-li unaveni anebo po požití alkoholu anebo tabletek. Udělejte si vždy včas pracovní přestávku. Moment nepozornosti při používání přístroje může vést k těžkým poraněním.
- Nepracujte za deště, při špatném počasí anebo ve vlhkém prostředí. Pracujte pouze za dobrého osvětlení. Takto zabráníte nehodám.
- Když zapínáte motor a při běžícím motoru, držte řezací strunu vzdáleně od všech částí těla, především od rukou a od nohou. Hrozí nebezpečí pořezání.
- Nestartujte tento nástroj, když je v obrácené poloze anebo když se nenachází v pracovní poloze.
- Vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, když:
  - tento nástroj nepoužíváte,
  - ho necháváte bez dozoru,
  - ho čistíte,
  - ho přenášíte z jednoho místa na druhé,
  - je poškozený elektrický přívodní anebo prodlužovací kabel,
  - snímáte anebo vyměňujete řezací zařízení, jakož i když rukou nastavujete délku řezací struny.
- Přesvědčte se o tom, že při uvedení do chodu a během práce nepřijde žací hlava do styku s kameny, šterkem, dráty anebo s jinými cizími tělesy. Nebezpečí poranění odmrštěním dílů.
- Buďte ostražití vůči poruchám na všech zařízeních, které slouží k odstřížení délky vlákna. Po vytažení nového vlákna vždy zastavte stroj v jeho běžné pracovní poloze, než bude zapnut.
- Dejte pozor na odřezávač struny. Tento může způsobit těžké řezné rány.
- Nikdy nezkoušejte zastavit řezací zařízení (řezací strunu) rukou. Počkejte vždy, až než se zastaví samo od sebe. Kontakt s řezacím zařízením může vést k poranění.
- Používejte pouze originální řezací strunu. Použití kovového drátu namísto plastové řezací struny je zakázané. Toto může mít za následek těžká poranění.
- Nepoužívejte tento nástroj na řezání trávy, která se nenachází na zemi, např. trávy na stěnách, na skalách atd. Používání přístroje pro jiné než plánované používání může vést k nebezpečným situacím.
- Nepřekračujte s běžícím nástrojem žádné šterkové ulice anebo stezky. Může dojít k odlétávání šterku a poranění.
- Nepoužívejte tento nástroj v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Uložte tento nástroj na suchém místě a mimo dosahu dětí.

 **Pozor!** Takto se vyvarujete škodám na nástroji a případně z nich vyplývajícím zdravotním škodám:

*Pečujte o Váš nástroj:*

- Dbejte na to, aby nebyly větrací otvory nástroje ucpané.
- Používejte pouze ty náhradní díly a příslušenství, které jsou dodávané a doporučené výrobcem.
- Nepokoušejte se sami opravovat tento nástroj. Veškeré práce, které nejsou uvedené v tomto návodu, smí být vykonávány pouze námi autorizovanými servisními pracovišti.
- Zacházejte s Vaším nástrojem pečlivě. Udržujte nářadí čisté, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat. Dodržujte předpisy pro údržbu.
- Nepřetěžujte Váš nástroj. Pracujte pouze v udaném výkonovém rozmezí. Nepoužívejte výkonově slabé stroje pro těžké práce. Nepoužívejte Váš nástroj pro účely, pro které není určený.
- Před každým použitím proveďte optickou kontrolu nástroje. Nepoužívejte tento nástroj, když schází, jsou opotřebená nebo poškozená bezpečnostná zařízení, části řezacího zařízení nebo svorníky.

**Elektrická bezpečnost:**

 **Pozor:** takto se vyhnete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- Před každým použitím zkontrolujte síťový přívod a poškození a stáří prodlužovacího kabelu. Přístroj nepoužívejte, pokud je kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozené síťové připojovací kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Prodlužovací kabely musíte udržovat mimo dosah řezných nástrojů.  
Bude-li kabel během používání poškozen, okamžitě přístroj odpojte ze sítě. **PŘED ODPOJENÍM ZĚ SÍTĚ NESAHEJTE NA KABEL.**  
Hrozí nebezpečí požáru.
- Když se přípojné vedení tohoto nástroje poškodí, musí být nahrazené zvláštním přípojným vedením, které lze obdržet od výrobce anebo od jeho servisní služby zákazníkům.
- Dbejte, aby síťové napětí odpovídalo údajům uvedeným na typovém štítku.
- Přístroj podle možnosti připojujte jen k zásuvkám s ochranným vypínačem proti chybnému proudu (vypínač FI) se jmenovitým proudem ne větším než 30 mA.
- Přístroj chraňte před vlhkostí. Přístroj nesmí být vlhký a ani nesmí být používán ve vlhkém prostředí. Proniknutím vody do přístroje se zvýší riziko úrazu elektrickým proudem.

- Zabraňte dotyku těla s uzemněnými díly (např. s kovovými ploty, kovovými sloupky). Hrozí zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněné.
- Používejte jen ty prodlužovací kabely, které jsou dlouhé maximálně 75 cm a jsou určeny pro použití v terénu. Průřez vodiče prodlužovacího kabelu musí činit minimálně 2,5 mm<sup>2</sup>. Před použitím odviňte celý kabel z navijáku. Zkontrolujte poškození kabelu.
- Se zapnutým přístrojem nikdy nepřecházejte přes prodlužovací kabel. Obsluhující osoba by měla síťový kabel ze zásady tahat za sebou. Prodlužovací kabel může být náhodně protnut.
- K uchycení prodlužovacího kabelu použijte k tomu určené zavěšení.
- Nenoste tento nástroj za kabel. Nepoužívejte kabel na to, aby se zástrčka vytáhla ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. Síťový připojovací kabel mohl být poškozen.

## Návod k montáži



Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Existuje nebezpečí elektrického úderu a poranění skrze řezací strunu.



Používejte jen originální díly a při montáži dávejte pozor na strunový odřezávač. Nebezpečí poranění!

### B

#### Montáž ochranného krytu:

1. Nasadte ochranný kryt (14) tak, aby byly zarovnány obě trojúhelníkové značky. Dejte pozor, aby se nezamotalo řezné vlákno.
2. Ochranný kryt zajistíte pomocí dodávaného dlouhého šroubu.
3. Našroubujte rozpěrné kolečko (17) na spodní stranu ochranného krytu pomocí třech dodávaných šroubů.

### C

#### Montáž přídavné rukojeti:

1. Roztáhněte konce přídavné rukojeti (5) od sebe a nasuňte je na držák rukojeti (20).
2. Našroubujte přídavnou rukojeť.

### D

#### Montáž podvozku:

Podvozek je namontován na teleskopické trubce.

1. Teleskopickou trubku prodloužíte uvolněním šroubové objímky (9), roztažením teleskopické trubky (10) na požadovanou délku a opětovným utažením šroubové objímky.
2. Nasadte podvozek (13) na teleskopickou trubku (10).
3. Našroubujte podvozek.

## Obsluha



**Pozor nebezpečí poranění!** Přístroj nepoužívejte bez ochranného krytu. Před každým použitím zkontrolujte funkci přístroje. Dbejte, aby síťové napětí souhlasila s typovým štítkem přístroje. Při práci se sekačkou vždy noste ochranu očí.



Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

## Zapnutí a vypnutí

- E**
1. Z konce prodlužovacího kabelu vytvořte smyčku, provlékněte ji otvorem na horní rukojeti (2) a zavěste ji pro odlehčení od tahu (4).
  2. Přístroj připojte k síťovému napětí.
  3. Při práci dbejte na stabilní polohu a držadla přístroje držte oběma rukama. Řezací hlavu nepokládejte na zem.
  4. K zapnutí stiskněte vypínač (3). K vypnutí přístroje vypínač opět uvolněte.



Po vypnutí přístroje se řezací hlava otáčí ještě několik vteřin. Hrozí nebezpečí pořežání.



**Za-/vypínač se nesmí aretovat. Kdyby měl být za-/vypínač poškozený, pak se s tímto strojem již nesmí pracovat. Nebezpečí poranění, když se po puštění za-/vypínače motor nevypne.**



**Pozor:** Ze strunového odřezávače pravidelně odstraňujte zbytky trávy, aby nebyl negativně ovlivněn sekací výkon.

## F Nastavování na nástroji

### Přestavění přídavné rukojeti:

Přídavnou rukojeť můžete uvést do rozličných poloh. Nastavte rukojeť tak, aby při pracovním držení byla řezací hlava lehce nakloněná dopředu.

- ① Uvolněte matici s rukojetí (6) a nastavte přídavnou rukojeť (5) do požadované polohy. Matici s rukojetí opět dotáhněte.

### Přestavění výšky:

Teleskopická trubka Vám povoluje nastavení nástroje podle Vaší individuální tělesné výšky.

- ② Uvolněte závitovou objímku (9). Uvedte teleskopickou trubku (10) do požadované délky a opět pevně utáhněte závitovou objímku.

### Nastavení řezného úhlu:

Při změněném řezném úhlu můžete zastříhovat také na nepřístupných místech, například pod lavičkami či výčelnky.

- ③ Stiskněte tlačítko na krytu motoru (11) a nakloňte teleskopickou trubku (10). Jsou možná 4 nastavení.

### Nastavení rukojeti:

Rukojeť lze otočit o 90° a 180° (viz také kapitola Pokyny k práci)

- ④ Zatáhněte páku (8) dolů a otočte rukojeť (7), až zaklapne v požadované poloze.

### Nastavení polohy podvozku:

Podvozek můžete výškově nastavit, aby tak zařízení zastříhávalo v požadované výšce. Kromě toho lze podvozek zaklapnout v případě příliš vysoké trávy nebo při zastříhávání okrajů.

- ⑤ Uvolněte upevňovací matici (19) na podvozku (13) a podvozek přesuňte podél teleskopické trubky (10). Matici opět dotáhněte.

### Nastavení distančního třmenu (ochrana květin):

Distanční třmen udržuje rostliny a stonky v bezpečné vzdálenosti od řezného vlákna. Nebudete-li již distanční třmen nadále

potřebovat, můžete jej přesunout za distanční kolečko (parkovací poloha).

- ⑥ Vyklopte distanční třmen (16) dopředu do pracovní polohy.

## Prodloužení struny



Krátké nebo opotřebené vlákno špatně zastřihává. Při sníženém řezném výkonu proto zkontrolujte, zda je na cívce s vláknem ještě dostatek vlákna. Při této kontrole vytáhněte zařízení ze zástrčky! Výměna cívky je popsána v kapitole Čištění a údržba „Výměna řezného zařízení“.

## Dvoustrunná plná automatika

Váš nástroj je vybavený dvoustrunnou plnou automatikou. Struna se prodlouží automaticky při každém zapínacím procesu. Aby automatika prodloužení struny fungovala správně, musí se cívka nejdříve úplně zastavit, než přístroj znovu zapnete. Kdyby měly být ze začátku delší, než je dáno průměrem střihu, pak se řezačem struny automaticky zkrátí na správnou délku.




Kontrolujte pravidelně nylonovou strunu ohledně poškození a ohledně toho, vykazuje-li ještě struna délku danou řezačem struny.

## Není-li vidět žádný konec struny:

- Výměna cívky (viz „Čištění a údržba“).

## Manuální nastavení délky struny:

- Vytáhněte síťovou zástrčku! Přidrže aretovací hlavu (viz , 21) na řezné hlavě (15) stisknutou a vytáhněte obě vlákna ven.

## Pokyny k práci



### Pozor nebezpečí poranění!

- Nesekejte vlhkou nebo mokrou travu.
- Před zapnutím přístroje se přesvědčte, zda není řezací hlava v kontaktu s kameny, šterkem nebo ostatními cizími tělesy.
- Dříve než se přiblížíte k sekanému trávníku, přístroj zapněte.
- Se zapnutým přístrojem nepřecházejte přes prodlužovací kabel. Mohli byste jej poškodit. Prodlužovací kabel tahejte vždy za sebou.
- Zabraňte nadměrnému zatěžování přístroje během práce.
- Zabraňte kontaktu s pevnými překážkami (kameny, zdi, laťkové ploty atd.). Struna by se velmi rychle opotřebovala. K zachování rychlé správné vzdálenosti přístroje používejte okraj ochranného krytu.

## Řezání trávy



Trávu sekejte tím, že budete přístrojem pohybovat doprava a doleva. Sekejte pomalu a při sekání držte přístroj skloněný dopředu asi 30°.

Dlouhou trávu sekejte po vrstvách shora dolů.



V rámci usnadnění práce můžete zařízení pomocí podvozku posouvat po trávníku v pružích – podobně jako sekačku na trávu.

Podvozek doporučujeme použít na větší plochy trávníku, protože pak zařízení nemusíte přenášet.

## Svislé zastřihávání / zastřihávání okrajů

- Při svislém vedení řezné hlavy je nutné postupovat opatrně. Dodržujte dostatečný odstup od řezného vlákna, abyste předešli zraněním.
- Vyhybejte se kontaktu s pevnými plochami, abyste zabránili rychlému opotřebení vlákna.
- Při zastřihávání okrajů trávníku vedte zařízení pomalu podél okrajů trávníku.
- Při svislém zastřihávání pojiždějte se zařízením pomocí distančního kolečka po zemi.
- Kromě toho můžete vyklopit do strany vlevo či vpravo podvozek, na němž je zařízení vedeno při zastřihávání okrajů.

### **G** Nastavení svislého zastřihávání bez podvozku:

- Rukojeť: 180° (viz **F** ④)
- Řezný úhel: Poloha 1 (viz **F** ③)
- Distanční třmen v parkovací poloze
- bez podvozku

### **H** Nastavení pro zastřihávání okrajů trávníku s podvozkem:

- Rukojeť: 90° (viz **F** ④)
- Podvozek vyklopený do strany
- Řezný úhel: Poloha 4 (viz **F** ③)
- Distanční třmen v parkovací poloze

## Čištění a údržba



Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Práce, které nejsou uvedeny v tomto návodu, mohou provádět jen námi zmocněná servisní střediska. Používejte jen originální díly a při montáži dávejte pozor na strunový odřezávač. Nebezpečí poranění!

## Čištění přístroje



Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a nástroj by se mohl poškodit.

Udržujte teno nástroj vždy čistý. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky resp. rozpouštědla.

- Po každém sekání vyčistěte řezací ústrojí a ochranný kryt od trávy a zemin.
- Vzduchovou šterbinu udržujte v čistotě, nesmí být ucpaná trávou.
- Příklad čistíte měkkým kartáčem nebo utěrkou.

## Výměna strunové cívky



Nikdy nesmíte do řezacího ústrojí nasazovat opotřebované originální díly nebo cizí díly. Výhradně používejte jen originální náhradní díly! Nepoužívejte kovové struny. Použití neoriginálních dílů může způsobit poranění osob a nenapravitelná poškození přístroje a vede to ihned ke ztrátě záruky.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Otočte nástroj tak, aby se řezací hlava (15) nacházela nahoře.
3. Současně stiskněte obě aretace na krytu (23) a kryt sejměte. Sejměte strunovou cívku (24) z řezací hlavy (15).
4. Vsaďte novou cívku do řezací hlavy s hladkou stranou nahoře a prostrčte oba konce struny skrze vypouštěcí vodicí očka pro strunu (22). Dbejte na to, aby konce struny nevyklouzly ze štěrbin cívky.
5. Opět nasadte kryt. Dbejte na to, aby přitom aretační tlačítka na krytu přesně souhlasily s vybráními na řezací hlavě. Tyto pak slyšitelně zaklapnou.
6. Držte stlačený aretační knoflík (21) a vytáhněte konce strun natolik ven, aby vyčnívaly přes řezač struny.

**i** Kontrolujte řezač struny. Nepoužívejte tento nástroj v žádném případě bez anebo s poškozeným řezačem struny. Vadný odřezávač struny vyměňte. Hrozí nebezpečí poranění.

## Skladování

- Po každém použití přístroje a části příslušenství pořádně vyčistěte (viz „Údržba a čištění“). Tímto způsobem předejdete plísním.
- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Sekačku po delší čas nevystavujte při skladování přímému slunečnímu záření. Nástroj by se mohl poškodit.

- Přístroj nebalte do plastových sáčků, protože by mohl zvlhnout a dostala by se do něj plíseň.
- Přístroj nepokládejte na ochranný kryt. Nejlepší je, pokud jej zavěsíte za horní rukojeť tak, aby se ochranný kryt nedotýkal žádných předmětů. Jinak hrozí nebezpečí, že se ochranný kryt zdeformuje a tím se změní rozměry a bezpečnostní atributy.

## Technické parametry

### Elektrická strunová sekačka.....ERT 530 R

Jmenovité vstupní

napětí.....	220-240 V~, 50 Hz
Příkon .....	530 W
Otáčky naprázdno .....	9700 min <sup>-1</sup>
Hmotnost .....	3 kg
Dvojitá struna.....	2 x 5 m
.....	plně automatické řízení
Průměr stříhu s dvojitou strunou..	300 mm
Tloušťka dvojitě struny .....	1,4 mm
Třída ochrany .....	□ II
Druh ochrany .....	IP24
Hladina akustického tlaku	
(L <sub>pA</sub> ).....	74,0 dB(A), K <sub>pA</sub> =1,93 dB
Úroveň akustického výkonu (L <sub>WA</sub> )	
zaručená .....	96 dB(A)
měřená .....	94,0 dB(A); K <sub>WA</sub> =1,93 dB
Vibrace (a <sub>v</sub> )	
horní rukojeť.....	3,7 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>
přídavná rukojeť ....	1,6 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Akustické hodnoty a hodnoty vibrace byly určeny dle norem a předpisů, jmenovaných v prohlášení o konformitě. Technické a optické změny mohou být v rámci dalšího vývoje provedeny bez oznámení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze nejsou proto zaručeny. Právní nároky, které budou kladeny na základě tohoto návodu k obsluze, nelze proto uplatnit.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušeni funkce.



**Výstraha:**

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušeni funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

**Odklizení/ochrana okolí**

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku. Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

**Náhradní díly/ příslušenství**

**Náhradní díly a příslušenství  
obdržíte na stránkách  
[www.grizzlyl-service.eu](http://www.grizzlyl-service.eu)**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Grizzly Service-Center“). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávký.

Cívka ..... 13600035  
Kryt ..... 72250500

**Záruka**

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Při komerčním použití záruka zanikne.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebením a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: Strunová cívka, řezací struny .
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dobou anebo opravou. Předpokladem je to, že zařízení bude odevzdáno prodejci v nedemontovaném stavu s dokladem o nákupu a záruce.



## Opravy služby

Předpokladem je, že se nástroj vrátí našemu Grizzly service-centru v rozloženém stavu s dokladem o koupi a s dokladem o záruce. Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.

**Pozor:** V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.

**Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zasláné přístroje nebudou přijaty.**

Likvidaci vašich zasláných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

## Vyhledávání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Přístroj vibruje.	Znečištěná cívka ( <b>I</b> 24)	Cívku vyčistěte (viz „Čištění a údržba“)
	Defektní cívka ( <b>I</b> 24)	Cívku vyměňte (viz „Čištění a údržba“)
Přístroj nelze zapnout	Bez síťového napětí	Zkontrolujte zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, event. opravu provede kompetentní elektrikář
	Defektní vypínač ( <b>A</b> 3)	Oprava zákaznickým servisem
	Opotřebované uhlíkové kartáče	
	Defektní motor	
Špatný výkon při sekání	V cívce ( <b>I</b> 24) není dostatečně dlouhá struna	Event. prodlužte strunu (viz „Obsluha“) Cívku vyměňte (viz „Čištění a údržba“)
	Struna nevyčnívá z cívky ( <b>I</b> 24) popř. jen na jedné straně	Cívku sejměte a struny provlékněte otvory směrem ven, cívku zase namontujte.

## Content

<b>Use</b> .....	<b>98</b>
<b>General description</b> .....	<b>98</b>
Extent of the delivery .....	98
Survey.....	99
Functional description .....	99
<b>Safety instructions</b> .....	<b>99</b>
Symbols in the manual.....	99
Symbols on the trimmer.....	99
General safety instructions .....	100
<b>Assembling instructions</b> .....	<b>103</b>
<b>Operation</b> .....	<b>104</b>
Switching ON and OFF .....	104
Trimmer settings .....	104
Lengthening the cutting lines .....	105
<b>Working Instructions</b> .....	<b>105</b>
Cutting grass.....	106
Vertical cutting / edge trimming.....	106
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	<b>106</b>
Cleaning.....	106
<b>Storage</b> .....	<b>107</b>
<b>Disposal and protection</b>	
<b>of the environment</b> .....	<b>107</b>
<b>Replacement parts</b> .....	<b>108</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>108</b>
<b>Guarantee</b> .....	<b>108</b>
<b>Repair service</b> .....	<b>109</b>
<b>Trouble shooting</b> .....	<b>109</b>
<b>Translation of the original EC</b>	
<b>declaration of conformity</b> .....	<b>150</b>
<b>Exploded Drawing</b> .....	<b>153</b>
<b>Grizzly Service-Center</b> .....	<b>155</b>

## Use

The trimmer is solely intended for cutting grass and weeds in the garden and for edge trimming. The equipment is intended for use in the field of DIY.

It is not designed for commercial use.

Any other use that is not specifically approved in these Instructions can result in damage to the equipment and give rise to serious danger for the user.

The equipment must only be used by adults. Young people aged 16 and over may only use the trimmer under adult supervision.

The manufacturer cannot be held liable for damage when the trimmer is not used in conformity with its intended purpose or due to incorrect operation.

## General description



The illustrations can be found on pages 2 and 3

## Extent of the delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete:

- Lawn trimmer
- Protective cover with  
1 cover mounting screw and  
3 screws for mounting the castor roll
- Castor roll
- Additional handle
- Chassis
- Translation of the original instructions for use

## Survey

- A**
- 1 Power cable
  - 2 Upper handle
  - 3 ON / OFF switch
  - 4 Strain relief
  - 5 Additional handle
  - 6 Knurled nut and screw
  - 7 Handle rod
  - 8 Lever for handle rod adjustment
  - 9 Screw sleeve to adjust the length
  - 10 Telescopic tube
  - 11 Push-button for tilt angle adjustment
  - 12 Motor head
  - 13 Chassis
  - 14 Protective cover
  - 15 Cutter head with line spool or cutting thread
  - 16 Spacing bow (flower protection)
  - 17 Castor roll
  - 18 Cord cutter
  - 19 Nut for chassis mounting and height adjustment

## Functional description

The portable, hand-guided lawn trimmer is powered by an electric motor. The trimmer features a dual line spool as the cutting device.

For grass trimming there are two nylon threads rotating parallel with the ground or, for vertical edge trimming, roughly perpendicular to the ground.

An additional chassis facilitates edge trimming. A hood covering the cutting device protects the user.

The following describes the functions of the operating parts.

## Safety instructions



Before starting to use the appliance you should know and understand all its parts. Practice using the appliance and have an experienced user or expert explain its functionality, method of operation and best practices to you. Make sure you can immediately shut off the appliance in case of emergency. Improper use of the appliance may cause serious injury.

## Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

## Symbols on the trimmer



Caution!



Read the operating instructions carefully.



Wear eye and ear protection



Do not expose the equipment to the damp. Do not work in the rain and do not cut wet grass.



The cutting head will continue to rotate for a few seconds after the equipment has been switched off. Keep hands and feet well away.



Remove the plug from the mains. Immediately if the cable is damaged or cut.



Keep by-standers well away. They could be injured by flung out objects.



Noise level rating  $L_{WA}$  in dB



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Protection Class II



Cutting circle

## General safety instructions



**Observe! When using the machine, please observe the safety instructions.**

### Operating the trimmer



**CAUTION:** How to avoid accidents and injuries:

#### *Preparations:*

- Never allow children and people who are not familiar with these Operating Instructions to use

the trimmer. Local regulations may stipulate a minimum age for operators.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the equipment well away from by-standers, children and pets. Turn off the equipment if they are in the vicinity.
- Always wear appropriate work clothes and personal protective equipment! Always wear a face shield or goggles as well as ear defenders, boots or shoes with non-slip soles, strong long trousers and work gloves. Never operate the equipment while bare footed or wearing sandals. The protective devices and your personal protective equipment will protect yourself and other people and ensure that the equipment can be smoothly operated:
- Never use the equipment if it is damaged, incomplete or has been modified without the approval of the manufacturer. Never operate the equipment if the protective equipment is defective. Before starting up the equipment always check that the equipment is in a perfectly safe condition, especially the

power cable, the switch and the protective cover. Never disconnect or remove any protective devices. This ensures that the equipment remains safe.

#### Use:

- Always maintain a secure footing while working. Be especially careful when working on a sloping terrain.  
This enables you to control the equipment better in unexpected situations.
- Do not operate the equipment if you are tired or lack concentration and after having drunk alcohol or taken medication. Always take a work break in due time. A moment of carelessness when using the equipment can result in serious injury.
- Do not use the equipment while it is raining, in poor weather conditions and when the surrounding area is wet. Only work when the light conditions are good. There is a risk of accidents.
- Always keep the cutting line well away from the body, particularly the hands and feet, when you switch on the motor and while the motor is running. Risk of injury from cuts.
- Never start the equipment when it is turned over or not in the correct working position.
- Switch off the motor and disconnect the plug from the mains socket:
  - Whenever you are not using the equipment
  - If the equipment is left unattended
- When the equipment is being cleaned, maintained or is to be inspected
- When relocating the equipment
- If the power or extension cable is damaged
- When you remove or exchange the cutting device or manually adjust the length of the cutting line
- Check when starting up and working with the cutting head that it does not come into contact with stones, rubble, wire or other foreign bodies. Danger due to materials blown out of machine.
- Never try to stop the cutting device (cutting line) with your hands. Always wait until it has stopped rotating. Contact with the cutter can result in injury.
- Only use an original cutting line. The use of a metal wire instead of the nylon line is impermissible. This can result in serious injury.
- Do not use the equipment to cut grass that is not growing on the ground, e.g. grass on walls, rocks, etc. Using the equipment for purposes other than those intended can result in dangerous situations.
- Do not traverse gravel paths while the equipment is operating. Gravel can be thrown up and result in injury.
- Do not operate the equipment in the vicinity of inflammable liquids or gases as this could give rise to the danger of a fire or explosion.

- Store the equipment in a dry place that is not accessible to children.



**CAUTION!** The following states how damage to the equipment and possible injury to people can be avoided:

*Taking care of the equipment:*

- Ensure that the ventilation openings are not clogged.
- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer.
- Never try to repair the equipment yourself. All work that has not been listed in these Instructions must only be carried out by an authorised servicing agency.
- Treat the equipment with the greatest care. Always keep the equipment clean for better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Never overload the equipment. Always work within the stated capacity range. Do not use low-power machines for heavy-duty work. Do not operate the equipment for purposes for which it is not intended.
- Always inspect the equipment before it is to be used. Do not operate the equipment if safety devices, parts of the cutting device or bolts are missing, worn out or damaged.

**Electrical safety:**



**CAUTION!** The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Before each usage, check the mains power cable and the extension cable for damage and signs of aging. Do not use the device if the cable is damaged or worn. Damaged mains power cables increase the risk of electric shock.
- Always keep the extension cable well away from the cutting tools. Should the power cable become damaged during work, then instantly disconnect the power cable from the mains. **DO NOT TOUCH THE POWER CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE MAINS!** Risk of electric shock.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced with a special power cable, which is available from the manufacturer or a customer service agent of the same.
- Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate.
- Wherever possible connect the equipment to a power socket with a residual-current circuit breaker that has a rated current of not more than 30 mA.
- Protect the equipment from moisture. The equipment must not be moist nor operated in a moist environment. Water entry

into the equipment increases the risk of electric shock.

- Avoid body contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts). There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Only use extension cables with a maximum length of 75 m that have been approved for open-air use. The stranded cord diameter of the extension cable must be at least 2.5 mm<sup>2</sup>. Always unreel a cable drum to its full length so that the entire cable can be inspected for damage.
- Never pass an operating equipment over the extension cable. Ensure that the power cable is always trailing behind the operator. The extension cable can be accidentally severed.
- Use the envisaged cable suspensions when attaching an extension cable.
- Never carry the equipment by its power cable. Never pull the cable to disconnect the plug from the mains socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges. The mains power cable could be damaged.

## Assembling instructions



**Always disconnect the plug before working on the trimmer and wait until the cutting lines have completely stopped. There is the danger of electric shock and the possibility of injury by the cutting lines.**



**Use OEM parts only and mind the thread cutter during assembly. Risk of injury!**



### Assembling the protection cover:

1. Put on the safety cover (14), making sure to match the two triangular marks.  
Check that the cutting threads are not caught.
2. Use the longer screw from the package to secure the cover.
3. Use the three screws from the package to mount the castor roll (17) to the bottom of the safety cover.



### Mounting the additional handle:

1. Pull the ends of the auxiliary handle (5) to extend the handle and slide it over the handle rod discs (20).
2. Screw down the auxiliary handle.



### To mount the chassis:

The chassis attaches to the telescopic shaft.

1. To extend the telescopic shaft, loosen the threaded bush (9), push or pull the shaft (10) to the desired length, and tighten the threaded bush again.
2. Place the chassis (13) on the telescopic shaft (10).
3. Attach the chassis with screws.

## Operation



**Caution: Risk of injury!**  
**Never use the trimmer without its protective cover. Always check the operability of the trimmer before it is used. Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate. Always wear goggles when working with the trimmer.**



Please observe local regulations concerning noise protection.

## Switching ON and OFF



1. Form a loop in the end of the extension cable, conduct it through the opening in the upper handle (2) and hang it on to the strain relief (4).
2. Connect the trimmer to the mains socket.
3. Ensure a safe stance and hold the equipment firmly with both hands. Do not deposit the cutting head on the ground.
4. To switch on depress the ON / OFF switch (3). Release the switch to switch off



After the trimmer has been switched off the cutting head will continue to rotate for a few seconds. Keep hands and feet well away.



**The ON / OFF switch must not be locked in place. The trimmer must not be used if the switch is damaged. There is the immediate danger of injury if the motor does not switch off after the ON / OFF switch has been released.**



**Caution:** Always remove grass residue from the line cutter so that the cutting effect is not impaired.



## Trimmer settings

### Adjusting the additional handle:

The additional handle can be set in different positions. Set the handle in such a manner that the cutting head is slightly tilting forwards when in the working position.

- ① Release the knurled nut (6) and adjust the additional handle (5) in the required position. Retighten the knurled nut.

### Adjusting the height:

The telescopic tube enables you to adjust the trimmer to your height.

- ② Release the screw sleeve (9). Adjust the telescopic tube (10) to the required length and retighten the screw sleeve.

### To adjust the cutting angle:

Changing the cutting angle lets you trim grass at places that are difficult to reach, e.g. under benches or wall offsets.

- ③ Push the button on the motor casing (11) and tilt the telescopic shaft (10). Four positions are possible.

### To adjust the handle rod:

The handle rod turns by 90° and 180° (see chapter: „Working Instructions“)

- ④ Pull down the lever (8) and turn the handle rod (7) until it snaps into the desired position.



**To adjust the chassis:**

The chassis is vertically adjustable to set the cutting height as appropriate. If the grass is very long or if you are trimming edges, you can also fold away the chassis.

- ⑤ Loosen the nut (19) on the chassis (13) and move the chassis along the telescopic shaft (10). Tighten the nut.

**Adjusting the spacing bow (flower protection):**

The spacing bow keeps plants and stalks that are not to be cut away from the cutting lines. If you do not need the spacer bow, you can place it behind the castor roll (parking position).

- ⑥ Tip the spacer bow (16) forward into its working position.

**Lengthening the cutting lines**

A short or worn string will make bad cuts. If you notice reduced cutting performance, you should therefore check if there is still enough string on the spool. Pull the power plug first! Spool replacement is detailed in section „Replacing the Trimming Assembly“.

**Fully automatic dual line system**

The equipment features a fully automatic dual line system.

The lines will automatically elongate every time you turn on the appliance. To support proper line elongation, ensure that the coil has stopped moving completely before turning on the appliance again.

If the lines should be longer than defined by the cutting circle then they will be automatically cut to the correct length by the line cutter




Regularly check the nylon lines for damage and whether the lines still have the correct length defined by the line cutter

**When no line ends are visible:**

- Renew the line spool (see Cleaning and maintenance“ „Replacing the trimming assembly“).

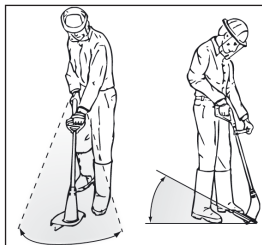
**Adjusting the line length manually:**

- Disconnect the plug from the mains socket!  
Press and hold the stop button (see  21) at the cutter head (15) and pull both threads outwards

**Working Instructions****WARNING. Danger of injury!**

- Do not cut moist or wet grass.
- Before starting the trimmer check that the cutting head will not come into contact with stones, rubble or other foreign bodies.
- Switch on the trimmer before you approach the grass that is to be cut.
- Always trail the extension cable behind you. Do not pass the operating trimmer over the extension cable as the cable could be damaged.
- Do not overload the trimmer during operation.
- Avoid contacting solid obstacles (stones, walls, fences, etc.) since this would make the string wear out too quickly. Use the edge of the protective cover to keep the appliance away from such obstacles.

## Cutting grass



Cut the grass by swaying the trimmer side-ways to the right and left. Cut slowly, tipping the appliance slightly forwards.

Long grass should be cut at layers from top to bottom.

- i** To make your work easier, you can use the chassis to work along lanes similar to a lawn mower. The chassis is intended for larger lawns to avoid having to carry the appliance the whole time.

## Vertical cutting / edge trimming

- Be particularly careful and attentive when holding the cutter head vertically. To avoid injuries, keep enough distance to the cutting thread.
- To prevent the thread from wearing out quickly, avoid contacting solid surfaces.
- To trim lawn edges, slowly move the appliance along the lawn edges.
- Vertical trimming is best done by moving the appliance on its castor roll.
- You can also tip the chassis to the left or right and use it as a guide for edge trimming.

### **G** Setup for vertical trimming without chassis:

- Handle rod: 180° (see **F** ④)
- Cutting angle: position 1 (see **F** ③)
- Spacer bow in parking position
- No chassis

### **H** Setup for edge trimming with chassis:

- Handle rod: 90° (see **F** ④)
- Chassis tipped to one side
- Cutting angle: position 4 (see **F** ③)
- Spacing bow in parking position

## Cleaning and maintenance



**Always disconnect the plug from the mains socket before working on the trimmer.**



**Any work that is not described in these Instructions must be carried out by a servicing agency authorized by us. Only use original parts and be very careful with the line cutter during installation work. Danger of injury!**

## Cleaning



**Do not jet water onto the trimmer and do not clean it under flowing water. This would result in the danger of an electric shock and the trimmer could be damaged.**

### **Always keep the trimmer clean. Do no use cleaning agents and solvents.**

- After the work has been completed remove all grass and soil from the cutting device and the protective cover.
- Ensure that the ventilation slots are always clean and free of grass.
- Clean the trimmer with a soft brush or a cloth.



**Never manipulate the cutting device by inserting worn out original or alien parts. Only use original spare parts. Never use metal lines. The use of alien parts can result in serious personal injury and cause irreparable damage to the trimmer and the guarantee will become instantly null and void.**

### Exchanging the line spool:



1. Disconnect the plug from the mains socket.
2. Turn over the trimmer so that the cutting head (15) is facing upwards.
3. Simultaneously press the two locks on the cutting head (15) and remove the hood (23) with the line spool (24).
4. Insert the new spool with the smooth side facing upwards in the cutting head and thread the two lines through the line eyelets (22). Ensure that the line ends do not slip out of the spool slots.
5. Return the hood. Ensure that the locks of the hood are accurately inserted in the corresponding recesses of the cutting head. They lock in audibly.
6. Press the retaining head (21), release it again and pull the ends of the cord out a little. Repeat this process until the ends of the cord project a little beyond the cord cutter)



Check the string cutter. Do not use the appliance without a string or with a defective string. Contact our nearest Service Centre in case the string cutter is damaged.

## Storage

- Carefully clean the trimmer and its accessories after each use (see "Cleaning and maintenance"), thereby avoiding mould formation.
- Store the trimmer in a dry place well out of reach of children.
- Do not expose the trimmer for extended periods to direct sunlight.
- Do not wrap plastic sacks around the trimmer as this could result in the formation of moisture and mould.
- Do not stand the trimmer on its protective cover. Suspend it by its upper handle in such a manner that the protective cover does not come into contact with other objects. This is because the protective cover could become deformed, thereby changing its dimensions and its safety properties.

## Disposal and protection of the environment

Dispose of the trimmer, its accessories and the packaging in an environment-friendly manner.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste

Hand in a redundant trimmer to a recycling centre. The plastic and metals can then be sorted out and graded for recycling. Our Service Centre will be happy to answer any questions in this respect. Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Replacement parts

**Spare parts and accessories can be obtained at [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center"). Please have the order number mentioned below ready. For further replacement parts quote the equipment type and position number in the exploded drawing.

Thread spool..... 13600035  
Hood ..... 72250500

## Technical data

**Electric lawn trimmer .....ERT 530 R**

Rated input voltage..... 220-240 V~, 50 Hz

Power input..... 530 W

Idling speed .....9700 min<sup>-1</sup>

Weight without cable .....3 kg

Dual line..... 2 x 5 m, fully automatic

Cutting circle dual line ..... 300 mm

Line thickness dual line ..... 1.4 mm

Protection Class .....  II

Sound power level (L<sub>WA</sub>)

guaranteed ..... 96 dB(A)

measured..... 94.0 dB(A); K<sub>WA</sub>=1.93 dB

Sound pressure level

(L<sub>pA</sub>) ..... 74.0 dB(A); K<sub>pA</sub>=1.93 dB

Vibration (a<sub>h</sub>)

upper handle ..... 3.7 m/s<sup>2</sup>; Kn=1.5 m/s<sup>2</sup>

additional handle . 1.6 m/s<sup>2</sup>; Kn=1.5 m/s<sup>2</sup>

Noise and vibration ratings have been determined pursuant to the standards and regulations specified in the declaration of conformity.

Technical and optical changes may be undertaken in the course of further development without notice. All dimensions, references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed. Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.






## Guarantee

- We grant a 24-month warranty for this appliance. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: Line spool, cutting lines and line cutter provided that the claims are not traced back on material defects.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair. This requires that the appliance is returned to our service center undismantled and with proof of purchase and guarantee.

## Repair service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.  
We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.  
**Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.**
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Trimmer vibrates	Spool (  24) is dirty	Clean spool (see "Cleaning and maintenance")
	Spool (  24) is defective	Exchange spool(see "Cleaning and maintenance")
Trimmer does not start	No mains power	Check cable, line, plug; repair by qualified electrician
	ON / OFF switch (  3) defective	Repair by After-Sales Service
	Worn carbon brushes	
	Motor defective	
Poor cutting performance	Line spool (  24) does not have sufficient line	Lengthen cutting line (see "Operation") or exchange spool (see "Cleaning and maintenance")
	Line has not been conducted out of the spool (  24) or only on one side	Remove spool and lace line through opening outwards and return spool.

## Turinys

<b>Paskirtis</b> .....	<b>110</b>
<b>Bendrasis aprašymas</b> .....	<b>110</b>
Pristatomas komplektas .....	110
Apžvalga .....	111
Veikimo aprašymas .....	111
<b>Saugos nurodymai</b> .....	<b>111</b>
Instrukcijoje naudojami simboliai... 111	
Paveikslėliai ant prietaiso .....	111
Bendrieji saugos reikalavimai.....	112
<b>Montavimo instrukcija</b> .....	<b>115</b>
<b>Valdymas</b> .....	<b>115</b>
Ijungimas ir išjungimas .....	116
Prietaiso nustatymai .....	116
Pjovimo valo pailginimas .....	117
<b>Darbo nurodymai</b> .....	<b>117</b>
Žolės pjovimas .....	117
Pjovimas vertikaliai / vejos kraštų apipjovimas .....	118
<b>Valymas ir techninė priežiūra</b> .....	<b>118</b>
Valymas .....	118
Pjovimo įtaiso keitimas .....	118
<b>Laikymas</b> .....	<b>119</b>
<b>Utilizavimas / aplinkos apsauga</b> .....	<b>119</b>
<b>Techniniai duomenys</b> .....	<b>120</b>
<b>Atsarginės dalys</b> .....	<b>120</b>
<b>Garantija</b> .....	<b>120</b>
<b>Remonto tarnyba</b> .....	<b>121</b>
<b>Klaidų paieška</b> .....	<b>121</b>
<b>Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija</b> .....	<b>150</b>
<b>Detalių brėžinys</b> .....	<b>153</b>
<b>Grizzly Service-Center</b> .....	<b>155</b>

## Paskirtis

Prietaisas skirtas pjauti žolę ir piktžoles soduose ir palei lysvių kraštus. Prietaisas pritaikytas naudoti tik namų srityje. Šis prietaisas nepritaikytas profesionaliam nuolatiniam naudojimui.

Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui. Prietaisą gali naudoti tik suaugusieji. 16 metų neturintys jaunuoliai prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi suaugusiųjų.

Prietaisą valdantis arba naudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba žmonėms ir jų nuosavybei padarytą žalą.

Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

## Bendrasis aprašymas



Prietaiso valdymą vaizduojančius paveikslėlius rasite 2 ir 3 puslapiuose.

## Pristatomas komplektas

Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar yra visos nurodytos dalys:

- Vejapjovė
- Apsauginis gaubtas su 1 varžtu apsauginiam gaubtui tvirtinti ir 3 varžtais atstumo palaikymo ritinėliui tvirtinti
- Atstumo palaikymo ritinėlis
- Papildoma rankena
- Važiuklė
- Vertimas iš originalių eksploataavimo instrukcijoje

## Apžvalga

- A**
- 1 Tinklo kabelis
  - 2 Viršutinė rankena
  - 3 Įjungimo ir išjungimo jungiklis
  - 4 Traukimo jėgos sumažinimo įtaisas
  - 5 Papildoma rankena
  - 6 Veržlė su rankenėle ir varžtas
  - 7 Rankenos dalis
  - 8 Svirtis rankenos daliai reguliuoti
  - 9 Srieginė įvorė ilgiui reguliuoti
  - 10 Teleskopinis vamzdis
  - 11 Spaudžiamasis mygtukas pakreipimo kampui reguliuoti
  - 12 Variklio galvutė
  - 13 Važiuklė
  - 14 Apsauginis gaubtas
  - 15 Pjovimo galvutė su valo rite arba pjovimo valu
  - 16 Apsauginis lankas (gėlėms apsaugoti)
  - 17 Atstumo palaikymo ritinėlis
  - 18 Valo nupjovimo įtaisas
  - 19 Veržlė važiukoje pritvirtinti ir aukščiui reguliuoti

## Veikimo aprašymas

Rankomis valdomoje ir nešiojamoje vejjaprovėje kaip pavaros mechanizmas naudojamas elektros variklis. Vejjaprovės pjovimo įtaisas yra ritė su dvigubu valu. Pjaunant veją du nailoniniai valai sukasi beveik lygiagrečiai žemei esančioje plokštumoje, o pjaunant vejos kraštus (pjaunant vertikaliai) – maždaug vertikaliai žemei esančioje plokštumoje. Naudojama papildoma važiuklė, todėl lengviau apipjauti kraštus. Naudotojo apsaugai prietaise įmontuotas apsauginis įrenginys, kuriuo uždengiamas pjovimo įtaisas.

Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

## Saugos nurodymai



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu tinkamai susipažinkite su visais valdymo elementais. Išmokite valdyti prietaisą ir paprašykite, kad apie jo funkcijas, veikimo būdą ir darbo technikas paaiškintų patyręs naudotojas arba specialistas. Įsitikinkite, kad avariniu atveju iš karto galėsite išjungti prietaisą. Netinkamai naudodami prietaisą galite sunkiai susižaloti.

## Instrukcijoje naudojami simboliai



**Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiam turtui.**



**Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiam turtui.**



**Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.**

## Paveikslėliai ant prietaiso



Įspėjimas!



Perskaityti naudojimo instrukciją.



Naudokite akių ir klausos organų apsaugą



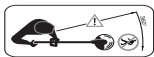
Išjungus plovimo galvutė kelias sekundes dar sukasi. Nekiškite arti rankų ir kojų.



Prietaiso negalima naudoti drėgmėje. Nedirbkite lyjant lietui ir nepjaukite drėgnos žolės.



Ištraukite kištuką, jei pažeistas prijungimo laidas.



Laikykitės atokiai nuo kitų žmonių. Juos gali sužeisti išskriejantys pašaliniai daiktai.



Garso galios lygio Lwa nurodymas 96dB.



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitineis atliekomis



II apsaugos klasė



Plovimo lankas

## Bendrieji saugos reikalavimai



Naudodami prietaisą atkreipkite dėmesį į saugos nurodymus.

### Darbas su prietaisu



Atsargiai: taip išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų:

#### Paruošimas:

- Vaikams ar kitiems asmenims, neperskaičiusiems naudojimo instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso. Tam tikrose šalyse gali galioti taisyklės dėl mažiausio leistino amžiaus, kurio turi būti sulaukęs prietaisą naudojantis asmuo.
- Šio prietaiso negali naudoti žmonės (taip pat ir vaikai), turintys fizinę, sensorinę ar dvasinę negalią arba stokojantys patirties ir (arba) žinių; jei visgi taip įvyktų, juos turi prižiūrėti už jų saugumą atsakingas žmogus arba jie turi būti gavę nurodymų, kaip naudoti prietaisą.
- Reikia prižiūrėti ir užtikrinti, kad vaikai nežaistų su šiuo prietaisu.
- Prietaisą laikykite atokiai nuo žmonių – svarbiausia – nuo vaikų – ir naminių gyvūnų. Nutraukite darbą, kai juos pamatote netoliese. Apsauginiai įrenginiai ir asmeninė saugos įranga saugo Jūsų ir kitų žmonių sveikatą, užtikrina neprikaištingą prietaiso veikimą.



- Dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius ir naudokite apsauginę įrangą! Užsidėkite apsauginius akinius arba veido apsaugą, klausos organų apsaugą, dėvėkite ilgaaulius batus arba batus neslystančiu padu, vilkėkite tvirtas, ilgas kelnes ir mūvėkite darbinės pirštines. Niekada nenaudokite prietaiso neapsiavę batais arba apsiavę atvirais sandalais.
- Niekada nedirbkite su pažeistu, nevisiškai arba be gamintojo sutikimo permontuotu prietaisu. Niekada nenaudokite prietaiso, kai apsauginė įranga pažeista. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite prietaiso saugos būklę, ypač apžiūrėkite prijungimo prie tinklo laidą, jungiklį ir apsauginį gaubtą.
- Niekada neatjunkite apsauginių įrenginių.
- Atjunkite variklį ir ištraukite iš lizdo kištuką, kai
  - prietaiso nenaudojate,
  - jį paliekate be priežiūros,
  - valote, atliekate techninės priežiūros darbus arba norite patikrinti,
  - transportuojate iš vienos vietos į kitą,
  - pažeistas srovės tiekimo arba ilginamasis laidas,
  - nuimate ir keičiate pjovimo mechanizmus arba ranka nustatote pjovimo valo ilgį.
- Įsitikinkite, kad paleidžiant ir dirbant pjovimo galvutė nesiliečia prie akmenų, akmenų nuobirų, vielų arba kitų pašalinių daiktų.
- Atkreipkite dėmesį į valo nupjovimo įtaisą. Jis gali smarkiai supjaustyti.
- Niekada nebandykite pjovimo įtaiso (pjovimo lyno) sustabdyti ranka. Palaukite, kol jis pats sustos.

#### *Naudojimas:*

- Prisiminkite, kad visada reikia dirbti stovint stabiliai. Būkite labai atsargūs pjaudami šlaitus.
- Niekada nedirbkite prietaisu, jei esate pavargę, negalite susikoncentruoti arba vartojote alkoholio ar medikamentų. Visada laiku padarykite pertraukėlę.
- Nedirbkite lyjant lietui, esant prastam orui arba drėgnoje aplinkoje. Dirbkite tik esant tinkamam apšvietimui.
- Įjungdami variklį ir varikliui veikiant, pjovimo valą laikykite atokiai nuo visų kūno dalių, svarbiausia – nuo rankų ir kojų.
- Nebandykite užvesti prietaiso, kai jis apsuktas arba yra ne darbinėje padėtyje.
- Naudokite tik originalų pjovimo lyną. Draudžiama naudoti metalinę vielą vietoje nailoninio valo.
- Prietaisu nepjaukite žolės, kuri yra ne ant žemės, pvz., augančios ant mūro sienų, uolų ir t. t.
- Veikiant prietaisui neikite žvyruotomis gatvėmis arba žvyreliais.
- Nenaudokite prietaiso netoli užsiliepsnojančių skysčių arba dujų. Jei nepaisysite šių nurodymų, kyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- Prietaisą laikykite sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.



Atsargiai! Toliau nurodyta, kaip nesugadinti prietaiso ir išvengti galimos žalos asmenims:

**Prietaiso priežiūra:**

- Atkreipkite dėmesį, kad ventiliacijos angos nebūtų užsikisios.
- Naudokite tik gamintojo pristatytas ir rekomenduojamas atsargines dalis ir kitus priedus.
- Nebandykite prietaiso remontuoti patys. Visus šioje instrukcijoje neaprašytus darbus gali atlikti tik mūsų įgalioti klientų aptarnavimo centrų darbuotojai.
- Su savo prietaisu visada elkitės atsargiai. Visi įrankiai turi būti švarūs, kad būtų galima tinkamai ir saugiai dirbti. Atkreipkite dėmesį į techninės priežiūros potvarkius.
- Prietaiso apkrova negali būti per didelė. Dirbkite tik nurodytame galios diapazone. Sunkiems darbams nenaudokite mažos galios įrenginių. Prietaiso nenaudokite kitiems tikslams nei jis pritaikytas.
- Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėdami patikrinkite prietaisą. Nenaudokite prietaiso, jei nėra saugos įrenginių, pjovimo įtaiso dalių arba sraigtų, jei jie nusi-dėvėjo arba yra pažeisti.

**Elektros sauga:**



Atsargiai: toliau nurodyta, kaip išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų dėl elektros šoko:

- Ilginamuosius laidus laikykite atokiai nuo pjovimo įrankių. Jei naudojant pažeidžiamas laidas, nedelsdami atjunkite jį nuo tinklo. **NELIESKITE LAIDO, KOL NEATJUNGSITE JO NUO TINKLO.**
- Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar prijungimo prie tinklo ir ilginamieji laidai nepažeisti, ar nėra senėjimo požymių.
- Jei bus pažeistas šio prietaiso prijungimo laidas, kad nekiltų jokios grėsmės jį specialiu prijungimo laidu turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Atkreipkite dėmesį, kad tinklo įtampos duomenys turi sutapti su specifikacijų lentelės duomenimis.
- Jei įmanoma, prietaisą junkite tik prie kištukinio lizdo su nuotėkio srovės apsaugos įtaisu (FI jungiklis), kurio suveikimo srovė neviršija 30 mA.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės. Prietaisas negali būti drėgnas ir jo negalima naudoti drėgnoje aplinkoje.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas prietaisas ir prijungimo prie tinklo laidas su kištuku. Stenkitės kūno dalimis neliesti įžemintų dalių (pvz., metalinių tvorų, metalinių stulpelių).
- Naudokite daugiausiai 75 m ilgio ir lauke pritaikytą naudoti ilginamąjį kabelį. Ilginamojo kabelio laido skerspjūvis turi būti mažiausiai 2,5 mm<sup>2</sup>. Prieš pra-

dėdami naudoti, nuo kabelio būgno visada nuvyniokite visą kabelį. Patikrinkite, ar kabelis nepažeistas.

- Kai prietaisas įjungtas, niekada juo nevažiukite per ilginamąjį kabelį. Tinklo kabelio padėtis visada turi būti už valdymo darbus atliekančio asmens.
- Ilginamąjį kabelį tvirtinkite tik prie jam skirtos kabelio pakabos.
- Neneškite prietaiso paėmę už kabelio. Nenaudokite kabelio, jei kištuko nepavyksta ištraukti iš kištukinio lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų.

## Montavimo instrukcija



Prieš pradėdami bet kokius darbus, ištraukite prietaiso tinklo kištuką ir palaukite, kol valas sustos. Dėl pjovimo valo kyla pavojus patirti elektros šoką arba susižaloti.



**Naudokite tik originalias atsargines dalis ir atkreipkite dėmesį į montavimo nurodymus, esančius ant valo nupjovimo įtaiso. Pavojus susižeisti!**



### Apsauginio gaubto montavimas:

1. Apsauginį gaubtą (14) uždėkite taip, kad sutaptų abi trikampės žymos. Atkreipkite dėmesį, kad neprispaustumėte pjovimo valo.
2. Apsauginį gaubtą užfiksuokite pristatytu ilgesniu varžtu.
3. Atstumo palaikymo ritinėį (17) prie apsauginio gaubto apatinės

pusės prisukite trimis pristatytais varžtais.



### Papildomos rankenos montavimas:

1. Ištraukite papildomos rankenos (5) galus vieną iš kito ir stumkite juos per rankenos laikiklį (20).
2. Prisukite papildomą rankeną.



### Važiuklės montavimas:

Važiuklė montuojama prie teleskopinio vamzdžio.

1. Norėdami pailginti teleskopinį vamzdį, atlaisvinkite srieginę įvorę (9), ištraukite teleskopinį vamzdį (10) iki norimo ilgio ir vėl prisukite srieginę įvorę.
2. Važiuklę (13) uždėkite ant teleskopinio vamzdžio (10).
3. Prisukite važiuklę.

## Valdymas



**Dėmesio! Pavojus susižeisti! Niekada nenaudokite prietaiso be apsauginio gaubto. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisas tinkamai veikia. Atkreipkite dėmesį, kad tinklo įtampos duomenys turi sutapti su prietaiso specifikacijų lentelės duomenimis. Dirbdami su žoliapjove visada užsidėkite akių apsaugą.**



Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius po-tvarkius.

## Ijungimas ir išjungimas

- E** 1. Ilginamojo kabelio gale padarykite kilpą, įverkite ją per prietaiso viršutinės rankenos (2) angą ir įkabinkite į traukimo jėgos sumažinimo įtaisą (4).
2. Prijunkite prietaisą prie tinklo įtampos.
3. Visada stovėkite tvirtai ir prietaisą stipriai laikykite abiemis rankomis. Pjovimo galvutės nenuleiskite ant žemės.
4. Norėdami įjungti, paspauskite įjungimo ir išjungimo jungiklį (3). Kai norite išjungti, vėl atleiskite jungiklį.



Išjungus prietaisą pjovimo galvutė dar kelias sekundes sukasi iš inercijos. Nekiškite arti rankų ir kojų.



**Draudžiama užfiksuoti įjungimo ir išjungimo jungiklį. Draudžiama toliau dirbti prietaisu, jei vienas iš jungiklių yra pažeistas. Pavojus susižeisti, jei atleidus įjungimo ir išjungimo jungiklį variklis neišsijungia.**



**Dėmesio:** Nuo valo nupjovimo įtaiso reguliariai nuvalykite žoles, kad valas būtų nupjautas tinkamai.

## F Prietaiso nustatymai

### Papildomos rankenos reguliavimas:

Papildomą rankeną galite nustatyti į skirtingas padėtis. Nustatykite rankeną taip, kad pjovimo galvutė darbinėje padėtyje būtų truputį pakreipta į priekį.

- ① Atlaisvinkite veržlę su rankenėle (6) ir nustatykite papildomą rankeną (5)

į norimą padėtį. Vėl tvirtai priveržkite veržlę su rankenėle.

### Aukščio reguliavimas:

Reguliuojant teleskopinį vamzdį galima nustatyti prietaisą pagal individualų ūgį.

- ② Atlaisvinkite srieginę įvorę (9). Teleskopinį vamzdį (10) ištraukite iki pageidaujamo ilgio ir vėl priveržkite srieginę įvorę.

### Pjovimo kampo nustatymas:

Pakeitę pjovimo kampą galite pjauti net ir sunkiai pasiekiamas vietas, pvz., po suoliukas ir išsikišimais.

- ③ Paspauskite variklio korpuso mygtuką (11) ir pakreipkite teleskopinį vamzdį (10). Galima nustatyti vieną iš 4 padėčių.

### Rankenos dalies reguliavimas:

Rankenos dalį galima pasukti 90° ir 180° kampu (taip pat žr. skyrių „Darbo nurodymai“).

- ④ Paspauskite svirtį (8) žemyn ir rankenos dalį (7) traukite tol, kol ji užsifiksuos pageidaujamoje padėtyje.

### Važiuklės padėties nustatymas:

Galite reguliuoti važiuklės aukštį, kai norite nustatyti reikiamą pjovimo aukštį. Be to, jei žolė aukšta arba reikia apipjauti kraštus, važiuklę galima atlenkti.

- ⑤ Atlaisvinkite važiuklės (13) tvirtinimo veržlę (19) ir perstumkite važiuklę teleskopiniu vamzdžiu (10). Vėl priveržkite veržlę.

### Apsauginio lanko (gėlėms apsaugoti) reguliavimas:

Apsauginis lankas apsaugo pjaunamus augalus ir kamienus nuo pjovimo valo. Jei apsauginio lanko nereikia, jį galima užlenkti už atstumo palaikymo ritinėlio (į laikymo padėtį).

- ⑥ Užlenkite apsauginį lanką (16) į priekį, į darbinę padėtį.

### Pjovimo valo pailginimas



Trumpas arba nusidėvėjęs valas pjauna blogai. Dėl to mažėjant pjovimo galiai patikrinkite, ar valo ritėje dar yra pakankamai valo. Tam ištraukite tinklo kištuką! Ritės keitimas aprašytas skyriaus „Valymas ir techninė priežiūra“ poskyryje „Pjovimo įtaiso keitimas“.

### Visiškai automatinė dvigubo valo sistema

Prietaise įrengta visiškai automatinė dvigubo valo sistema. Kiekvieną kartą įjungus, valas pailgėja automatiškai. Kad valo pailginimo automatinė sistema veiktų tinkamai, prieš vėl įjungiant prietaisą ritė turi būti sustojusi. Jei iš pradžių lynai yra ilgesni nei pjovimo lankas, juos automatiškai iki reikiamo ilgio patrupina valo nupjovimo įtaisas.



Reguliariai tikrinkite, ar nailoninis valas nepažeistas, ar valo ilgis dar yra toks, kokį gali nupjauti valo nupjovimo įtaisas.

### Jei valo galų nesimato:

- pakeiskite valo ritę (žr. skyriaus „Valymas ir techninė priežiūra“ poskyrį „Pjovimo įtaiso keitimas“).

### Valo ilgio nustatymas ranka:

- Ištraukite tinklo kištuką! Paspauskite ir laikykite fiksavimo mygtuką (žr. **11** 21), esantį ant pjovimo galvutės (15), ir abu valus traukite į išorę.

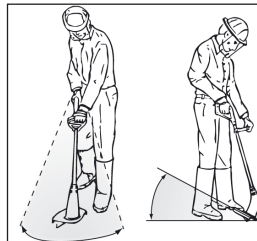
### Darbo nurodymai



#### Dėmesio! Pavojus susižeisti!

- Nepjaukite drėgnos arba šlapios žolės.
- Prieš užvesdami prietaisą įsitinkite, kad pjovimo galvutė nesiliečia prie akmenų, akmenų nuobirų ar kitų pašalinių daiktų.
- Eidami link žolės, kurią pjausite, išjunkite prietaisą.
- Ilginamąjį kabelį visada traukite už savęs. Stenkitės veikiančio prietaiso nepalenkinti virš ilginamojo kabelio. Galite jį pažeisti.
- Stenkitės, kad dirbant prietaisas nebūtų per daug apkrautas.
- Stenkitės nepaliesiti tvirtų kliūčių (akmenų, mūro sienų, statinių tvorų ir pan.). Valas labai greitai nusidėvėtų.

### Žolės pjovimas



Pjaukite žolę prietaisą traukdami iš dešinės į kairę. Pjaukite lėtai ir dirbdami prietaisą truputį palenkite į priekį.

Aukštą žolę pjaukite palaipsniui – iš viršaus į apačią.



Kad būtų lengviau dirbti, primontavę važiuoklę prietaisą galite stumti

per veją, panašiai, kaip naudojant įprastą vejąplovę. Važiuklę rekomenduojama naudoti didesniems vejų plotams, nes tuomet prietaiso nereikės nešioti.

## Pjovimas vertikaliai / vejos kraštų apipjovimas

- Jei pjovimo galvutė yra vertikaliaje padėtyje, reikia dirbti labai atsargiai ir atidžiai. Laikykitės pakankamo atstumo iki pjovimo valo, kad nesusižalotumėte.
- Stenkitės neliesti tvirtų paviršių, kad valas nenusidėvėtų per greitai.
- Norėdami pjauti vejos kraštus, prietaisą lėtai traukite vejos kraštu.
- Pjaudami vertikaliai, prietaisą pastatykite ant atstumo palaikymo ritinėlio ir stumkite palei žemę.
- Važiuklę galima papildomai atlenkti į kairę arba dešinę pusę, todėl apipjauvant kraštus ji bus naudojama kaip kreipiamasis elementas.

### **G** Nustatymas pjovimui vertikaliai be važiuklės:

- Rankenos dalis: 180° (žr. **F** ④)
- Pjovimo kampas: 1 padėtis (žr. **F** ③)
- Apsauginis lankas laikymo padėtyje
- be važiuklės

### **H** Nustatymas vejos kraštams apipjauti su važiukle:

- Rankenos dalis: 90° (žr. **F** ④)
- Važiuklė atlenkta į šoną
- Pjovimo kampas: 4 padėtis (žr. **F** ③)
- Apsauginis lankas laikymo padėtyje

## Valymas ir techninė priežiūra



Prieš pradėdami visus darbus iš prietaiso ištraukite tinklo kištuką.



Šioje instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti vieno iš mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias atsargines dalis ir atkreipkite dėmesį į montavimo nurodymus, esančius ant valo nupjovimo įtaiso. Pavojus susižeisti!

## Valymas



Ant prietaiso nepurškite vandens ir neplaukite po tekančiu vandeniu. Galima patirti elektros šoką ir pažeisti prietaisą.

Prietaisas visada turi būti švarus. Nenaudokite jokių valymo priemonių ir tirpiklių.

- Po kiekvieno pjovimo nuo pjovimo įtaiso ir apsauginio daubto nuvalykite žolės ir žemės.
- Ventilacijos anga turi būti švari, joje negali būti žolių.
- Prietaisą valykite minkštu šepetėliu arba servetėle.

## Pjovimo įtaiso keitimas



Niekada nebandykite montuoti pjovimo įtaiso, norėdami pakeisti nusidėvėjusias originalias dalis arba įmontuoti kitų gamintojų dalis. Naudokite tik originalias atsargines dalis. Niekada nenau-

**dokite metalinio valo. Naudojant tokias ne originalias dalis galite padaryti žalos asmenims ir visam laikui sugadinti prietaisą, dėl to iš karto neteksite teisės į garantiją.**

### Valo ritės keitimas:

- I** 1. Ištraukite tinklo kištuką.
2. Apsukite prietaisą taip, kad pjovimo galvutė (15) būtų viršuje.
3. Kartu paspauskite abu pjovimo galvutės (15) fiksatorius ir nuimkite gaubtą (23) su valo rite (24).
4. Naują ritę ant pjovimo galvutės uždėkite lygiąja puse į viršų ir abu valo galus perkiškite per valo ištraukimo kilpas (22). Atkreipkite dėmesį, kad valo galai neišlystų per ritės tarpą.
5. Vėl uždėkite gaubtą. Atkreipkite dėmesį, kad gaubto fiksatoriai tiksliai įsistatytų į pjovimo galvutės angas. Išgirsite, kaip jie užsifiksuoja.
6. Paspauskite ir laikykite fiksavimo mygtuką (21), valo galus traukite tol, kol jie išsikiš už valo nupjovimo įtaiso.



Patikrinkite valo nupjovimo įtaisą. Niekada nenaudokite prietaiso, jei valo nupjovimo įtaiso nėra arba jis sugedęs. Jei valo nupjovimo įtaiso ašmenys pažeisti, būtinai kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrus.

## Laikymas

- Po kiekvieno naudojimo kruopščiai nuvalykite prietaisą ir jo priedus (žr. skyrių „Valymas ir techninė priežiūra“). Tai atliekant ant prietaiso neatsiras pelėsis.
- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kurioje nesikaupia dulkės ir kur jo negali pasiekti vaikai.
- Prietaiso nelaikykite ilgai tiesioginėje saulės šviesoje.
- Prietaiso nevyniokite į nailoninius maišus, nes po jais gali kauptis drėgmė ir atsirasti pelėsis.
- Prietaiso nedėkite ant apsauginio gaubto. Geriausia jį kabinti už viršutinės rankenos, kad apsauginis gaubtas neliestų jokių kitų daiktų. Antraip kyla pavojus, kad apsauginis gaubtas deformuosis, todėl pasikeis jo matmenys ir tai turės įtakos saugos savybėms.

## Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės mūsų techninės priežiūros centre.

## Techniniai duomenys

<b>Elektrinė veļapjovė</b> .....	<b>ERT 530 R</b>
Vardinė jėjimo įtampa ..	220-240 V~, 50 Hz
Galios poreikis .....	530 W
Sūkių skaičius esant tuščiajai eigai .....	9700 min <sup>-1</sup>
Svoris .....	3 kg
Dvigubas valas .....	2 x 5 m,
	visiškai automatinis
Dvigubo valo pjovimo lankas .....	300 mm
Dvigubo valo storis .....	1,4 mm
Apsaugos klasė .....	□ II
Garso galingumo lygis ( $L_{WA}$ )	
garantuojamas .....	96,0 dB(A)
išmatuotas.....	94,0 dB(A); $K_{WA} = 1,93$ dB
Garso slėgio lygis	
( $L_{pA}$ ) .....	74,0 dB(A); $K_{pA} = 1,93$ dB
Vibracija ( $a_h$ )	
Viršutinė rankena .....	3,7 m/s <sup>2</sup>
Papildoma rankena .....	1,6 m/s <sup>2</sup>
	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis. Nuolat toliau tobulinant gaminius galimi techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksploataavimo instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksploataavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

## Atsarginės dalys

**Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje**  
**[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Grizzly Service-Center“). Pasiruoškite žemiau nurodytus užsakymo numerius.

Valo rite .....	13600035
Gaubtą .....	72250500

## Garantija






- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisė į garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Garantija taikoma medžiagos arba gamybos defektams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios normaliai dėvisi, todėl jos gali būti priskiriamos nusidėvinčioms dalims (pvz., filtrai arba antgaliai), arba lūžtančių dalių pažeidimams (pvz., jungikliams, akumulatoriams arba iš stiklo pagamintoms dalims).
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prietaisas mūsų techninės priežiūros centrui pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.



## Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą.  
Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- Būtina sąlyga – prietaisus mūsų techninės priežiūros centrui pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.  
Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis kroviny, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).
- Jei mums atsiųssite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

## Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Prietaisas vibruoja	Ritė (  24) užteršta	Nuvalykite ritę (žr. skyriaus „Valymas ir techninė priežiūra“ poskyrį „Pjovimo įtaiso keitimas“)
	Ritė (  24) sugedo	Pakeiskite ritę (žr. skyriaus „Valymas ir techninė priežiūra“ poskyrį „Pjovimo įtaiso keitimas“)
Neužsiveda prietaisas	Nėra tinklo įtampos	Patikrinkite kištukinį lizdą, kabelį, linijas, kištukus, prireikus perduokite suremontuoti kvalifikuotam elektrikui
	Sugedo įjungimo ir išjungimo mygtukas (  3)	Perduokite suremontuoti klientų aptarnavimo centrui
	Nusidėvėjo anglinis šepetėlis	
	Sugedo variklis	
Prasta pjovimo galia	Valo ritėje (  24) nepakanka valo	Prereikus pailginkite pjovimo valą (žr. skyrių „Valdymas“). Pakeiskite ritę (žr. skyriaus „Valymas ir techninė priežiūra“ poskyrį „Pjovimo įtaiso keitimas“)
	Valo nėra arba jis yra tik vienoje ritės (  24) pusėje	Išimkite ritę ir valą įverkite per angas į išorę, tada vėl sumontuokite ritę

## Sisukord

<b>Otstarve</b> .....	<b>122</b>
<b>Üldine kirjeldus</b> .....	<b>122</b>
Tarnekomplekt .....	122
Ülevaade .....	123
Funktsioonide kirjeldus .....	123
<b>Ohutusjuhised</b> .....	<b>123</b>
Sümbolid kasutusjuhendis .....	123
Seadmel olevad sümbolid .....	124
Üldised ohutusjuhised .....	124
<b>Paigaldamine</b> .....	<b>127</b>
<b>Kasutamine</b> .....	<b>127</b>
Sisse- ja väljalülitamine .....	128
Seadme reguleerimine .....	128
Lõikejõhvi pikendamine .....	129
<b>Juhised tööks</b> .....	<b>129</b>
Muru niitmine .....	129
Pikisuunas niitmine / muruplatsi servade niitmine .....	130
<b>Puhastamine / hooldus</b> .....	<b>130</b>
Puhastamine .....	130
Lõikevahendi vahetamine .....	130
<b>Hoiundamine</b> .....	<b>131</b>
<b>Kõrvaldamine/keskkonnakaitse</b> .....	<b>131</b>
<b>Tehnilised andmed</b> .....	<b>131</b>
<b>Varuosad</b> .....	<b>132</b>
<b>Garantii</b> .....	<b>132</b>
<b>Remonditeenus</b> .....	<b>132</b>
<b>Veaotsing</b> .....	<b>133</b>
<b>CE-vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge</b> .....	<b>152</b>
<b>Plahvatusjoonis</b> .....	<b>153</b>
<b>Grizzly Service-Center</b> .....	<b>155</b>

## Otstarve

Seade on ettenähtud muru ja umbrohu niitmiseks aedades ning peenraäärustes. Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud kutsealaseks püsikasutamiseks.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kaasa tuua seadme kahjustused ning tõsise ohu kasutajale. Seade on ette nähtud kasutamiseks täiskasvanutele. Üle 16-aastased noorukid tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all.

Kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest.

Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tekivad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest.

## Üldine kirjeldus



Seadme juhtelementide joonised leiate lk 2–3.

## Tarnekomplekt

Võtke seade ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas komplektis on alljärgnevad osad:

- Murutrimmer
- Ühe vaherulliku kinnitamiseks ettenähtud kruviga kaitsekate. Kaitsekate ja kolm kruvi vaherulliku kinnitamiseks
- Vaherullik
- Lisakäepide
- Raami
- Originaalkasutusjuhendi tõlge

## Ülevaade

- A**
- 1 Toitekaabel
  - 2 Ülemine käepide
  - 3 Sisse-/väljalüliti
  - 4 Tõmbetõkis
  - 5 Lisakäepide
  - 6 Käepideme mutter ja kruvi
  - 7 Käepide
  - 8 Käepideme seadistamise kang
  - 9 Keermestatud hülss pikkuse seadistamiseks
  - 10 Teleskoopтору
  - 11 Kaldenurga seadistamise surunupp
  - 12 Mootoriga pea
  - 13 Raami
  - 14 Kaitsekate
  - 15 Lõikepea jõhviriili või lõikejõhviga
  - 16 Vahedetail (lillede kaitsmiseks)
  - 17 Vaherullik
  - 18 Jõhvilõikur
  - 19 Ratastiku kinnitamise ja kõrguse fikseerimise mutter

## Funktsioonide kirjeldus

Käsitsi käitatava ja kantava murutrimmeri ajamiseks on elektrimootor. Niitmiseks on murutrimmeril kahekordne jõhviriil. Muru niitmisel pöörlevad kaks nailonjõhvi maapinnaga ligikaudu paralleelselt, muruservade niitmisel (pikisuunas niitmisel) pöörlevad need pinnase suhtes risti. Lisavarustuse hulka kuuluv ratastik lihtsustab tööd eelkõige servade niitmisel. Kasutaja kaitseks on seadmel lõikeseadist kattev kaitseseadis. Juhtelementide funktsioonid leiate alljärgnevalt kirjeldusest.

## Ohutusjuhised



Enne seadmega töötamist tutvuge põhjalikult seadme kõigi töötavate osadega. Harjutage seadmega töötamist ja laske kogenud kasutajal või spetsialistil endale selgitada seadme funktsiooni, tööd ning töötehnikaid. Veenduge, et saaksite hädaolukorras seadme viivitamatult seisata. Seadme väärkasutus võib põhjustada raskeid vigastusi.

## Sümbolid kasutusjuhendis



**Ohusümbol koos juhistega isiku- ja varakahjude vältimiseks.**



Keelusümbol (hüüumärgi asemel) on keeldu selgitatud koos juhisteha kahjustuste vältimiseks.



Juhisesümbolid koos teabe-ga seadme parema käsitsemise kohta.

## Seadmel olevad sümbolid



Tähelepanu!



Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.



Kandke kaitseprille ja kuulmiskaitsmeid



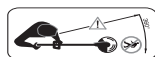
Pärast väljalülitamist pöörleb lõikepea veel mõne sekundi. Hoidke käed ja jalad eemal.



Ärge kasutage seadet niiskes keskkonnas. Ärge kasutage seadet vihmaga ega niitke märga muru.



Kui juhe saab kahjustada, eemaldage pistik viivitamatult pistikupesast



Hoidke teised isikud eemal. Eemal paiskuvad võõrkehad võivad tekitada vigastusi.



Müravõimsustaseme väärtus  $L_{WA}$  (dB).



Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka.



Kaitseklass II



Lõikering

## Üldised ohutusjuhised



**Tähelepanu! Seadme kasutamisel tuleb järgida ohutussuuniseid.**

## Seadmega töötamine



Ettevaatust: Õnnetuste ja vigastuste vältimiseks võtke arvesse järgmist:

### Ettevalmistus

- Ärge lubage seadet kasutada lastel ega teistel isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud. Kohalikes õigusaktides võib olla sätestatud kasutaja vanuse alampiir.

- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele (kaasa arvatud lapsed), samuti neile, kellel puuduvad piisavad kogemused ja/või teadmised, välja arvatud juhul, kui neid valvab või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik.
- Ärge jätke lapsi järelevalveta tagamaks, et nad seadmega ei mängiks.
- Hoidke teised isikud eemal. Olge eriti tähelepanelikud laste ja koduloomade suhtes. Kui nad läheduses viibivad, katkestage töö.
- Kasutage sobivaid tööriivaid ja isiklikku kaitsevarustust! Kandke kindlasti kaitseprille või silmakaitseid, kuulmiskaitseid, saapaid või libisemisvastaste taldadega jalatseid ning vastupidavaid pikki pükse ja töökindaid.

Ärge kasutage seadet paljajalu või lahtiste sandaalidega.

Kaitseseadis ja isiklik kaitsevarustus kaitsevad teie ja teiste isikute tervist ning tagavad seadme sujuva kasutamise.

- Ärge kasutage kahjustunud, mittetäielikku või omavoliliselt ümber ehitatud seadet. Ärge kasutage seadet defektse kaitsevarustusega. Kontrollige enne seadme kasutamist selle ohutust, eelkõige toitejuhet, lüliti ja kaitsekatet. Ärge kunagi takistage kaitseseadiste tööd. Nii on tagatud seadme ohutuse püsivus

*Kasutamine:*

- Enne seadme kasutamist ja pärast kõikvõimalikke kokkupõrkeid kontrollige, et seadmel ei oleks kulumisjälgi või kahjustusi, ning laske vajaduse korral seadet parandada.
- Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud seadmed.
- Jälgige töötamise ajal, et teie jalgealune oleks kindel. Olge eriti ettevaatlikud kallakutel töötades.  
Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või kui olete tarbinud alkoholi või ravimeid. Tehke alati õigel ajal töös pause. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Ärge töötage vihma käes, halva ilmaga või niisketes keskkondades. Kasutage seadet ainult hea valgustusega. Õnnetusoht.
- Kui mootorit sisse lülitate või kui mootor töötab, hoidke löikejõhvi eemal kõigist kehaosadest, eelkõige kätest ja jalgadest. Löikevigastuste oht.
- Ärge käivitage seadet, kui see on tagurpidi või ei ole tööasendis.
- Lülitage mootor välja ja eemaldage pistik pistikupesast, kui
  - te seadet ei kasuta,
  - seadme järelevalveta jätate,
  - te seda puhastate, hooldate või enne kontrollimist,
- seadet ühest kohast teise viite,
- kui toitejuhe või pikendusjuhe on kahjustatud,
- löikeseadise eemaldate või välja vahetate või käe löikejõhvi ulatusse panete.
- Veenduge, et löikepea ei puutuks seadme käivitamisel ja töö ajal kokku kivide, kruusa, traadi või muude võõrkehadega. Lai-alipaiskuvad osad võivad tekitada vigastusi!
- Olge iga jõhvilõikuri juures vigastuste vältimiseks ettevaatlik. Pärast uue jõhvi väljatõmbamist hoidke seadet enne selle sisselülitamist alati tavapärasel tööasendis.
- Olge jõhvilõikuri suhtes ettevaatlik. See võib põhjustada raskeid löikehaavu.
- Ärge üritage kunagi löikevahendit (löikejõhvi) käsitsi peatada. Oodake alati seni, kuni see ise peatub. Kokkupuude löikevahendiga võib põhjustada vigastusi.
- Kasutage ainult originaallöikejõhvi. Nailonjõhvi asemel metalltraadi kasutamine on keelatud. See võib tekitada raskeid vigastusi.
- Ärge kasutage seadet muru niitmiseks, mis ei ole maapinnal, nt müüridel, kaljudel jne kasvava muru niitmiseks. Seadme kasutamine selleks mitte ette nähtud eesmärkidel võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- Ärge ületage töötava seadmega kruusateid. Kruus võib eemale paiskuda ja vigastusi tekitada.

- Ärge kasutage seadet süttivate vedelike või gaaside läheduses. Eiramise korral tekib tule- või plahvatusoht.
- Hoidke seadet kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.



Ettevaatust! Seadme kahjustuste ja nendest tulenevate võimalike kehavigastuste vältimiseks võtke arvesse järgmist:

#### *Hooldage oma seadet:*

- Veenduge, et ventilatsiooniaava ei ummistuks.
- Kasutage üksnes varuosi ja tarvikuid, mida tarnib ja soovitab tootja.
- Ärge püüdke seadet ise remontida. Töid, mida selles kasutusjuhendis ei ole kirjeldatud, tohivad teha üksnes volitatud klienditeenindused.
- Käige seadmega ettevaatlikult ümber. Hoidke tööriistu puhtana, sest siis sujub töö paremini ja ohutumalt. Järgige hoolduseeskirju.
- Ärge koormake seadet üle. Töötage ainult ettenähtud võimsusvahemikus. Ärge kasutage raske töö jaoks liiga väikese võimsusega masinat. Ärge kasutage seadet otstarbel, milleks see pole ette nähtud.
- Kontrollige seadet enne iga kasutamist visuaalselt. Ärge kasutage seadet, kui sellel on puuduvaid kaitseseadiseid, löikemehhanismi detaile või polte või kui need osad on kulumised või kahjustunud.

#### **Elektriohutus:**



Ettevaatust! Elektrilöögist tulenevate õnnetuste ja vigastuste vältimiseks võtke arvesse järgmist:

- Kontrollige enne iga kasutuskorda, et toitejuhe ja pikendusjuhe ei oleks kahjustatud ega iganenud. Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe on kahjustunud või kulunud. Kahjustatud juhtmed suurendavad elektrilöögiohtu.
- Hoidke pikendusjuhet löikevahenditest eemal. Kui pikendusjuhe saab kasutamise ajal kahjustada, eemaldage see viivitamatult voolvõrgust. **ÄRGE PUUDUTAGE PIKENDUSJUHE ETTE ENNE SELLE EEMALDAMIST VOOVÕRGUST.** Elektrilöögiohtu.
- Kui seadme ühenduskaabel saab kahjustada, tuleb see asendada tootja juures või tootja klienditeeninduses saadaval oleva erilise ühenduskaabliga.
- Jälgige, et toitepinge vastaks tüübisildil toodud andmetele.
- Võimalusel ühendage seade üksnes pistikupespa, mille rikkevoolu kaitselüliti rakendusvool ei ületa 30 mA.
- Kaitske seadet niiskuse eest. Seade ei tohi märjaks saada ja seda ei tohi kasutada märgades tingimustes. Vee tungimine seadmesse suurendab elektrilöögiohtu.
- Vältige kokkupuudet maandatud osadega (nt metalliaid, metallpostid). Kui teie keha on

maandatud, on elektrilöögioht suurem.

- Kasutage üksnes pikendusjuhet, mis on vähemalt 75 m pikk ja mis on ette nähtud välistingimustes kasutamiseks. Pikenduskaabli keermete ristlõige peab olema vähemalt 2,5 mm<sup>2</sup>. Kerige kaablitrummel enne kasutamist alati täiesti lahti. Kontrollige, ega kaabliil pole kahjustusi.
- Ärge juhtige sisselülitatud seadet kunagi üle pikendusjuhtme. Pikenduskaabel peab asuma alati kasutaja taga. Võib juhtuda, et löikate pikendusjuhtme tahtmatult läbi.
- Kasutage pikenduskaabli paigaldamiseks selleks ette nähtud tõmbetõkist.
- Ärge kandke seadet toitejuhet pidi. Ärge tõmmake pistiku pistikupesast eemaldamiseks toitejuhtmest. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest. Toitejuhe võib saada kahjustada.

## Paigaldamine



Enne kõiki seadmega seotud tööde tegemist eemaldage see alati vooluvõrgust ja oodake, kuni jõhv seiskub. On olemas elektrilöögioht ja löikejõhvidest põhjustatud vigastusohu.



Kasutage üksnes originaalvaruosi ja olge nende paigaldamisel jõhvilõikuri suhtes ettevaatlik. Vigastusohu!

## B

### Kaitsekatte paigaldamine

1. Paigaldage kaitsekate (14) nii, et mõlemad kolmnurgakujulised märgistused ühtiksid. Veenduge, et löikejõhvid ei kiiluks.
2. Kinnitage kaitsekate komplekti kuuluva pikema kruviga.
3. Kruvige vaherullik (17) kaitsekatte alumise külje külge komplekti kuuluva kolme kruvi abil kinni.

## C

### Lisakäepideme paigaldamine

1. Tõmmake lisakäepideme (5) otsad laiali ja lükake see käepideme alusele (20).
2. Kruvige lisakäepide kinni.

## D

### Ratastiku paigaldamine

Ratastik paigaldatakse teleskoopitoru külge.

1. Teleskoopitoru pikendamiseks kruvige keermestatud hülss (9) lahti, reguleerige teleskoopitoru (10) soovitud pikkusele ja kruvige keermestatud hülss jälle kinni.
2. Asetage ratastik (13) teleskoopitoru (10) peale.
3. Kruvige ratastik kinni.

## Kasutamine



Tähelepanu vigastusohu! Ärge kasutage seadet ilma kaitsekatteta. Kontrollige seadme töövoimet enne iga kasutuskorda. Jälgige, et toitepinge vastaks seadme tüübisildil esitatud pingele. Kandke murutrimmeriga töötades alati silmakaitsmeid.



Järgige mürakaitse- ja muid kohalikke eeskirju.

## Sisse- ja väljalülitamine

- E** 1. Tehke pikendusjuhtme otsa silmus, viige see läbi ülemise käepideme (2) ava ja riputage see tõmbetõkisele (4).
2. Ühendage seade toitevõrku.
3. Veenduge, et teie asend oleks kindel, ja hoidke seadmest korralikult kahe käega kinni. Ärge asetage löikepead maapinnale.
4. Seadme sisselülitamisega vajutage sisse/välja nupule (3). Seadme väljalülitamiseks laske lüliti lahti.



Pärast väljalülitamist pöörleb löikepea veel mõne sekundi. Hoidke käed ja jalad eemal.



**Sisse/välja lülitit ei tohi lukustada. Kui lüliti on kahjustatud, ei ole lubatud masinaga enam edasi töötada. Vigastusohk, kui lüliti Sees/väljas lahti laskmisel mootor välja ei lülitu.**



**Tähelepanu:** Puhastage jõhviloikurit regulaarselt murujääkidest, et selle niitmistõhusus säiliks.

## F Seadme reguleerimine

### Lisakäepideme reguleerimine

Lisakäepidet saate seada erinevatesse asenditesse. Reguleerige käepide nii, et löikepea on tööasendis kergelt ettepoole kallutatud.

- ① Keerake käepideme mutter (6) lahti ja seadke lisakäepide (5) soovitud asendisse. Keerake käepideme mutter jälle kinni.

### Kõrguse reguleerimine

Teleskooporu võimaldab seadet kasutaja pikkusele sobivaks reguleerida.

- ② Keerake keermestatud hülss (9) lahti. Seadke teleskooporu (10) soovitud pikkusele ja keerake keermestatud hülss jälle kinni.

### Löikenurga reguleerimine

Muudetud löikenurk võimaldab niita ka rasket ligipääsetavatest kohtadest, näiteks pinkide ja eendite alt.

- ③ Vajutage mootori korpusel olevat nuppu (11) ja kallutage teleskooporu (10). Kasutada on neli asendit.

### Käepideme reguleerimine

Käepidet saab keerata 90° ja 180° võrra (vt ka peatükki Juhised tööks).

- ④ Tõmmake hoob (8) alla ja keerake käepidet (7), kuni see soovitud asendisse fikseerub.

### Ratastiku asukoha reguleerimine

Ratastiku asukoha kõrgust saab reguleerida, et seada nõutav niitekõrgus. Lisaks saab ratastiku liiga kõrge rohu või servade niitmiseks kokku pöörata.

- ⑤ Keerake ratastiku (13) kinnitusmutter (19) lahti ja lükake ratastikku mööda teleskooporu (10). Keerake mutter jälle kinni.

### Vahedetaili (lilledede kaitsmiseks) reguleerimine

Vahedetail hoiab taimed ja varred, mida ei soovita niita, löikejõhvist eemal. Kui vahedetaili enam ei vajata, saab selle vaherulliku taha paigutada (hoiuasend).



- ⑥ Keerake vahedetail (16) ette tööasendisse.

## Lõikejõhvi pikendamine



Lühike või kulunud jõhv niidab halvasti. Kui seade hakkab halvemini niitma, kontrollige, kas jõhvirullil on piisavalt jõhvi. Selleks eemaldage pistik pistikupesast. Pooli vahetamist on kirjeldatud puhastamise ja hooldamise peatükis pealkirja „Lõikevahendi vahetamine“.

## Kahekordse jõhviga täisautomaatika

Seade on varustatud kahekordse jõhviga täisautomaatikaga. Jõhv pikeneb automaatselt iga kord, kui seade sisse lülitatakse. Jõhvi korrapäraseks automaatseks piknemiseks peab rull seisma jääma enne, kui seadme uuesti sisse lülitate. Kui jõhvid on algselt pikemad kui lõikamisraadius, lõikab jõhvilõikur need automaatselt parajaks.




Veenduge regulaarselt, et nailonjõhv ei oleks kahjustatud ja et see oleks nii pikk, nagu jõhvilõikuriga on ette nähtud.

## Kui jõhviotsi ei ole näha:

- vahetage jõhvipool välja (vt peatükki Puhastamine / hooldus „Lõikevahendi vahetamine“).

## Jõhvi pikkuse käsitsi seadistamine

- Eemaldage pistik pistikupesast! Hoidke lõikepea (15) juures asetsevat lukustusnuppu (vt , 21) allavajutatuna ja tõmmake mõlemad jõhvid välja.

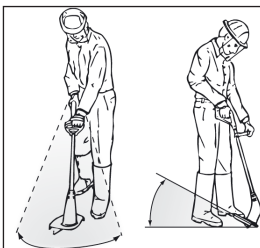
## Juhised tööks



### Tähelepanu vigastusoh!

- Ärge niitke niisket või märga muru.
- Veenduge enne seadme käivitamist, et lõikepea ei puutuks kokku kivide, kruusa või muude võõrkehadelega.
- Lülitage seade sisse enne, kui lähenete sellega niidetavale murele.
- Hoidke pikendusjuhet alati enda taga. Ärge viibutage käivitatud seadet üle pikendusjuhtme. Võite seda kahjustada.
- Vältige töötamise ajal seadme liigset koormamist.
- Vältige kokkupuudet kõvade takistustega (kivid, müürid, lattaiad jms). Jõhv kuluks nii kiiresti.

## Muru niitmine



Niitke muru, viibutades seadet paremale ja vasakule. Niitke aeglaselt ja hoidke seadet niitmisel kergelt ettepoole kallutatuna.

Niitke kõrget muru kihthaaval ülevalt alla.



Töö lihtsustamiseks saate seadet ratastiku abil sarnaselt muruniidukile muru peal enda ees lükata. Ratastiku kasutamist soovitatakse suuremate muruplatside niitmiseks, sest siis ei ole vaja seadet kanda.

## Pikisuunas niitmine / muruplatsi servade niitmine

- Pikisuunas juhitava lõikepea puhul on vaja olla eriti tähelepanelik. Hoidke vigastuste vältimiseks lõikejõhviga piisavalt suurt vahet.
- Vältige kontakti kõvade pinnastega, et lõikejõhv ei kuluks liiga kiiresti.
- Muruplatsi servade niitmiseks liigutage seadet aeglaselt mööda muruplatsi servi.
- Pikisuunas niitmiseks lükake seadet vaherulliku peal mööda maapinda.
- Ratastikku saab ka vasakule või paremale küljele lükata ja nii saab seda kasutada muruplatsi servade niitmisel.

### **G** Seadme seadistamine pikisuunas niitmiseks ilma ratastikuta:

- Käepide: 180° (vt **F** ④)
- Lõikenurk: Asend 1 (vt **F** ③)
- Vahedetail parkimisasendis
- ilma ratastikuta

### **H** Seadistused muruplatsi servade niitmiseks ratastiku abil:

- Käepide: 90° (vt **F** ④)
- Ratastik peab olema lükatud küljele
- Lõikenurk: Asend 4 (vt **F** ③)
- Vahedetail parkimisasendis

## Puhastamine / hooldus



**Enne kõiki töid tuleb seadme toitepistik lahutada**



**Laske tööd, mida selles kasutusjuhendis ei kirjeldata, teha meie volitatud klienditeeninduses. Kasutage ainult originaalvaruosi**

ja olge paigaldamisel niidilõikuri suhtes ettevaatlik. Vigastusoh!

## Puhastamine



**Ärge pritsige seadmele vett ega puhastage seda voolava vee all. Tekib elektrilöögioht ja seade võib kahjustuda.**

**Hoidke seadet alati puhtana. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid.**

- Puhastage pärast igat niitmist lõikeseadis ja kaitsekate rohust ja mullast.
- Hoidke ventilatsiooniasendit puhtana ja muruvabana.
- Puhastage seadet pehme harja või lapiga.

## Lõikevahendi vahetamine



**Ärge manipuleerige kunagi lõikeseadist, kasutades kulunud originaalosi või muid osi. Kasutage üksnes originaalvaruosi. Ärge kunagi kasutage metalltraate. Selliste mitte-originaalvaruosade kasutamine võib põhjustada kehavigastusi ja seadme pöördumatuid kahjustusi ning muudab garantii kohe kehtetuks.**

## Jõhvirulli vahetamine:



1. Eemaldage pistik pistikupesast.
2. Pöörake seade kummuli nii, et lõikepea (15) jääks ülespoole.
3. Vajutage üheaegselt lõikepea (15) juures olevaid lukusteid ja eemaldage kate (23) koos jõhvirulliga (24).
4. Asetage uus jõhvirull lõikepeale nii, et sile pind jääks ülespoole,

ja pistke mõlemad jõhviotsad läbi jõhvi väljalaskesilmuste (22). Veenduge, et jõhviotsad ei libiseks niidirulli piludest välja.

5. Asetage kate jälle peale. Veenduge, et kattel olevad lukustid asetseks täpselt lõikepeal olevates sälkudes. Need peavad tuntuvalt lukustuma.
6. Hoidke lukustusnuppu (21) allavajutatuna ja tõmmake jõhviotsad nii kaugele välja, et need ulatuks jõhvilõikurist üle.



Kontrollige jõhvilõikurit. Ärge mingil juhul kasutage seadet defektse jõhvilõikuriga või ilma selleta. Kui jõhvilõikur on kahjustatud, pöörduge tingimata mõne meie klienditeeninduse poole.

## Hoiudamine

- Pärast igat kasutuskorda puhastage seadet ja selle lisatarvikud hoolikalt (vt. ptk. puhastamine ja hooldamine). Nii ennetate hallituse tekkimist.
- Hoidke seadet kuivas ja tolmu eest kaitstud, lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge hoidke seadet pikemat aega otse päikesekiirguse käes.
- Ärge mässige seadet kilekottidesse, sest nii võib tekkida selles niiskus ja hallitus.
- Ärge pange seadet hoiukohta kaitsekattete toetuma, kõige parem on see ülemist käepidet pidi üles riputada, et kaitsekate ei puudutaks muid esemeid. Muidu võib kaitsekate deformeeruda ning mõõtmed ja niitmismomadused võivad muutuda.

## Kõrvaldamine/ keskkonnakaitse

Laske seade, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikult ringlusse võtta.



Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

Viige seade jäätmekäitluspunkti. Kasutatud plast- ja metallosad saab sorteerida ja sorteeritult käidelda. Küsige selle kohta meie hoolduskeskusest.

Defektselt saadetud seadmed kõrvaldame tasuta.

## Tehnilised andmed

<b>Elektriline murutrimmer .....</b>	<b>ERT 530 R</b>
Nimisisendpinge .....	220-240 V~, 50 Hz
Võimsustarve .....	530 W
Tühikäigu pöörlemiskiirus .....	9700 min <sup>-1</sup>
Kaal .....	3 kg
Kahekordne jõhv 2 x 5 m, täisautomaatika	
Kahekordse jõhvi lõikeradiused .....	300 mm
Kahekordse jõhvi paksus .....	1,4 mm
Kaitseklass .....	□ II
Müravõimsuse tase (L <sub>WA</sub> )	
garanteeritud .....	96,0 dB(A)
mõõdetud .....	94,0 dB(A); K <sub>WA</sub> = 1,93 dB
Mürarõhutase	
(L <sub>PA</sub> ) .....	74,0 dB (A); K <sub>PA</sub> = 1,93 dB
Vibratsioon (a <sub>h</sub> )	
Ülemine käepide ...	3,7 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Lisakäepide .....	1,6 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Müra- ja vibratsiooniväärtused selgitati välja kooskõlas vastavusdeklaratsioonis nimetatud normide ja sätetega. Tootearenduse käigus võidakse teha ette teatamata tehnilisi ja visuaalseid muudatusi. Seetõttu ei anta selles kasutusjuhendis nimetatud mõõtmetele, märkustele ja andmetele garantiid. Kasutusjuhendist tulenevaid nõudeid ei võeta seetõttu vastu.

## Varuosad

Varuosi saab tellida aadressil [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Kui teil ei ole internetti, pöörduge meie teenindusse (vt „Grizzly Service-Center“). Hoidke käepärast alljärgnevat tellimisnumbrid.

Kõigi täiendavate varuosade tellimisel esitage tingimata masina tüüp ja osade joonisel olev varuosa number.

Jõhvipool ..... 13600035

Kate ..... 72250500

## Garantii

- Sellel seadmel on 24 kuu pikkune garantii. Ärieesmärgil kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.
- Kahjud, mis on seotud loomuliku kulumise, ülekoormuse või ebaõige kasutamisega, muudavad garantii kehtetuks. Teatud osad kuluvad kasutamise käigus ja seetõttu neile garantii ei kehti. Nende hulka kuuluvad eelkõige: Jõhvipool, löikejõhv ja jõhviloikur.
- Peale selle on garantii kehtivuse eelduseks puhastus- ja hooldusjuhiste järgimine.
- Materjali- ja tootmisvigadest tulenevad kahjud kõrvaldatakse tasuta kas varuosade abil või remondi teel. Selleks tuleb demonteerimata seade viia koos ostu- ja garantiitõendiga edasimüüjale.

## Remonditeenus

- Remonditööd, mis ei kuulu garantii alla, saab lasta tasu eest teha meie teeninduses. Teenindus koostab teile selleks hinnapakkumise. Saame vastu võtta ainult seadmeid, mis saadetakse sobivas pakendis ja mille postitasu on tasutud.
- **Tähelepanu!** Kaebuse korral saatke seade meie teenindusse puhastatuna ning koos defekti kirjeldusega. **Tasumata postikuluta saadetisi vastu ei võeta.**
- Defektselt saadetud seadmed kõrvaldame tasuta.

## Veaotsing

Probleem	Võimalik põhjus	Tõrke kõrvaldamine
Seade vibreerib	Jõhvirull (II 24) on määrdunud	Jõhvirulli tuleb puhastada (vt „Puhastamine / hooldus“)
	Jõhvirull (II 24) on defektne	Jõhvirull tuleb ära vahetada (vt „Puhastamine / hooldus“)
Seade ei käivitu	Võrgupinge puudub	Kontrollige pistikupesaa, toitejuhet ja pistikut ning laske vajaduse korral elektrikul seadet remontida.
	Sisse/välja-lüliti (A 3) on vigane	Remontimine klienditeeninduses
	Süsinikharjad on kulunud	
	Mootor vigane	
Halb niitmisjõudlus	Niidirullil (II 24) ei ole piisavalt lõikejõhvi	Vajaduse korral Pikendage lõikejõhvi (vt peatükki „Kasutamine“) Jõhvirull tuleb ära vahetada (vt „Puhastamine / hooldus“)
	Lõikejõhv ei ole jõhvirullist (II 24) väljas või on sealt väljas ainult ühepoolset	Eemaldage jõhvirull ja pistke lõikejõhv avadest läbi väljapoole. Paigaldage jõhvirull uuesti.

## Saturs

<b>Izmantošanas mērķis</b> .....	<b>134</b>
<b>Vispārīgs apraksts</b> .....	<b>134</b>
Piegādes komplekts .....	134
Pārskats .....	135
Darbības principa apraksts .....	135
<b>Drošības norādes</b> .....	<b>135</b>
Pamācībā izmantotie simboli .....	135
Simboli uz iekārtas .....	135
Vispārīgas drošības norādes .....	136
<b>Montāža</b> .....	<b>139</b>
<b>Lietošana</b> .....	<b>140</b>
Ieslēgšana un izslēgšana .....	140
Ierīces iestatījumi .....	140
Griezējaukļas pagarināšana .....	141
<b>Darba norādījumi</b> .....	<b>142</b>
Sāciet zāles nogriešanu .....	142
Vertikāls griezum / zāliena malu apļaušana .....	142
<b>Tīrīšana un tehniskā apkope</b> .....	<b>143</b>
Tīrīšanu .....	143
Griešanas iestatījumu maiņa .....	143
<b>Uzglabāšana</b> .....	<b>144</b>
<b>Utilizācija/vides aizsardzība</b> .....	<b>144</b>
<b>Tehniskie dati</b> .....	<b>144</b>
<b>Rezerves daļas/piederumi</b> .....	<b>145</b>
<b>Garantija</b> .....	<b>145</b>
<b>Remonta serviss</b> .....	<b>145</b>
<b>Kļūdu meklēšana</b> .....	<b>146</b>
<b>Orīģinālās CE atbilstības deklarācijas tulkojums</b> .....	<b>152</b>
<b>Klaidskats</b> .....	<b>153</b>
<b>Grizzly Service-Center</b> .....	<b>155</b>

## Izmantošanas mērķis

Ierīce ir piemērota tikai zāles un nezāļu griešanai dārzos un gar dobjū malām. Iekārta ir paredzēta lietošanai mājas saimniecības darbu veikšanai. Tā nav izstrādāta ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā pamācībā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt ierīces bojājumus un radīt būtisku apdraudējumu lietotājam. Ierīci drīkst lietot pieaugušie. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst strādāt ar ierīci vienīgi tad, ja tiek uzraudzīti.

Lietotājs ir atbildīgs par visiem negadījumiem, kuru rezultātā savainojumus guvuši citi cilvēki vai bojāts to īpašums. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

## Vispārīgs apraksts



Iekārtas apkalpošanas daļu attēli atrodas 2. un 3. lappusē.

## Piegādes komplekts

Izsaiņojiet ierīci un pārbaudiet, vai komplektācija ir pilnīga:

- Zāliena trimēris
- Ar 1 skrūvi nostiprināms aizsargpārsegs un ar 3 skrūvēm nostiprināms distances rullītis
- Distances rullītis
- Papildrokturis
- Šasija
- Orīģinālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums

## Pārskats

- A**
- 1 Tīkla kabelis
  - 2 Augšējais rokturis
  - 3 Iesl./izsl. slēdzis
  - 4 Stiepes atslogotājs
  - 5 Papildrokturis
  - 6 Roktura uzgrieznis un skrūve
  - 7 Roktura daļa
  - 8 Svira roktura daļas regulēšanai
  - 9 Vītņots ieliktnis garuma regulēšanai
  - 10 Teleskopisks kāts
  - 11 Spiedpoga slīpuma leņķa regulēšanai
  - 12 Mōtora galva
  - 13 Šasija
  - 14 Aizsargpārsegs
  - 15 Griezējgalva ar spoli vai griezējauklu
  - 16 Lokveida distancers (augu aizsargs)
  - 17 Distances rullītis
  - 18 Auklas griezējs
  - 19 Uzgrieznis nostiprināšanai un šasijas augstuma iestatīšanai

## Darbības principa apraksts

Manuāli vadāmo un pārnēsājamo zāliena trimeri darbina elektromotors.

Zāliena trimera griešanas mehānismā ietilpst spole ar dubultu auklu.

Zāliena apļaušanas laikā divas neilona auklas griežas apmēram paralēli pret zemi novietotā plaknē, zāliena malu apļaušanas laikā (vertikālā griešana) — apmēram perpendikulāri pret zemi novietotā plaknē.

Papildu šasija atvieglo darbu tieši malu griešanas laikā.

Lai pasargātu lietotāju, ierīcei ir paredzēts aizsargs, kurš aizsedz griešanas mehānismu.

Apkalpošanas daļu darbības princips ir atspoguļots turpmākajos aprakstos.

## Drošības norādes



Pirms sākat darbu ar iekārtu, rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību un kārtīgi iepazīstieties ar visiem vadības elementiem. Izmēģiniet rīkoties ar ierīci; ja jūtaties ne visai drošs, ļaujiet pieredzējušam lietotājam vai speciālistam izskaidrot funkcijas, darbības principus un darba paņēmienus. Pārlicinieties, vai ārkārtas situācijā spējat nekavējoties apturēt ierīci. Ja iekārtu nelieto atbilstoši noteikumiem, var gūt nopietnus savienojumus.

## Pamācībā izmantotie simboli



**Bīstamības simbols ar norādēm, kā pasargāt cilvēkus vai nepieļaut inventāra bojājumus.**



leteikuma simbols (atšķirtībā no izsaukuma zīmes ieteikums ir paskaidrots) ar norādēm, kā izvairīties no bojājumiem.



Norādes simbols ar informāciju, kā labāk rīkoties ar ierīci.

## Simboli uz iekārtas



Uzmanību!



Uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību



Lietojiet acu aizsargus un austiņas.



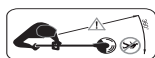
Pēc ierīces izslēgšanas griezējgalva vēl dažas sekundes griežas. Sargiet rokas un kājas.



Nepakļaujiet ierīci mitruma iedarbībai. Nestrādājiet lietus laikā. un neļaujiet slapju zāli



Ja elektrības pieslēguma vads ir bojāts, nekavējoties izņemiet kontaktdakšu no rozetes..



Neļaujiet citām personām atrasties funkcionējošas iekārtas tuvumā Lidojoši svešķermeņi var jūs savainot.



Skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$ , kas izteikts dB.



Elektriskās iekārtas nedrīkst izsviest parastajos sadzīves atkritumos.



Aizsardzības klase II



Griešanas rādiuss

## Vispārīgas drošības norādes



**Uzmanību!** Lietojot ierīci, ir jāievēro drošības norādījumi.

## Darbs ar iekārtu



Uzmanīgi: Tā Jūs izvairīsieties no negadījumiem un traumām: und Verletzungen:

## Sagatavošana

- Nekad neļaujiet bērniem vai citām personām, kurās nepārzina lietošanas pamācību, izmantot iekārtu. Apkalpes personāla minimālais vecums var būt noteikts arī vietējos noteikumos.
- Nav paredzēts, ka ierīci var izmantot personas (arī bērni) ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un/vai nepietiekamām zināšanām, ja vien tās neuzrauga par drošību atbildīga persona vai nepamāca, kā jālieto ierīce.
- Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļajas ar iekārtu.
- Neļaujiet citām personām atrasties funkcionējošas iekārtas tuvumā. Pārtrauciet darbu, ja tuvumā atrodas bērni un mājdzīvnieki.
- Lietojiet piemērotu darba apģērbu un personīgo aizsargaprīkojumu! Obligāti valkājiet aizsargbrilles vai acu aizsargus, dzirdes aiz-



sargu, zābakus vai kurpes ar neslīdošu zoli un stingras, garas bikses, kā arī darba cimdus. Neizmantojiet ierīci, ja staigājat basām kājām vai valējām sandalēm. Lietojiet putekļu respiratoru..

Aizsargierīce un individuālais aizsargaprīkojums pasargās jūsu un citu cilvēku veselību un nodrošinās netraucētu ierīces ekspluatāciju.

- Nestrādājiet ar bojātu, nepilnīgi komplektētu vai bez ražotāja piekrišanas pārveidotu ierīci. Nekad nelietojiet ierīci, kurai ir aizsargaprīkojuma defekts. Pirms lietošanas pārbaudiet ierīces drošumu, īpaši strāvas kabeļa, slēdža un aizsargpārsega. Nekādā gadījumā nepārtrauciet aizsargierīču darbību. Neizmantojiet bojātu lādētāju un neatveriet to patvaļīgi. Tādējādi tiek gādāts par ierīces drošuma saglabāšanu.

#### *Lietošana:*

- Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas un pēc jebkura trieciena pārbaudiet, vai nav nodiluma pazīmju vai bojājumu, un lieciet veikt nepieciešamos remontdarbus. Daudzu nelaiemes gadījumu cēlonis ir nepareiza ierīču apkope.
- Strādājot pievērsiet uzmanību stabilai stājai, īt sevišķi uz pakāpieniem. Strādājot nogāzē, esiet īpaši piesardzīgs.

Tā Jūs labāk kontrolēsiet iekārtu neparedzētās situācijās

- Nestrādājiet ar ierīci, ja esat noguris, nespējat koncentrēties vai esat lietojis alkoholu vai zāles. Vienmēr laikus ieturiet pauzi. Viens neuzmanības mirklis, lietojot ierīci, var radīt nopietnas traumas.
- Neizmantojiet ierīci lietū, sliktos laikapstākļos, mitrā vidē vai slapja dzīvzoga vai zāles apstrādei. Strādājiet tikai labā apgaismojumā. Pastāv negadījumu risks.
- Ja iedarbināt motoru vai ja tas darbojas, turiet griezējauklu atstatus no visām ķermeņa daļām, pirmkārt no rokām un kājām. Pastāv savainošanās risks..
- Izslēdziet motoru un izvelciet kontaktdakšu, ja
  - ierīci nelietojat;
  - atstājat to nepieskatītu;
  - to tīrāt, apkopjat vai grasāties pārbaudīt;
  - to transportējat no vienas vietas uz citu;
  - strāvas kabelis vai pagarinātāja vads ir bojāts;
  - noņemat vai maināt griešanas mehānismu, kā arī iestatāt griezējauklas garumu.
- Pārliecinieties, ka griezējgalva ieslēgšanas brīdī un darba laikā nenonāk saskarē ar akmeņiem, oļiem, stieplēm vai citiem svešķermeņiem. Savainojumu risks lidojošu detaļu dēļ!
- Uzmanieties no savainojumiem ar jebkuru ierīci, kura paredzēta auklas ga-

ruma samazināšanai. Pirms ieslēdzat ierīci pēc jaunas auklas izvilšanas, vienmēr turiet ierīci normālā darba pozīcijā.

- Uzmanieties no auklas griezēja. Tas var izraisīt smagas grieztas brūces.
- Nekad nemēģiniet griešanas ierīci (griezējauklu) apturēt ar roku. Vienmēr pagaidiet, kamēr tā pati apstājas. Saskaņoties ar griešanas ierīci, iespējamās traumas.
- Izmantojiet tikai oriģinālās griezējauklas. Metāla stieples lietošana neilona auklas vietā ir aizliegta. Tā var radīt smagus ievainojumus.
- Neizmantojiet ierīci, lai grieztu zāli, kura neaug uz zemes, piem., zāli, kura aug uz mūra, klints. Ierīces izmantošana citiem, nevis paredzētajiem mērķiem var radīt bīstamas situācijas.
- Nešķērsojiet grants ceļus ar darbībā esošu ierīci. Ūļi var tikt uzmeti augstu gaisā un var radīt savainojumus.
- Neizmantojiet iekārtu uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā. Neievērojot šo nosacījumu, pastāv ugunsgrēka vai sprādziena risks.
- Uzglabājiet iekārtu sausā vietā ārpus bērnu piekļuves zonas.



**Uzmanīgi!** Tā Jūs izvairīsieties no ierīces bojājumiem un no tiem izrietošam varbūtējam kaitējumam cilvēkiem:

### *Kopiet savu iekārtu.*

- Raugiet, lai ventilācijas atveres netiek nosprostotas
- Izmantojiet tikai rezerves daļas un piederumus, ko piegādā un rekomendē ražotājs.
- Nemēģiniet pats labot ierīci. Visus darbus, kas nav minēti šajā ekspluatācijas pamācībā, drīkst izpildīt tikai no mūsu puses pilnvaroti servisa centri.
- Apejieties rūpīgi ar savu ierīci. Lai varētu strādāt labāk un drošāk, uzturiet darba instrumentus tīrus un asus. Ievērojiet apkopes noteikumu
- Nepārslogojiet iekārtu. Strādājiet tikai norādītā jaudas intervāla robežās un nemainiet dzinēja regulatora iestatījumus. Neizmantojiet mazjaudas iekārtas smagiem darbiem. Neizmantojiet iekārtu mērķiem, kuriem tā nav paredzēta..
- Pirms katras lietošanas reizes vizuāli pārbaudiet iekārtu. Nelietojiet ierīci, ja drošības mehānismi, griezējmehānisma daļas vai bultskrūves iztrūkst, ir nodilušas vai bojātas.

### **Elektriskā drošība:**



**Uzmanīgi:** Tā Jūs izvairīsieties no negadījumiem un elektriskās strāvas trieciena::

- Pirms katras ierīces lietošanas reizes pārbaudiet, vai tīkla pieslēguma vads un pagarinātāja vads nav bojāti un nolietoti. Nelietojiet ierīci, ja tīkla pieslēguma vads ir

bojāts vai nolietots. Bojāti tīkla pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

- Turiet pagarinātāja vadu tālu no griezējinstrumentiem. Ja pagarinātāja vads lietošanas laikā tiek bojāts, nekavējoties atvienojiet to no strāvas. **NEAIZTIECIET PAGARINĀTĀJA VADU, PIRMS TAS IR ATVIENOTS NO STRĀVAS.**
- Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks!
- Ja šīs ierīces pieslēguma vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret speciālu pieslēguma vadu, kas ir pieejams pie ražotāja vai tā klientu apkalpošanas dienestā.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai tīkla spriegums atbilstu datiem uz tehnisko datu plāksnītes..
- Pēc iespējas slēdziet iekārtu tikai pie vienas kontaktligzdas ar noplūdes strāvas aizsardzības ierīci (FI slēdzi) un ar atslēdzes strāvu, kas nav lielāka par 30 mA.
- Sargājiet iekārtu no mitruma. Ierīce nedrīkst būt mitra, kā arī ar to nedrīkst strādāt mitrā vidē. Ierīcē iekļuvušais mitrums palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Izvairieties no ķermeņa kontakta ar iezemētām daļām (piem., metāla žogiem, metāla stabiem). Kad Jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks
- Izmantojiet tikai tādus pagarinātāja vadus, kas

nav garāki par 75 m un ir paredzēti izmantošanai ārpus telpām. Pagarinātāja vada šķēsgriezumam ir jābūt vismaz 2,5 mm<sup>2</sup>. Pirms lietošanas vienmēr pilnībā atritiniet kabeļa spoli. Pārbaudiet, vai pagarinātāja vads nav bojāts.

- Nekad nevirziet ieslēgtu ierīci pār pagarinātāja vadu. Vienmēr virziet pagarinātāja vadu aiz ierīces lietotāja. Pagarinātāja vadu var nejauši pārgriezt.
- Pagarinātāja vada piestiprināšanai izmantojiet šim nolūkam paredzēto kabeļa uzkaru.
- Nevelciet iekārtu aiz tīkla pieslēguma vada. Neizmantojiet kabeli kontaktdakšas izvilksanai no kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asiem priekšmetiem. Tīkla pieslēguma vads var tikt bojāts.

## Montāžas pamācība



**Pirms veicat jebkādas darbus ierīcē, atvienojiet tīkla kontaktdakšu un nogaidiet, līdz aukla ir nekustīga. Griezējaukla rada elektriskās strāvas trieciena un savainošanās risku.**



**Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un montāžas laikā uzmanieties no auklas griezēja. Ievainojumu risks!**



**Uzstādiet aizsargpārsegu:**

1. Uzlieciet aizsargpārsegu (14) tā, ka abi trijstūrveida marķējumi sakrīt. Raugiet, lai griezējaukla netiek iespiesta.

2. Nostipriniet aizsargpārsegu ar komplektācijā ietilpstošo garāko skrūvi.
3. Pieskrūvējiet distances rullīti (17) aizsargpārsega apakšdaļā, izmantojot trīs komplektācijā ietilpstošās skrūves.

## C

**Papildu roktura montāža:**

1. Velciet papildu roktura (5) galus uz āru un bīdīet tos virs roktura ietveres (20).
2. Pieskrūvējiet papildu rokturi.

## D

**Šasijas montāža:**

Šasija tiek montēta pie teleskopiskā kāta.

1. Lai pagarinātu teleskopisko kātu, atbrīvojiet vītņoto ieliktni (9), iestatiet teleskopisko kātu (10) vēlamajā garumā un atkal cieši pieskrūvējiet vītņoto ieliktni.
2. Uzlieciet šasiju (13) uz teleskopiskā kāta (10).
3. Pieskrūvējiet šasiju.

**Lietošana**

**Uzmanību, traumu risks! Nelietojiet ierīci bez aizsargpārsega. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ierīces funkcionalitāti. Acu aizsargu. Pievērsiet uzmanību tam, vai tīkla spriegums atbilst spriegumam ierīces tehnisko datu plāksnītē. Strādājot ar zāliena trimeri, vienmēr valkājiet acu aizsargu**



Ievērojiet noteikumus par trokšņa izolāciju un vietējos noteikumus.

**Ieslēgšana un izslēgšana**

## E

1. Izveidojiet pagarinātāja kabeļa galā cilpu, izveriet to cauri augšējā roktura (2) atverei un iekabiniet stiepes atslototājā (4)..
2. Pieslēdziet ierīci tīkla spriegumam.
3. Pievērsiet uzmanību stabilai stājai un turiet ierīci stingri ar abām rokām. Nelieciet griezējgalvu uz zemes.
4. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet iesl./izsl. slēdzi (3). Lai izslēgtu, atkal atlaidiet slēdzi.



ierīces izslēgšanas griezējgalva vēl kādu laiku turpina griezties. Sargiet rokas un kājas.



**iesl./izsl. slēdzi nedrīkst fiksēt. Ja slēdzis ir bojāts, ar ierīci vairs nedrīkst strādāt. Pastāv savainojuma risks, ja pēc iesl./izsl. slēdža atlaišanas motors neizslēdzas.**



**Uzmanību:** Regulāri atbrīvojiet auklas griezēju no zāles paliekām, lai nemazinātos griešanas efektivitāte.

## F

**Ierīces iestatījumi****Papildu roktura regulēšana:**

Papildu rokturi var iestatīt dažādās pozīcijās. Iestatiet rokturi tā, lai griezējgalva darba stāvoklī būtu viegli sasniedzama uz priekšu.



Atlaidiet roktura uzgriezni (6) un pārvietojiet papildu rokturi (5) vēlamajā pozīcijā. Atkal cieši pievelciet roktura uzgriezni.

**Augstuma regulēšana:**

Teleskopiskais kāts ļauj iestatīt ierīci atbilstoši savam augumam.

- ② Atskrūvējiet vītņoto ieliktni (9). Iestādiet teleskopisko kātu (10) vēlamajā garumā un atkal cieši pieskrūvējiet vītņoto ieliktni

**Griešanas leņķa regulēšana:**

Mainot griešanas leņķi, var apļaut arī nepieejamas vietas, piem., zem soliēm un izvīrzījumiem.

- ③ Nospiediet pogu uz motora korpusa (11) un sasveriet teleskopisko kātu (10). Ir iespējamas 4 pozīcijas

**Roktura daļas regulēšana:**

Roktura daļu var pagriezt par 90° un 180° (skatiet arī darba norādījumu nodaļu)

- ④ Pavelciet sviru (8) uz leju un grieziet roktura daļu (7), kamēr tā nofiksējas vēlamajā pozīcijā.

**Šasijas pozicionēšana:**

Šasijas augstumu var regulēt, lai pielāgotu to nepieciešamajam griešanas augstumam. Turklāt, pļaujot pārāk garu zāli vai apgriežot malas, šasiju var nolocīt.

- ⑤ Atbrīvojiet stiprināšanas skrūvi (19) uz šasijas (13) un pārbīdīet to gar teleskopisko kātu (10). Atkal cieši pievelciet uzgriezni..

**Lokveida distancera (augu aizsarga) regulēšana:**

Lokveida distancers notur negriezamos augus un saknes atstātus no griezējauklas. Ja lokveida distancers vairs nav vajadzīgs, to var pārvietot aiz distances rullīša (stāvēšanas pozīcija).

- ⑥ Nolokiet lokveida distanceru (16) uz priekšu darba pozīcijā..

**Griezējauklas pagarināšana**

Īsa vai nolietota aukla negriež kvalitatīvi. Tādēļ, mazinoties griešanas efektivitātei, pārbaudiet, vai spolei vēl ir pietiekami daudz auklas. Šim nolūkam atvienojiet tīkla spraudni! Spoles maiņa ir aprakstīta tīrīšanas un tehniskās apkopes nodaļā „Griezējmehanisma maiņa”.

**Pilnīga dubultauklas automātika**

Jūsu ierīce ir aprīkota ar pilnīgu dubultauklas automātiku. Aukla automātiski tiek pagarināta katrā ieslēgšanas reizē. Lai auklas pagarināšanas automātika darbotos pareizi, pirms ierīce tiek atkārtoti ieslēgta, spolei jāatrodas mie-ra stāvoklī. Ja aukla sākotnēji ir garāka nekā griešanas rādiuss, auklas griezējs to automātiski saīsina līdz pareizam garumam.




Regulāri pārbaudiet, vai neilona aukla nav bojāta un vai aukla vēl ir auklas griezēja noteiktajā garumā

**Ja auklas gali nav redzami:**

- Nomainiet auklas spoli (skatiet tīrīšanas un tehniskās apkopes nodaļā „Griezējmehanisma maiņa”).

**Auklas garuma manuāla iestatīšana:**

- Atvienojiet tīkla spraudni! Turiet fiksācijas pogu (skatiet  21) pie griezējgalvas (15) nospiešanu un velciet abas auklas uz āru.

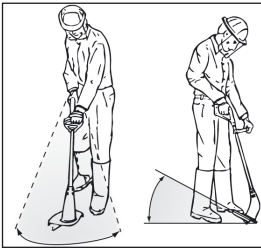
## Darba norādījumi



### Uzmanību, traumu risks!

- Nepļaujiet mitru vai slapju zāli.
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka griezējgalva nenonāk saskarē ar akmeņiem, oļiem, stieplēm vai citiem svešķermeņiem.
- Ieslēdziet ierīci, pirms tuvojaties pļaujamajai zālei.
- Pagarinātāja kabeli vienmēr virziet aiz sevis. Izvairieties no virziena maiņas pār pagarinātāja kabeli, ja ierīce ir ieslēgta. To var sabojāt
- Darba laikā nepieļaujiet ierīces pārslodzi.
- Izvairieties no saskares ar cietiem šķēršļiem (akmeņiem, mūriem, sētas mietiņiem utt.). Aukla ātri nolietosies

## Sāciet zāles nogriešanu.



Pļaujiet zāli, šūpojot ierīci pa kreisi un pa labi. Pļaujiet lēnām un pļaušanas laikā turiet ierīci viegli sagāztu uz priekšu. Garu zāli pļaujiet

pa slānim pakāpeniski no augšējā uz apakšējo.



Lai atvieglotu darbu, ierīci var ar šasijas palīdzību, līdzīgi kā zāles pļāvējam, bīdīt pār zālienu pa joslām. Šasija ir ieteicama lielākiem zāliena laukumiem, jo ierīce tad nav jānēsā

## Vertikāls griezum / zāliena malu apļaušana

- Virzot griezējgalvu vertikāli, jābūt īpaši uzmanīgam un piesardzīgam. Ievērojiet pietiekamu atstatumu līdz griezējauklai, lai izvairītos no savainojumiem.
- Izvairieties no saskares ar cietām virsmām, lai novērstu ātru auklas nodilšanu.
- Lai apļautu zāliena malas, virziet ierīci lēnām gar zāliena malām.
- Lai veiktu vertikālu griezum, virziet ierīci gar zemi uz distances rullīša.
- Šasiju var papildus nolocīt sāņus pa kreisi vai pa labi, lai tā malu apļaušanas laikā darbotos kā vadotne



### Iestatījumi vertikālam griezumam bez šasijas

- Roktura daļa: 180° (skatiet **F** ④)
- Griešanas leņķis: 1. pozīcija (skatiet **F** ③)
- Lokveida distancers stāvēšanas pozīcijā
- Bez šasijas



### Iestatījumi zāliena malu apļaušanai ar šasiju

- Roktura daļa: 180° (skatiet **F** ④)
- Šasija nolocīta sāņus
- Griešanas leņķis: 4. pozīcija (skatiet **F** ③)
- Lokveida distancers stāvēšanas pozīcijā

## Tīrīšana un tehniskā apkope



Pirms veikt jebkāda veida darbus ierīcē, atvienojiet tīkla kontaktdakšu. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.



Tādu darbu veikšanu, kuri nav aprakstīti šajā pamācībā, uztieciēt mūsu pilnvarotajai klientu servisa nodaļai. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un montāžas laikā uzmanieties no auklas griezēja. Ievainojumu gūšanas risks

### Tīrīšana



Nelejiet uz iekārtas ūdeni un netīriet to zem tekoša ūdens. Pastāv elektrošoka un iekārtas bojājumu risks.

Vienmēr uzturiet iekārtu tīru. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. I.

- Ikreiz pēc plaušanas iztīriet no plaušanas mehānisma un aizsargpārsega zāli un smiltis.
- Ventilācijas atveres vienmēr uzturiet tīras un bez zāles.
- iekārtas tīrīšanai izmantojiet mīkstu birstīti vai mitru lupatiņu.

### Griešanas iestatījumu maiņa



Neveiciet manipulācijas ar griezējierīci, ievietojot nodilušas oriģinālās vai citu ražotāju rezerves daļas. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Nekad nelietojiet metāla stieples. Iz-

mantojot šādas neoriģinālās detaļas, var radīt kaitējumu cilvēkiem un neatgriezeniski sabojāt ierīci, kā arī nekavējoties zaudēt tiesības uz garantijas pakalpojumiem.

### Nomainiet auklas spoli:



1. Izņemiet kontaktdakšu.
2. Apgrieziet iekārtu otrādi, tā, ka griezējgalva (15) atrodas virspusē
3. Vienlaikus nospiediet abus bloktoros am Schneidkopf (15) uz griezējgalvas (15) un noņemiet pārsegu (23) ar auklas spoli (24).
4. Uzlieciet uz griezējgalvas jauno spoli ar gludo virsmu uz augšu un izveriet abus auklas galus caur auklas izejas cilpām (22). Raugiet, lai auklas gali neizslīd no spoles gropēm
5. Atkal uzlieciet pārsegu. Turklāt raugiet, lai pārsega fiksatori precīzi piemērojas griezējgalvas atverēm. Tad tie jūtami nofiksēsies.
6. fiksācijas pogu (21) nospiešanu un velciet auklas galus tik tālu uz āru, ka tie izvirzās virs auklas griezēja.



Pārbaudiet auklas griezēju. Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci ar bojātu auklas griezēju vai vispār bez tā. Ja auklas griezējs ir bojāts, obligāti vērsieties kādā no mūsu klientu apkalpošanas dienesta pieņemšanas vietām.

## Uzglabāšana

- Rūpīgi iztīriet ierīci un piederumus pēc katras lietošanas reizes (sk. tīrīšanas un tehniskās apkopes nod.). Tādā veidā tiek novērsta pelējuma rašanās
- Uzglabājiet ierīci sausā un no putekļiem pasargātā vietā, kur nevar piekļūt bērni.
- Neuzglabājiet ierīci ilgāku laiku tiešā saules gaismā. .
- Netiniet ierīci plastmasas maisos, jo var uzkrāties mitrums un rasties pelējums.
- Nenovietojiet iekārtu uz aizsargpārsega. Ieteicams pakārt to aiz augšējā roktura, lai aizsargpārsegs nesaskartos ar citiem priekšmetiem. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka aizsargpārsegs tiks deformēts, kas mainīs tā gabarītus un drošības īpašības

## Utilizācija/vides aizsardzība

Ierīci, piederumus un iesaiņojumu nododiet videi nekaitīgā otrreizējā pārstrādē.



Elektriskās iekārtas nedrīkst izsviest parastajos sadzīves atkritumos.

Nododiet iekārtu otrreizējās pārstrādes punktā. Izmantotās plastmasas un metāla daļas var sašķirot un nodot atbilstošā otrreizējās pārstrādes punktā. Jautājiet mūsu klientu servisa centrā. Jūsu iesūtīto bojāto iekārtu utilizāciju bez maksas nodrošinām mēs paši..

## Tehniskie dati

### Elektriskais zāliena trimeris ERT 530 R

Nominālais ieejas

spriegums .....220-240V~, 50 Hz

Patērētā jauda ..... 530 W

Apgriezienu skaits tukšgaitā .....9700 min<sup>-1</sup>

Svars .....3 kg

Dubultaukla... 2 x 5 m, pilnīga automātika

Dubultaukļas griešanas rādiuss... 300 mm

Dubultaukļas biezums ..... 1,4 mm

Aizsardzības klase ..... □ II

Skaņas jaudas līmenis (L<sub>WA</sub>)

garantēts .....96,0 dB(A)

izmērīts .....94,0 dB(A); K<sub>WA</sub> =1,93 dB(A)

Skaņas spiediens

(L<sub>pA</sub>) ..... 74,0 dB (A); K<sub>pA</sub> =1,93 dB(A)

Vibrācija (a<sub>n</sub>)

Augšējais rokturis .3,7 m/s<sup>2</sup>; K<sub>n</sub>=1,5 m/s<sup>2</sup>

Papildrokturis ..... 1,6 m/s<sup>2</sup>; K<sub>n</sub>=1,5 m/s<sup>2</sup>

Skaņas un vibrācijas vērtības tika aprēķinātas atbilstoši atbilstības deklarācijā minētajiem standartiem un noteikumiem. Tālākas attīstības rezultātā var būt veiktas tehniskas un vizuālas izmaiņas bez paziņojuma. Tāpēc šajā lietošanas pamācībā minēto izmēru, norāžu un ziņu precizitāte netiek garantēta. Tāpēc juridiskas pretenzijas, kas radušās, atsaucoties uz lietošanas pamācību, nevar tikt izvirzītas..



## Rezerves daļas/piederumi Remonta serviss

### Rezerves daļas un piederumus varat iegādāties [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Ja jums nav piekļuves internetam, vērsieties klientu servisa centrā (skatīt „Grizzly Service-Center“). Turiet gatavībā turpmāk minētos pasūtījuma numurus. Pasūtot visas pārējās rezerves daļas, obligāti norādiet iekārtas modeli un detaļas numuru no montāžas rasējuma..

diega spole ..... 13600035  
uzlieciet pārsegu ..... 72250500

### Garantija

- Šai iekārtai mēs dodam 24 mēnešu garantiju. Profesionālas izmantošanas gadījumā garantija tiek anulēta..
- Bojājumus, kuri ir saistīti ar dabīgu nolietojumu, pārslodzi vai noteikumiem neatbilstošu lietošanu, garantija nesedz. Noteiktas rezerves daļas ir pakļautas normālam nodilumam, un garantija tās nesedz. It īpaši tādi ir:  
Auklas spolei , Schneidfaden und Auklas griezējs.
- Priekšnosacījums garantijas izpildei ir tīrīšanas un apkopes norāžu ievērošana..
- Bojājumi, kuri radušies materiālu defektu vai ražotāja kļūdas dēļ, tiek novērsti, bez maksas piegādājot jaunu iekārtu vai veicot remontu. Priekšnosacījums ir iekārtas nodošana ražotājam neizjauktā veidā un kopā ar pirkuma un garantijas dokumentu.
- Remontdarbus, kurus nesedz garantija, par samaksu varat veikt mūsu servisa centrā. Mūsu servisa centrs noteiks izmaksu tāmi. Mēs varam apstrādāt tikai tādas iekārtas, kuras ir iesaiņotas sūtīšanai atbilstošā iesaiņojumā un par kurām ir samaksāti pasta izdevumi.
- **Uzmanību! Reklamācijas vai servisa nepieciešamības gadījumā iztīrītu iekārtu ar norādi uz defektu nosūtiet uz mūsu servisa adresi. Kā nestandarta preces, ātrā sūtījuma vai citu veidu speciālā krava nosūtītas iekārtas, kuras sūtīšanu apmaksā saņēmējs, netiek pieņemtas.**
- Jūsu iesūtīto bojāto iekārtu utilizāciju bez maksas nodrošinām mēs paši.


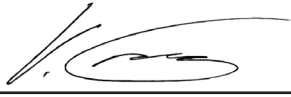
## Kļūdu meklēšana

Problēma	Iespējamais cēlonis	Kļūdu novēršana
Ja ierīce vibrē	Netīra auklas spole ( <b>I</b> 24)	Iztīriet auklas spoli (skatiet nodaļu „Tīrīšana un tehniskā apkope”)
	Bojāta auklas spole ( <b>I</b> 24)	Nomainiet auklas spoli (skatiet nodaļu „Tīrīšana un tehniskā apkope”)
Iekārtu nevar startēt	Nav tīkla spriegumat	Pārbaudiet kontaktligzdu, kabeli, vadu, kontaktdakšu; ja nepieciešams remonts, uzticiet tā veikšanu elektriķim
	Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis( <b>A</b> 3)	Remonts klientu dienestā
	Nolietotas ogļu sukas	
	Dzinēja defekts	
Zema griešanas efektivitāte	Auklas spolei ( <b>I</b> 24 ) nav pietiekami gara griezējaukļa	Vajadzības gadījumā pagariniet griezējaukļu Nomainiet auklas spoli (skatiet nodaļu „Tīrīšana un tehniskā apkope”)
	Griezējaukļa nav izvērta vai ir tikai vienā pusē izvērta no auklas spoles ( <b>I</b> 24)	Noņemiet auklas spoli un izveriet griezējaukļu caur atverēm uz āru, atkal uzmontējiet auklas spoli..

 <b>Original EG-Konformitätserklärung</b>	 <b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale</b>
<p>Hiermit bestätigen wir, dass der <b>Elektro-Rasentrimmer Baureihe ERT 530 R</b>            Seriennummer            201601000001 - 201601000343</p> <p>folgenden einschlägigen EU-Richtlinien entspricht:</p>	<p>Nous certifions que la fabrication du <b>Coupe bordure électrique, série ERT 530 R</b>            Numéro de série            201601000001 - 201601000343</p> <p>est conforme aux directives UE actuellement en vigueur:</p>
<b>2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*</b>	
<p>Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte- Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:</p>	<p>Pour garantir la conformité, on a appliqué les normes harmonisées ainsi que les normes et déterminations nationales suivantes :</p>
<b>EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008            EN 55014-1/ A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008            EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013</b>	
<p>Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:            Schallleistungspegel            Garantiert: 96 dB(A)            Gemessen: 94,0 dB(A)            Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang VI / 2000/14/EG            gemeldete Stelle: TÜV SÜD NB 0036</p>	<p>De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons :            Niveau de puissance sonore garanti: 96 dB(A)            mesuré: 94,0 dB(A)            Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe VI / 2000/14/EC            Bureau déclaré: TÜV SÜD NB 0036</p>
<p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:</p>	<p>Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :</p>
 <p>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG            Stockstädter Straße 20            D-63762 Großostheim,            Germany            10.2.2016</p>	 <p>V. Lappas            (Dokumentationsbevollmächtigter /            Chargé de documentation)</p>


\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

<p style="text-align: center;">  <b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale</b> </p>	<p style="text-align: center;">  <b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> </p>
<p>Si dichiara che la costruzione dell'  <b>Tosaerba elettrico serie ERT 530 R</b>            Numero di serie            201601000001 - 201601000343</p> <p>è conforme alle relative direttive UE:</p>	<p>Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja  <b>Podkaszarka elektryczna typu ERT 530 R</b>            Numer seryjny            201601000001 - 201601000343</p> <p>odpowiada następującym obowiązującym dyrektywom UE w ich aktualnym brzmieniu:</p>
<b>2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*</b>	
<p>Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le seguenti norme e disposizioni nazionali:</p>	<p>W celu zapewnienia zgodności z ww. normami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:</p>
<b>EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008            EN 55014-1/ A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008            EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013</b>	
<p>Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:</p> <p>Livello di potenza sonora garantita: 96 dB(A)            misurata: 94,0 dB(A)            Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/EC            Autorità registrata:            TÜV SÜD NB 0036</p>	<p>Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:</p> <p>Poziom mocy akustycznej gwarantowany: 96 dB(A)            zmierzony: 94,0 dB(A)            Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI/ 2000/14/EC            Placówka zgłoszenia:            TÜV SÜD NB 0036</p>
<p>Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:</p>	<p>Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:</p>
<p>  <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b>            Stockstädter Straße 20            D-63762 Großostheim,            Germany            10.2.2016         </p>	<p style="text-align: center;">   <hr style="width: 100%;"/>           V. Lappas ( Responsabile documentazione tecnica / Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji)         </p>



\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

 <b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring</b>	 <b>Tradução do original da Declaração de conformidade CE</b>
<p>Hiermede bevestigen wij dat de <b>Elektrische grastrimmer série ERT 530 R</b>            Serienummer            201601000001 - 201601000343</p> <p>aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:</p>	<p>Vimos, por este meio, declarar que o <b>Aparador de relva eléctrico série ERT 530 R</b>            Número de série            201601000001 - 201601000343</p> <p>corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:</p>
<b>2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*</b>	
<p>Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:</p>	<p>Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:</p>
<b>EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008            EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008            EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013</b>	
<p>Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd:            akoestisch niveau            Gegarandeerd: 96 dB(A)            Gemeten: 94,0 dB(A)            Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI / 2000/14/EC            Aangemeld bij: TÜV SÜD, NB:0036</p>	<p>Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC:            Nível de potência acústica garantido: 96 dB(A)            medido: 94,0 dB(A)            Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo VI / 2000/14/EC            Registado em: TÜV SÜD NB 0036</p>
<p>De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:</p>	<p>O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:</p>
 <p>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG            Stockstädter Straße 20            D-63762 Großsostheim,            Germany            10.2.2016</p>	 <hr/> <p>V. Lappas ( Documentatiegelastigde / Encarregado de documentação)</p>

\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

\* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos.

<p style="text-align: center;"><b>Translation of the original EC decla- ration of conformity</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija</b></p>
<p>We confirm, that the <b>Electric Lawn Trimmer series ERT 530 R</b> Serial number 201601000001 - 201601000343</p> <p>conforms with the following applicable rele- vant version of the EU guidelines:</p>	<p>Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad <b>Elektrinė vejapjovė serijos ERT 530 R</b> Serijos numeris 201601000001 - 201601000343</p> <p>atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojančią leidimą:</p>
<b>2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*</b>	
<p>In order to guarantee consistency, the fol- lowing harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:</p>	<p>Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:</p>
<b>EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008 EN 55014-1/ A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013</b>	
<p>The following are also confirmed as com- plying with Noise Emissions Directive 2000/14: Guaranteed sound power level: 96 dB(A) Measured sound power level: 94.0 dB(A) The conformity evaluation procedure employed is compliant with appendix VI/2000/14/EC Registered Office: TÜV SÜD NB 0036</p>	<p>Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama: Garso galingumo lygis: Numatyta: 96 dB(A) Išmatuota: 94,0 dB(A) Taikytas atitinkamas 2000/14/EB ir 2005/88/ EB VI priede nurodytas atitikties įvertinimo metodas. Paskelbtoji įtasisas: TÜV Süd NB 0036</p>
<p>This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manuf- acturer:</p>	<p>Tikėtai gamintojas yra atsakingas už šio atitik- ties pareiškimo parengimą:</p>
<p> Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 10.2.2016</p>	<p style="text-align: center;"> V. Lappas (Documentation Representative, Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją)</p>

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Tímto potvrzujeme, že konstrukce

**Elektrický vyžinač trávy  
stavební řady ERT 530 R**

Pořadové číslo: 201601000001 - 201601000343

odpovídá následujícím příslušným směricím EU v jejich toho času platném vydání:

**2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU\***

Aby byl zaručen shodnost, bylo použito následujících harmonizovaných- norem jakož i národních norem a předpisů:

**EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008  
EN 55014-1/ A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013**

Navíc se na základě směrnice pro emise hluků 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu:

zaručená: 96 dB(A)

měřená: 94,0 dB(A)

Použitý způsob postupu pro ohodnocení conformity dle dodatku VI/ 2000/14/EC.

Placówka zgłoszenia: TÜV SÜD NB 0036

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim,  
Germany  
10.2.2016

V. Lappas  
(Osoba splnomocnená  
na zostavenie dokumentácie)

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

 <b>Originālās CE atbilstības deklarācijas tulkojums</b>	 <b>CE-vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge</b>
<p>Ar šo mēs apliecinām, ka <b>Elektriskais zāliena trimeris iekārtu sērija ERT 530 R</b> sērijas numurs 201601000001 - 201601000343 atbilst šādu attiecināmo ES direktīvu noteikumiem to atbilstoši aktuālajā redakcijā:</p>	<p>Kāesolevaga kinnitame, et <b>Elektriline murutrimmer seeria ERT 530 R</b> seerianumber 201601000001 - 201601000343 vastab alljärgnevale ELi direktiivide kehtivatele versioonidele:</p>
<b>2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*</b>	
<p>Lai nodrošinātu atbilstību, tika piemērotas šādi saskaņotie standarti, kā arī nacionālie standarti un nosacījumi:</p>	<p>Vastavuse tagamiseks on kohaldatud alljärgnevaid ūhtlustatud norme ning riiklike norme ja sätteid:</p>
<b>EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008 EN 55014-1/ A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013</b>	
<p>Papildus tiek apliecināts atbilstoši Direktīvai 2000/14/EK par trokšņa emisiju: Skaņas jaudas līmenis: Garantēts: 96 dB(A) Izmērīts: 94,0 dB(A) Piemērotā atbilstības izvērtēšanas procedūra atbilstoši Pielikumam VI/2000/14/EK Pilnvarotā iestāde: TÜV SÜD, NB:0036</p>	<p>Peale selle kinnitatakse kooskõlas mūreemissioonidirektiiviga 2000/14/EÜ: Mūravõimsuse tase: Garanteeritud: 96 dB(A) Mõõdetud: 94,0 dB(A) Kohaldati vastavushindamise metoodit kooskõlas direktiivi 2000/14/EÜ VI lisaga Teavitatud asutus: TÜV SÜD NB 0036</p>
<p>Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu atbildīgs ir tikai ražotājs:</p>	<p>Selle vastavusdeklaratsiooni väljaandmise eest vastutab tootja:</p>
<p> Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 10.2.2016</p>	<p> _____ V. Lappas (Dokumentācijas pilnvarotā persona, Dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isik)</p>

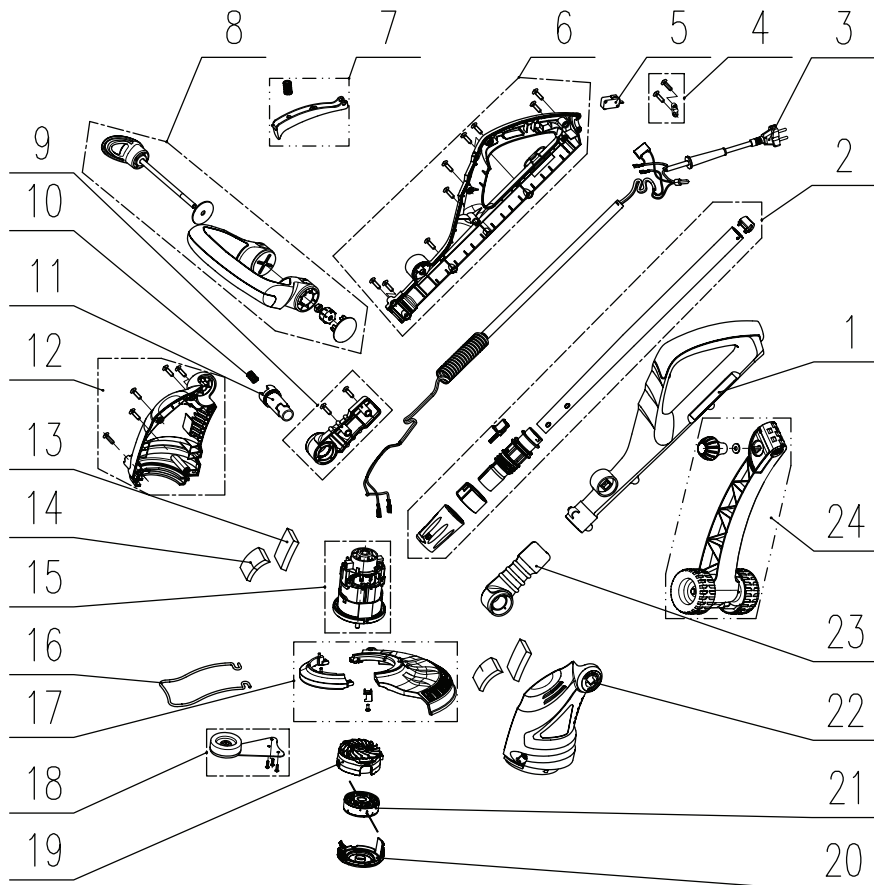
\* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets izpilda Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

\* Deklaratsiooni eespool kirjeldatud objekt vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011 direktiivile 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.



**Explosionszeichnung • Vue éclatée • Disegno esploso**  
**Explosietekening • Vista em corte**  
**Rysunek samorozszerzajce • Exploded Drawing**  
**Detalių brėžinys • Rozvinuté náčrtky**  
**Plahvatusjoonis • Klaidskats**

ERT 530 R



informativ, informatif, informativo, informatief, pouczający, informative, informacijai, informační,  
 informatīvs; informativne



## Grizzly Service-Center

- (DE)** **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Kunden-Service  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
Tel.: 06026 9914 441  
Fax: 06026 9914 499  
E-Mail: [service-baumarkt@grizzly.biz](mailto:service-baumarkt@grizzly.biz)  
Homepage: [www.grizzly.biz](http://www.grizzly.biz)
- (FR)** **SAV03**  
ZA de la verrerie  
03210 Souvigny  
Tel.: 04 70 48 13 20  
Fax: 09 72 43 63 96  
e-mail: [contact@sav03.fr](mailto:contact@sav03.fr)  
Homepage: [www.sav03.fr](http://www.sav03.fr)  
Boutique en ligne:  
[www.sav03.fr/boutique](http://www.sav03.fr/boutique)
- (IT)** **Garden Italia SPA**  
Via Zaccarini, 8  
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)  
Tel.: 0523 764811  
Fax: 0523 768689  
e-mail: [info@gardenitalia.it](mailto:info@gardenitalia.it)
- (NL)** **I.T.S. Winschoten bv**  
*Bezoekadres:* Papierbaan 55  
9672 BG Winschoten  
*Postadres:* Antwoordnummer 300  
9670 WB Winschoten  
Tel.: 0900 8724357  
Tel.: 0597 413753  
Fax: 0597 420632  
e-mail: [itsw@planet.nl](mailto:itsw@planet.nl)
- (PT)** **Alfacomer-Equipamentos  
Agrícolas e Industriais, Lda.**  
Urbanização das Austrálias  
Lotes 25 e 26  
Apartado 1421  
4471-909 Maia  
Tel.: 022-960-9000  
Fax: 022-960 0032  
e-mail: [geral@alfacomer.pt](mailto:geral@alfacomer.pt)
- (BE)** **ITSw bv BE**  
Tel.: 03 54 13760  
Fax: 03 54 15651  
e-mail: [forteam.esther@skynet.be](mailto:forteam.esther@skynet.be)
- (PL)** **Krysiak Sp. z o.o.**  
ul. Rolna 6  
62-081 Baranowo  
Tel.: 061 650 75 30  
Fax: 061 650 75 32  
e-mail: [krysiak@krysiak.pl](mailto:krysiak@krysiak.pl)  
Homepage: [www.krysiak.pl](http://www.krysiak.pl)
- (GB)** **Novo CSV Ltd.**  
Unit 3, Beldray Park  
Beldray Road, Mount Pleasant  
Bilston, West Midlands WV14 7NH  
Tel.: 0845 683 2672  
e-mail: [care@novoserv.co.uk](mailto:care@novoserv.co.uk)
- (CZ)** **HECHT MOTORS s.r.o.**  
U Mototechny 131,  
251 62 Mukařov-Tehovec  
Tel.: 323 661 347 linka 27  
Fax: 323 661 348  
e-mail: [prijemoprav@hecht.cz](mailto:prijemoprav@hecht.cz)  
Homepage: [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- (LT)**  
**(EST)** **[www.grizzlybaltic.com](http://www.grizzlybaltic.com)**  
**(LV)**



**Grizzly<sup>®</sup>**